

MM. Heward Grafftey et Théo Ricard appuient M. Léon Balcer

Les députés conservateurs du Québec demandent la tenue d'une convention



OTTAWA (PC) - Le chef du parti conservateur pour la province de Québec, M. Léon Balcer, a déclaré, jeudi soir, que les dix députés conservateurs du Québec à Ottawa étaient unanimes à demander la tenue d'une convention du parti qui sera appelée à voter sur la direction donnée au parti par John Diefenbaker.

M. Heward Grafftey, représentant de Brome-Missisquoi a déclaré qu'on en était venu à la conclusion qu'il devrait être possible de régler dans les cadres du parti les problèmes soulevés par la direction.

M. Georges Valade, Montréal-St-Marie a ajouté que convaincus de la nécessité d'un parti national, les participants à la réunion annuelle du parti, il a déclaré que ce qu'on réclamait cette fois était quelque chose de différent.

"Il s'agissait alors d'une réunion annuelle, a-t-il noté. Cette fois-ci nous réclamons une convention où il y aurait plusieurs candidats en présence."

Il a refusé de dire s'il poserait sa candidature advenant la tenue d'une convention, précisant qu'il lui semblait trop tôt pour faire une déclaration en ce sens.

Il faut un délai minimum de 66 jours pour convoquer une convention, mais la représentation québécoise veut se montrer raisonnable.

"Par contre, nous ne consentons pas à ce qu'elle soit remise à 1967 ou quelque chose du genre. Ce n'est pas une plaisanterie."

M. Balcer s'est dit assuré que son appel pour la tenue d'une convention sera fortement appuyé par d'autres parties du pays.

Il a refusé de dire ce que lui-même ou le groupe québécois feraient advenant que l'exécutif ne soit pas convoqué à une réunion avant la reprise de la session.

Il n'y a rien dans la constitution du parti qui empêche la tenue d'une convention, a-t-il déclaré.

"Notre constitution est plutôt vague. Cette responsabilité ap-

Mais je ne crois pas que le gouvernement ordonne la tenue d'élections avant la deuxième moitié de 1966".

A plusieurs reprises, M. Balcer fut invité à dire si lui-même et ses collègues québécois quitteraient le parti à défaut d'une convention.

Advenant que leur requête demeure sans réponse, ils tiendraient une nouvelle réunion en vue d'étudier la situation.

Même s'il n'a rencontré M. Camp qu'hier après-midi, M. Balcer a fait savoir qu'il avait eu des conversations téléphoniques avec le président national du parti au cours des trois dernières semaines.

A ajouté qu'il avait eu des entretiens privés avec plusieurs autres membres du parti.

Il a exprimé la "ferme espoir" que la convention ait lieu au cours de l'année.

TROPHÉE convoité gagné par Evertex Cie Ltd, de Granby. En effet, le couvre-plancher "Walk-Ease" fabriqué par cette industrie et exposé à l'exposition canadienne du meuble et de la décoration intérieure, à Toronto, a valu cet honneur. De gauche à droite, au moment de la remise de la plaque "Design Award", nous remarquons: M. W.C. McAllister, gérant général de Florite Limited, Toronto; Mlle Mari-Lou MacDonald, Miss Couvre-Plancher Canada 1965; M. Horace Boivin, président de Evertex, Granby Major D.H. Vermette, vice-président des ventes pour Evertex.

Une industrie de Granby en vedette à Toronto

Trophée très convoité décerné à Evertex pour son couvre-plancher

TORONTO - Une industrie des Cantons de l'Est, sise à Granby, vient de décrocher un trophée des plus convoités au Canada, connu sous le nom de "Design Award".

L'honneur échoit à Evertex Cie Ltee, dont le président est M. P. Horace Boivin, pour la présentation du couvre-plancher "Walk-Ease".

La présentation des trophées pour les plus remarquables réalisations dans l'industrie du meuble et de la décoration intérieure a eu lieu devant plus de cinq cents personnes réunies à l'hôtel Royal York, à Toronto.

Les vainqueurs du trophée annuel ont été choisis parmi un groupe de onze catégories différentes d'exposants de l'exposition de la Ville-Reine. Approximativement 30,000 articles différents sont exposés.

Le "Walk-Ease" de l'industrie Evertex gagne le fameux trophée dans la catégorie des couvre-planchers.

Le conférencier d'honneur au banquet qui a marqué l'attribution des trophées, M. Sam Steinberg, président de Steinberg Limited et de magasins Miracle Mart, a fait la présentation du trophée à Evertex, reçu en l'occurrence par M. P. Horace Boivin.

Les juges, tous experts en décoration intérieure, étaient: John Guild, président de John Guild Interiors; Margit Bennett, docteur en design; Robert Watson, de Robert Watson Interiors; Roger Dussault, président de Roger Dussault Ltee; Emmett Lewis, de Emmett Lewis Interior; Howard P. Doner, président de Fashions in Living; Donald O. Ketcheson, de Owner, Freda James Studio Ltd.



M. Léon BALCER



M. Heward GRAFFTEY



M. Théo, RICARD

Il a déclaré que la lettre rédigée par la représentation québécoise serait envoyée à M. Camp ce matin.

Solide appui

Tout en présumant que M. Camp fera rapport à M. Diefenbaker, il ne projette cependant pas de se rendre lui-même auprès de son chef.

Il n'a pas précisé à quelle date les représentants québécois aimeraient que la convention ait

partie à l'Association, qui fait généralement connaître ses décisions par la voix de son exécutif".

"Ferme espoir"

On lui demanda s'il croyait possible que le gouvernement déclenche des élections à une date hâtive au beau milieu des préparatifs en vue de la tenue d'une convention conservatrice.

"Vos prévisions sont aussi bonnes que les miennes, dit-il.

A un journaliste qui lui demandait s'il y avait danger qu'un conflit éclate entre les éléments anglophones et francophones du parti, il a répondu:

"Je ne crois pas. Des personnes de différentes parties du pays m'ont fait connaître leurs opinions. J'ai discuté nos problèmes avec un grand nombre de hauts dirigeants du parti".

M. Balcer, entouré de neuf des dix députés conservateurs du Québec, déclara à une conférence de presse comble, que le groupe avait résolu d'écrire une lettre au président du parti, M. Dalton K. Camp, de Toronto, demandant à l'exécutif du parti de convoquer une convention formelle du parti, à laquelle il serait discuté de la direction et de la politique du parti et à laquelle on en viendrait à des décisions.

Il ajouta que le groupe québécois attendait une réponse au parlement le 16 février.

En dépit de la rumeur qui voulait que quatre et peut-être un nombre plus grand des collègues de M. Balcer allaient imiter son exemple et abandonner le parti, la déclaration de M. Balcer a été approuvée à l'unanimité par les dix députés, selon M. Balcer.

Ce dernier fit lecture du communiqué aux reporters en anglais.

On y lisait que le caucus québécois était "résolu à régler avec la coopération des collègues".

Brrr...! Vingt degrés sous zéro dans la région

GRANBY - Le mercure est descendu toute la nuit à Granby et dans la région. A minuit, il faisait 20 degrés en bas de zéro à Granby. A Saint-Jean et à St-Hyacinthe, la situation était sensiblement la même.

A la fin de la nuit, les thermomètres indiquaient un froid de 20 sous zéro, à Montréal, et de 25 sous zéro, en banlieue.

Toute la journée, le mercure se tiendra à peu près en équilibre... sur le zéro.

Heureusement, le firmament est sans nuages et, au moins, on ne s'attend pas à ce qu'il tombe de neige.

C'est hier après-midi que le froid a commencé à prendre pour de bon; il faisait zéro vers midi, neuf sous zéro vers une heure, et 14 sous zéro à 5 h.

Le record de la même date, enregistré à l'aéroport international de Montréal, à Dorval, est de 36 sous zéro, le 15 janvier 1957.

Hier, le commanditaire du service d'information météorologique faisait dire, en réponse à chaque appel: "Avez-vous goûté à la meilleure crème glacée du monde?"

16,000 drapeaux

OTTAWA (PC) - Le secrétaire du premier ministre Pearson a annoncé que le gouvernement prendra livraison la semaine prochaine des 16,000 nouveaux drapeaux unifoliés représentés par une partie de la commande de Montréal et The J. J. Turner mande ne sera pas complétée par la fin de l'année.

Les contrats ont été accordés à Canadian Textile Print Works, de Port Credit, Ontario, Holden Manufacturing Company, de Hull, Québec, Seythes and Company, de Montréal et Toronto, et The Smith Anderson Company, de Montréal et The J. J. Turner Company, de Peterborough, Ontario.

Le secrétaire annonce de plus qu'un décision sera rendue publiquement à une date ultérieure en ce qui trait à la cérémonie d'inauguration et la mise en place officielle du nouveau drapeau.

Tous les drapeaux sont conformes au modèle approuvé.

Le problème des promotions est réglé à la Régie

MONTREAL (PC) - La Régie des alcools et les syndicats ont réglé, hier, le problème qui présentait peut-être la plus grande difficulté de la convention collective, celui des promotions, tant pour le contrat des fonctionnaires que pour celui des ouvriers. Par la même occasion, toute la clause d'ancienneté se trouve réglée, au terme de pourparlers qui ont été très laborieux sur cette question.

Les syndicats sont satisfaits de ce règlement.

En outre, les syndicats ont déclaré à la Régie qu'ils soumettraient maintenant une clause de sécurité d'emploi sur une autre base que celle qu'ils avaient prise jusqu'ici. Ils fonderont leur proposition sur l'idée d'une indemnité de mise à pied plutôt que sur l'interdiction absolue de mettre à pied des employés pour manque de travail. La Régie a accepté cette base de discussion.

Les négociations reprennent aujourd'hui sur l'assurance et l'on abordera peut-être aussi le problème de la sécurité d'emploi.

Des gardes du pénitencier ont dit que Robitaille avait été frappé par Roger Poirier, 25 ans, condamné à 21 ans pour une série de vols à main armée.

Les deux hommes travaillaient à la cuisine, préparant le repas du soir. Les gardes ont déclaré n'avoir eu connaissance d'aucune querelle entre les deux hommes avant l'incident funeste.

Pour le concours Méli-Mélo

Le \$100 va à Mme Clément Sylvestre

GRANBY - Après quelques semaines d'arrêt, Méli-Mélo reprend son grand concours hebdomadaire.

Cette semaine, Mme Clément Sylvestre, du 4385 rue L'Amoureux, à Douville, s'est mérité le \$100.

Les autres prix de \$25 ont été gagnés par Mme Isabelle Fleury, 10 rue Fairfield, à Granby; Mme Antonio Jolin, de St-Joachim, dans le comté de Shefford; Mlle Raymond Gosselin, du 225 rue Crevier, à Marieville et Mme Henri Viens, de Rougemont, dans le comté de Rouville.

Nos félicitations aux heureuses gagnantes.

Pour le cautionnement de son mari Une cueillette de \$60,000 en 4 jours par Mme Rivard

MONTREAL (PC) - Mme Lucien Rivard, née Marie Beaupré, a fait savoir hier à l'enquêteur Dorion qu'elle avait recueilli en quatre jours les \$60,000 qui auraient pu servir à la mise à caution de son époux, accusé de contrebande de stupéfiants.

De cette somme, \$15,000 au épicière de la rue Hutchison, à Granby, ont été empruntés à la suc. Montréal; \$5,000 au \$6,000 de la cursale de la Banque provinciale plage Idéale, propriété de son oncle, M. St-Eustache, à la mari et \$20,000 de M. Ovide, suggestion d'un certain nommé (Dave) Gagnon, beau-frère de Roger Aubin, hôtelier de Saint-Mme Rivard, gardien et vendeur; \$17,000 de M. Bill Lamy, deur de billets à la plage.

Mme Rivard a ajouté qu'elle possédait les \$2,000 ou \$3,000 complémentaires.

Quand le procureur de la commission, Me André Desjardins, a tenté de savoir pourquoi le dépôt avait été fait conjointement avec M. Robert Gignac, soupçonné du meurtre de Rocky Brunette, qui a témoigné plus tôt au cours de l'enquête, Mme Rivard a dit que l'expert consulté à Ottawa voulait être certain que l'argent pour la mise à caution avait bien été recueilli et qu'elle-même pensait, vu que c'était de l'argent emprunté, qu'il valait mieux que le compte au Royal Trust soit ouvert au nom de Gignac et en son nom propre.

"Quel avantage voyez-vous à ce compte commun?", a demandé Me Desjardins.

"J'étais bien nerveuse, je ne sais vraiment pas", a-t-elle répondu.

La commission a ajourné ses travaux sur ce hier. Elle les reprend aujourd'hui, vendredi, de 9h.30 à 1h.30.

\$1,000 à Masson

Mme Rivard, qui a témoigné assise, à la demande de son procureur, Me Dollard Dansereau, a confirmé ce qu'il avait déjà été appris qu'elle avait remis la somme de \$1,000 à M. Guy Masson, identifié plus tôt comme organisateur libéral dans le comté de Chambly, afin qu'il puisse consulter un "spécialiste en matière d'extradition" à Ottawa et pour couvrir toutes ses dépenses le temps que dureraient ses recherches.

Elle a répété que le but du voyage de Masson à Ottawa était de vérifier la nature des

accusations portées contre son mari Lucien Rivard, arrêté le 19 juin 1964.

Au sujet de ce voyage, le juge Dorion a trouvé étrange que Masson ait décidé de se rendre à Ottawa afin d'obtenir des précisions, alors que chacun savait que les accusations avaient été portées par le gouvernement des Etats-Unis.

Au cours du témoignage de Mme Rivard, ni Eddy Lechasseur, le juge Dorion l'a chasseur, qui avait occupé la

boite des témoins auparavant, n'ont fourni d'explications.

Le procureur de la gendarmerie royale, Me Norman Matthews, a fait savoir de son côté, que Mme Rivard n'avait fait aucune déclaration à la police et que la police ne lui en avait d'ailleurs pas demandé.

Eddy Lechasseur, le juge Dorion l'a chasseur, qui avait occupé la

A Cowansville

Les citoyens ont grelotté durant toute la soirée...!

COWANSVILLE - Le froid intense qui sévit depuis quelques heures dans notre région s'est fait sentir d'une façon particulière hier soir à Cowansville. En effet, à la suite du bris d'un fil, un grand nombre de citoyens furent privés d'électricité.

L'incident s'est produit à 9h.10 p.m. lorsqu'un fil, à l'angle des rues James et Principale, s'est contracté sous l'influence du froid. Il s'ensuivit un court-circuit qui entraîna une panne de courant.

Une grande partie de la ville, soit le secteur délimité par la rue James jusqu'à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, fut immédiatement plongée dans l'obscurité complète. Heureusement, cette panne n'eut rien de fâcheux à l'hôpital où l'on dispose d'un générateur.

Plusieurs employés de l'Hydro-Québec sont accourus sur les lieux afin d'organiser un

système temporaire pour la nuit. L'électricité revint sur la fin de la soirée.

Le manque d'électricité a entraîné de sérieux inconvénients pour un grand nombre de personnes de Cowansville. Le plus important fut celui du chauffage.

En un espace relativement court, l'intérieur des maisons commença à se refroidir lentement. Les mères de famille sortirent des couvertures et tout ce qui pouvait donner un peu de chaleur. On s'inquiétait. Plusieurs appels téléphoniques furent logés au bureau de la police. Mais à l'hôtel de ville... il n'y avait pas plus d'électricité.

Finalement, après quelques heures d'inquiétude (le temps de grelotter un bon coup!) la situation redevint normale.

Et les bonnes ménagères... comme les papas, purent regarder les dernières nouvelles et le film à la télévision.

Aujourd'hui
 DANS
La Voix de Granby
 Une visite scientifique des 2 plus beaux complexes scolaires du Québec.
La Voix Maskoutaine
 M. W. T. McGrath exagère selon M. Julien Dallaire, de Caritas.
La Voix DE ST-JEAN ET ISBERVILLE
 La SSJB de St-Rémi s'objecte à la planification scolaire.
En page Régionale
 Deux fois plus de construction en 1964 que durant 1959 à Cowansville.
En pages Sportives
 Granby et St-Hyacinthe battus.

De la fierté à cultiver, du snobisme à enrayer

Il est bien entendu que les Canadiens pourraient s'aider eux-mêmes davantage, s'ils se donnaient vraiment la peine d'y penser sérieusement.

A cause d'une folle envie de vouloir paraître mieux faire que les autres, snobisme bien souvent, un nombre trop considérable d'entre eux dédaignent, sans motif valable, d'acheter une foule d'articles de fabrication canadienne, dans beaucoup de cas meilleurs et plus pratiques que ceux provenant de l'étranger.

En agissant de la sorte, ils nuisent à l'ensemble des travailleurs canadiens en les privant de gains substantiels. Ils oublient aussi que par conséquences directes ou indirectes, ils causent à eux-mêmes ou à leurs proches, certains préjudices.

En d'autres mots, un nombre considérable de Canadiens ne s'intéressent pas suffisamment aux produits de fabrication canadienne, surtout lorsque leur qualité est égale ou même supérieure à celle des marchandises de fabrication étrangère.

En maintes occasions, l'attention des consommateurs a été attirée sur l'importance "d'acheter canadien". Il n'est pas exagéré de revenir souvent sur ce point, espérant qu'à force de répéter cette prédication, la conviction s'implante de plus en plus solidement chez nous à l'effet qu'il est d'une extrême importance d'acheter de la marchandise canadienne et qu'en définitive, on y gagne sous tous rapports.

Plusieurs Canadiens éminents se sont efforcés dans le passé de faire comprendre à leurs compatriotes tout le bien-fondé de favoriser dans leurs achats les marchandises faites au Canada. Encore cette semai-

ne, M. George Hees, président de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne, ancien ministre du Commerce, a incité à son tour ses compatriotes à s'engager dans la voie de l'achat chez nous, en renforçant son invitation d'arguments qu'il est intéressant de citer ici. Voici:

"C'est faire preuve de sagesse sur le plan économique que de rechercher des produits canadiens soutenant avantageusement la comparaison avec les produits étrangers," dit-il.

"L'argent ainsi dépensé profite aux travailleurs canadiens," ajoute-t-il.

"Je ne veux en aucune façon donner à croire qu'on devrait acheter un article plus coûteux ou de qualité inférieure uniquement parce qu'il est de fabrication canadienne. Cependant, si un produit se compare avantageusement quant au prix et à la qualité à des marchandises fabriquées à l'étranger, il est de notre intérêt de l'acheter de préférence aux autres".

"Il nous arrive trop souvent, dit encore M. Hees, d'acheter un produit venant d'un autre pays en nous imaginant qu'il fait chic de souligner à l'attention de nos amis et voisins qu'il s'agit d'un produit importé. D'ailleurs, cette folle envie de faire mieux que les autres doit faire place au sentiment de fierté de pouvoir dire que l'article acheté est de fabrication canadienne," conclut-il.

Espérons donc que ce sentiment de fierté auquel fait allusion M. Hees se développera rapidement chez nous. Nos travailleurs et nos industries en profiteront et c'est tout l'ensemble économique qui s'en ressentira.

C'est en somme à l'avantage de tous et chacun d'entre nous.

Le Salon du Printemps s'ouvrira en avril

Le 82^e Salon annuel de Printemps du Musée des Beaux-Arts de Montréal aura lieu du 9 avril au 9 mai et un jury composé de trois personnes sera chargé de choisir les oeuvres de l'exposition.

M. David Carter, directeur du Musée, a révélé que le jury comprenait MM. Yves Gaucher, artiste montréalais, Théodore A. Heinrich, autrefois du Royal Ontario Museum et maintenant professeur invité d'histoire de l'art à l'Université du Saskatchewan et Gordon Peers, directeur du département de peinture au Rhode Island School of Design.

Les formules d'inscription ainsi que les conditions de participation viennent d'être expédiées à tous les artistes qui se trouvent sur la liste d'envoi du Musée. Ces formules doivent parvenir au Musée au plus tard le samedi, 6 février à 17h. (5 h). Les oeuvres mêmes doivent arriver au Musée au plus tard le samedi 13 février à 17h. (5 h).

L'exposition est ouverte à tout artiste vivant qui habite au Canada et à tous les Canadiens vivant à l'étranger.

Pour la première fois, le Musée spécifie que les sculptures doivent être de dimensions et de poids tels que leur manipulation soit aisée pour le personnel. Aucune pièce ne pouvant être chargée ou déchargée manuellement ne sera acceptée.

Tous les modes d'expression artistique sont acceptables mais chaque artiste ne peut soumettre au jury qu'une seule oeuvre.

Comme chaque année, quatre

AUJOURD'HUI DANS L'HISTOIRE

Le 15 janvier 1965...

Il y a 406 ans aujourd'hui, Elizabeth I^{re} était couronnée reine d'Angleterre. Sous son règne, la puissance maritime britannique a atteint son apogée et en 1588 une puissante armada espagnole a été vaincue par la flotte anglaise inférieure en nombre mais supérieure en art tactique. A sa mort en 1603 Elizabeth n'ayant laissé aucun héritier, ce fut la fin de la dynastie Tudor.

1951 — Ise Koch, un des dirigeants des camps de concentration nazis était condamné à l'emprisonnement à perpétuité.

Première Grande Guerre
Il y a 50 ans aujourd'hui — 1915 — l'armée britannique réalisait des gains stratégiques à La Bassée, sur le front occidental, tandis que l'armée française subissait une sérieuse défaite à Soissons.

Seconde Grande Guerre
Il y a 25 ans aujourd'hui — 1940 — dès la première journée, le premier emprunt de la victoire du gouvernement canadien atteignait \$115,000,000 alors que l'objectif avait été fixé à \$200,000,000. La Suède et la Norvège protestaient contre la violation de leur neutralité par un avion russe.

Le prix Albert H. Robinson, de \$1,000, qui provient d'un legs de Mme Mary E. Davis en mémoire de M. Robinson, sera attribué par les membres du jury à l'auteur de l'oeuvre considérée comme la meilleure de l'exposition. De plus, un prix Jessie Dow de \$250, récompensera la meilleure peinture à l'huile; un autre prix Jessie Dow de la même somme sera décerné à la meilleure aquarelle ou à la meilleure oeuvre d'un autre moyen d'expression; enfin, le prix de \$500 du comité féminin ira à la meilleure sculpture. Le gagnant du prix Robinson ne pourra être candidat à un ou plusieurs autres prix.

Le prix Albert H. Robinson, de \$1,000, qui provient d'un legs de Mme Mary E. Davis en mémoire de M. Robinson, sera attribué par les membres du jury à l'auteur de l'oeuvre considérée comme la meilleure de l'exposition. De plus, un prix Jessie Dow de \$250, récompensera la meilleure peinture à l'huile; un autre prix Jessie Dow de la même somme sera décerné à la meilleure aquarelle ou à la meilleure oeuvre d'un autre moyen d'expression; enfin, le prix de \$500 du comité féminin ira à la meilleure sculpture. Le gagnant du prix Robinson ne pourra être candidat à un ou plusieurs autres prix.

Le prix Albert H. Robinson, de \$1,000, qui provient d'un legs de Mme Mary E. Davis en mémoire de M. Robinson, sera attribué par les membres du jury à l'auteur de l'oeuvre considérée comme la meilleure de l'exposition. De plus, un prix Jessie Dow de \$250, récompensera la meilleure peinture à l'huile; un autre prix Jessie Dow de la même somme sera décerné à la meilleure aquarelle ou à la meilleure oeuvre d'un autre moyen d'expression; enfin, le prix de \$500 du comité féminin ira à la meilleure sculpture. Le gagnant du prix Robinson ne pourra être candidat à un ou plusieurs autres prix.

Témoin d'aspect français dans un milieu fortement anglais

TORONTO (PC) — Maintenant que l'orage est passé, le sud de l'Ontario a réalisé une sérénité complète au sujet du fait que le réseau d'Etat compte une station de langue anglaise de moins et sa première station de langue française dans ce coin de la province.

Le député libéral de York-Humber, M. Ralph Cowan, fait toutefois exception à la règle puisqu'il, refusant de s'avouer vaincu, il s'est adressé aux tribunaux pour que la station CJBC revienne à ce qu'elle était avant le 1^{er} octobre. C'est à cette date que s'est effectué le changement de l'anglais au français. Parmi les auditeurs de langue

anglaise, certains se sont demandés ce qu'il était advenu de leur programmes favoris—ceux-ci ont peut-être été acheminés sur les ondes du poste CBL ou transférés au réseau FM ou tout simplement abandonnés. D'autres auditeurs de langue anglaise se sont demandé si "CJBC" n'était pas saturé de nouvelles de la BBC passait à une autre heure.

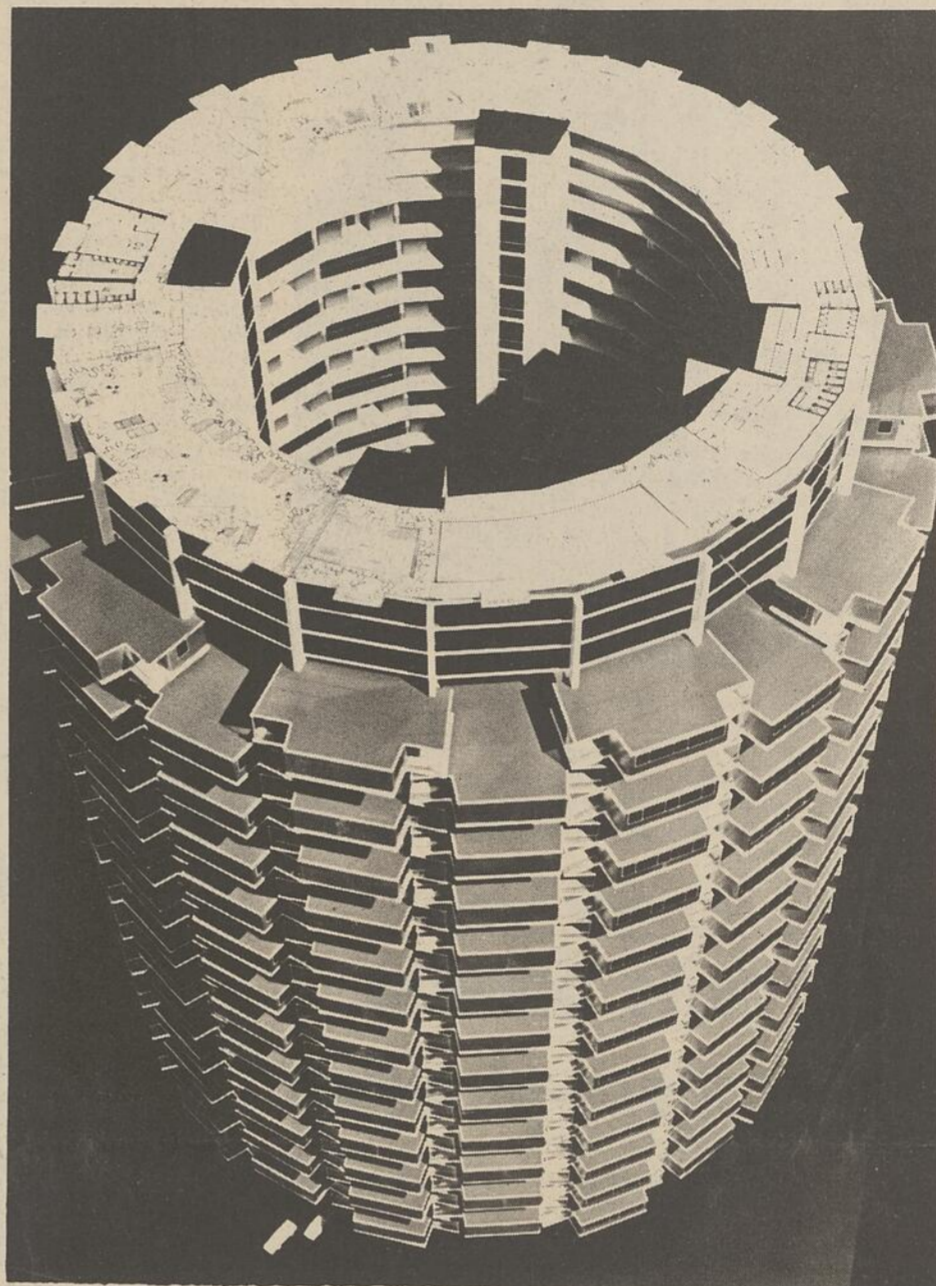
La diminution du nombre d'emplois parmi les artistes de langue anglaise se fait également sentir encore au sein de l'Association canadienne des artistes de la télévision et de la radio. Néanmoins, la perte n'est pas considérée comme importante.

Réactions
Le flot initial de protestations dont Radio-Canada avait été inondé s'est dissipé et s'est borné à un appel téléphonique de la part d'un auditeur mécontent du changement de l'anglais au français et de 15 commentaires défavorables au sujet des programmes de langue anglaise. Au cours de cette même semaine, Radio-Canada a reçu 37 lettres—toutes rédigées en français—de la part d'auditeurs favorables à la conversion.

Une bonne part de la consertation émanant d'auditeurs de langue anglaise provient du fait que certains des programmes les plus écoutés de CJBC ont été transférés sur les ondes de la station CBL.

Certaines émissions de CJBC qui ont été acheminées vers CBL ont été abrégées, au grand mécontentement des auditeurs fidèles tandis que d'autres programmes sont présentés à une heure différente. Le bulletin de nouvelles de la BBC, par exemple, qui était présenté à midi, a été reporté à 7 heures du soir, ce qui a provoqué une tempête de protestations. Mais ce changement à l'horaire semble avoir eu pour résultat un nombre accru d'auditeurs. Les autorités de la radio d'Etat prétendent que la popularité de CBL a augmenté, principalement durant les périodes du début de la matinée durant laquelle la concurrence est très forte parmi les stations de radio.

Budget limité
Pendant ce temps, à "CJBC" (Suite à la page 14)



UNE MAISON circulaire à Cologne, en Allemagne. Une tour composée d'appartements, c'est, de l'avis de l'architecte Josef Kuppers, de Cologne, la solution idéale pour résoudre tous les problèmes des logements. La maison circulaire conçue par lui s'étend sur une superficie de 4,800 mètres carrés et s'élève à 105.40 mètres (environ 340 pieds). Elle est composée de 250 appartements. Ces derniers sont imbriqués de telle sorte, les uns dans les autres, que chacun d'entre eux reçoit le maximum de lumière. L'immeuble comporte une cour intérieure, un centre commercial, un bureau de poste, une librairie et un restaurant. Des garages souterrains sont également prévus. La partie supérieure du bâtiment est composée de 40 appartements de différentes tailles. Sur la plate-forme supérieure, deux piscines seront construites ainsi qu'un restaurant.

Theatre VENISE St-Cesaire
JAN. 16-17-18-19 — SAM. DIM. LUN. MAR.
EN HOMMAGE AU PRESIDENT KENNEDY
UNE MISSION DE GUERRE DIFFICILE PAR UN CHER INTELLIGENT, SCÈNES IMPRESSIONNANTES.
PATROUILLEUR 103
CLIFF ROBERTSON
TAB HUNTER
MARILIE WOOD
Collines Brillantes
ADMISSION 75¢

Un bon tuyau: obtenir tôt ses plaques d'auto

Centre touristique numéro 1

Il faut de nouveau admettre l'évidence. Le jardin zoologique de Granby est une réussite éclatante. Le dernier exercice financier le prouve éloquemment. L'actif atteint maintenant \$403,534, les revenus courants de l'année passée ont été de \$211,899. Plus de 450,000 visiteurs ont été accueillis, dont 224,400 payants, les enfants étant admis gratuitement. On y compte aussi 450 animaux ou oiseaux, le véritable point d'attraction qui fait accourir à Granby ces milliers de visiteurs venant de partout.

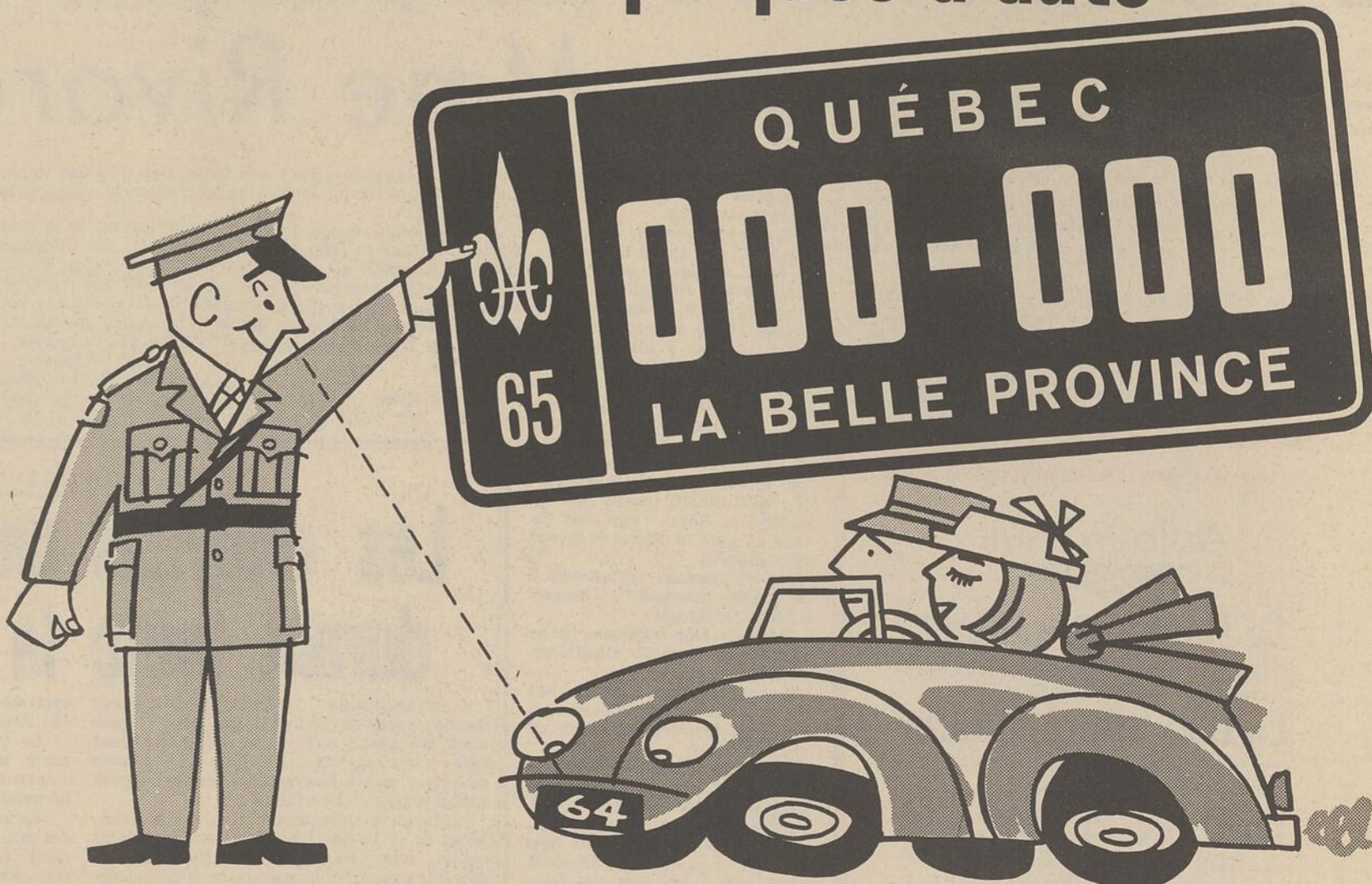
Il convient de rendre hommage aux responsables de ce succès remarquable. A M. P.-H. Boivin, tout d'abord, l'instigateur de cette initiative qui débuta fort modestement en mai 1946 et qui a continué au cours des années à s'en faire le plus ardent promoteur.

A tous les membres de la Société Zoologique et à ses directeurs qui ont collaboré pour assurer la continuité du progrès.

Le zoo est sans aucun doute le centre touristique par excellence pour Granby. Espérons qu'il continuera ainsi de progresser et que les Granbyens s'y intéresseront encore davantage.

Pouvons-nous aussi nous permettre de rêver au jour où il sera ouvert plus que six mois par année? Cela est possible ailleurs, pourquoi pas chez nous?

De toute façon, souhaitons longue vie au zoo et d'autres réalisations qui maintiendront et même amplifieront sa popularité.



MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS DU QUÉBEC

Hon. Claire Kirkland Casgrain
Ministre

Roland Baribeau, directeur
bureau des véhicules-moteurs

Jacques Verreault
Sous-ministre

TARIFS D'ABONNEMENT			
	Par semaine	Par mois	Semestre
Par camelot	\$0.07	\$0.10	\$0.45
Par la poste			
Canada	\$1.50	\$4.00	\$18.00
États-Unis	\$4.00	\$10.00	\$48.00
Autres pays	\$6.00	\$12.00	\$72.00

VENDREDI, LE 15 JANVIER 1965

Journée d'étude du Comité régional de planification scolaire

Une visite scientifique des deux plus beaux complexes scolaires du Québec

Une régionale modèle: celle des Mille-Iles

STE-ROSE, région des Mille-Iles - (De notre envoyé spécial) - Le comité régional de planification scolaire à titre consultatif de la Commission scolaire Meilleur était accueilli, hier matin, par les autorités de la Régionale des Mille-Iles, à Ste-Rose, à 3 milles de Ste-Thérèse de Terrebonne. C'était la première étape d'une randonnée qui dura toute la journée et mena les voyageurs jusqu'à la Cité des Jeunes, à Vaudreuil.

Une fois de plus, il fut facile de se rendre compte que rien n'enrichit comme les voyages et les contacts avec des gens de milieux différents, mais vous à des tâches identiques. La valeur de cette expérience est inestimable et son intérêt difficile à décrire. Toutefois, nous pouvons écrire que ce fut l'une des séances d'études pratiques les plus profitables du comité de planification depuis sa formation.

A Ste-Rose, la délégation de 25 membres de notre ville et de la région fut reçue par M. Paul-René Lortie, directeur général des études à la Régionale des Mille-Iles et par le docteur Gaston Gauthier, docteur en psychologie. M. Lortie souhaita la plus cordiale bienvenue à M. Marc Leclerc, président du comité de planification, et à ses compagnons de voyage. Pendant plus de 30 minutes, M. Lortie répondit à une multitude de questions qui lui étaient posées sur le complexe scolaire qu'il dirige. Cette réception eut lieu dans la très belle salle de délibération des commissaires de la régionale visitée. Par après, jusqu'à 1 heure de l'après-midi, notre délégation s'arrêta dans tous les locaux de ce véritable laboratoire vivant où la science est dispensée selon les méthodes les plus perfectionnées et avec l'équipement le plus complet qu'il soit possible de trouver réuni en un seul lieu.

APPRENDRE A APPRENDRE
La conception la plus avancée de l'enseignement, c'est d'apprendre à l'élève à apprendre, rappelle M. Lortie au groupe. C'est ce que fait ce complexe, surtout aux niveaux 11e, 12e et 13e années. Eventuellement, il y aura une 14e et une 15e années.

L'institut technologique commercial, en particulier, est à voir. Pour bien s'y adapter, il faudrait y passer plusieurs jours. Cependant, en présence de tout l'équipement mécanique au service de l'étudiant, on a l'impression de se trouver au siège social d'une industrie majeure. Toutes les machines comptables, électriques et électroniques sont là; une imprimerie modèle s'y trouve également ainsi que tous les accessoires du bureau mieux pourvu. Cette facilité signifie ceci: quand l'étudiant reçoit son diplôme, il est véritablement préparé pour le marché du travail de son choix; il ne se sentira jamais désemparé en présence d'appareils qui lui sont devenus familiers depuis deux ou trois ans.

Même constatation au laboratoire des langues vivantes qui ressemble étrangement à l'aménagement du bureau des traductions simultanées des Nations Unies avec ses nombreuses cabines insonores et ses appareils acoustiques. La bibliothèque de 20,000 volumes possède un personnel permanent de 8 employés qui sont constamment à la disposition des étudiants. Dans les salles de lecture et de consultation, nous avons relevé les titres des meilleurs ouvrages de références existants. Cette bibliothèque reçoit de 350 à 380 étudiants par jour. On y travaille constamment.

Les renseignements audiovisuels et le département de la cartographie sont tout aussi intéressants. Tels sont les outils merveilleux du savoir qu'offre cette régionale à 2,000 étudiants vivant dans un rayon de 6 milles de l'école. Le repas du midi n'est pas un problème avec une cafeteria qui peut recevoir 1,200 convives à la fois.

Autres nouvelles de Granby en page 8

L'ENFANT D'ABORD
L'heure la plus saisissante, peut-être, de cette visite fut celle que le comité de planification de notre région a passée à l'École d'initiation au travail et à la vie, annexée à l'édifice de l'enseignement secondaire dont nous venons de parler. Cette institution est dirigée par un tout jeune homme: M. Jean-Guy Quirion. En pénétrant dans cette bâtisse très attachante avec ses vastes pièces éclairées à profusion et ses murs de couleurs gaies, on a le sentiment qu'on s'est appliqué à reconnaître que le plus grand bien de la terre, c'est "Sa Majesté, l'Enfant", quel qu'il soit.

Dans cette école, il n'y a pas d'escaliers pour passer d'un étage à un autre, mais des montées à pente douce au lieu de rampes dangereuses ou éreintantes. Tout a été conçu en fonction de l'éducation totale de l'enfant, même les repas qui seront pris dans de belles salles pourvues, chacune, de cuisinettes complètement équipées que visiteront régulièrement les jeunes convives pour apprendre les secrets de leur table.

Cette école recevra, lundi prochain, 110 enfants que les psychologues et orienteurs jugent inaptes à une vie intellectuelle normale. Ce sont des demi-éducables à qui on enseignera comment ils doivent s'adapter à la société, pour vivre harmonieusement avec leurs concitoyens et pour s'assurer leur part de bonheur terrestre.

Dans le jour, lorsqu'ils se sentiront las, ils pourront faire leur sieste sur de confortables petites nattes que fabriqueront leurs aînés dans cette école même. En fait, c'est un superbe atelier où tous les métiers peuvent s'apprendre, surtout le métier d'être un homme tout court. Et dire que, il n'y a pas si longtemps, plusieurs de ces enfants, ainsi handicapés sans qu'il n'en soit aucunement de leur faute, étaient tout simplement abandonnés à la rue.

Cette école aura une autre heureuse conséquence; elle soulagera les mamans submergées. Leurs enfants difficiles y seront en sécurité durant le jour alors qu'elles pourront prendre un peu de répit, elles-mêmes. Des travailleuses sociales ont été embauchées pour faire la liaison entre l'école et les familles; c'est la collaboration intelligente et absolue pour préparer une génération qui rendra des services probablement étonnants quand arrivera son heure.

L'école d'initiation au travail des Mille-Iles aura un rayonnement plus large que l'école secondaire. En effet, elle accueillera des enfants de toutes religions, toutes races, toutes langues des régionales Maisonneuve, Duvernay et Laurentides, en plus de ceux des Mille-Iles. En somme, elle sera ouverte pour les enfants de l'île Jésus et ceux du comité de Terrebonne. Elle débute, mais c'est une grande oeuvre déjà.

Notre délégation eut de la difficulté à s'arracher à un tel complexe éducatif. Plusieurs se proposent d'y retourner pour une étude plus profonde du système, afin que leurs constatations puissent servir à notre région.

Après un succulent dîner à la cafeteria, le groupe laissa ses hôtesses qui se multiplièrent pour fournir le plus de renseignements possibles à nos 'étudiants' itinérants.

La fin de la journée était réservée à la Cité des Jeunes, à Vaudreuil, comme on pourra lire ci-contre.



DANS LE GRAND ESCALIER du foyer d'entrée de l'École secondaire Antoine Labelle, siège social de la Commission scolaire régionale des Mille-Iles, à Ste-Rose, le directeur-général des études de ce complexe a bien voulu poser en compagnie d'une importante délégation de notre région, hier midi. Le groupe comprenait trois commissaires de la Commission scolaire régionale Meilleur, le président et la plupart des membres du comité régional de planification scolaire et quelques représentants des sous-comités. En partant du haut, nous reconnaissons, de gauche à droite: M. Jacques Boisseau, étudiant en rhétorique au collège Mgr Prince, Granby; M. Ernest Duquette, directeur du Centre d'apprentissage des Métiers de la construction de Granby; M. Denis Racine, président de l'Association des Professeurs catholiques de Granby Inc; M. Léonard Pelletier, directeur des Services d'Ortho-pédagogie à la Commission scolaire de Granby; R. F. Jullius, préfet des études à l'École secondaire du Sacré-Coeur; M. Roch Hébert, représentant des Syndicats nationaux; M. Yves Gagnon, coordonnateur des Loisirs de

Granby Inc.; Mme Antoinette Fournier, institutrice; Mlle Yvette Bolduc, institutrice M. Lucien Lambert, directeur-général des études à la Régionale Meilleur; M. J.-Amable Lemieux, président de la Commission scolaire de St-Césaire et commissaire à la régionale; M. Jacques Dubois, administrateur général de la Régionale; R.F. Fernand Rheault, directeur du Collège Mgr Prince; M. W.T. Ward, membre de la Commission scolaire protestante de Granby; MM. Roger Chamard, directeur du Service d'Orientation à la Régionale; Louis Gastonguay, orienteur; Léo Laforest, directeur de l'École des métiers de Granby et secrétaire du comité; Marc Leclerc, président des Laiteries Leclerc Inc., et président du comité; Mlle Louise Jacques, secrétaire adjointe du comité; MM. Antonio Lapiere, Adamsville, et Philippe Rodrigue, Granby, commissaires à la Régionale Meilleur; R.S. Marie-Majella, directrice de l'École secondaire de l'Immaculée-Conception; M. L'abbé Maurice Jodoin, visiteur ecclésiastique et membre du comité; R.S. Jacques-du-Sauveur, directrice de l'Institut des Arts familiaux, St-Césaire; et M. Paul-René Lortie, l'hôte de la délégation.

Cause ajournée à ce matin

Il tient le gouvernement responsable de la perte d'un troupeau de \$12,890

GRANBY - Le juge Louis-Philippe Cléche, de la Cour supérieure du district de Bedford a ajourné pour ce matin, 10 heures, une cause de poursuite contre le gouvernement provincial pour un montant de \$12,890. Le procès a été entendu et ajourné à l'hôtel de ville de Granby, de 2 heures à 5 heures p.m.

Le demandeur est M. Urgèle Lauzon, éleveur du Canton de Shefford qui a intenté une poursuite contre la province à la suite de la perte de son troupeau dont neuf vaches sont mortes et le reste qui fut vendu à bas prix à cause de leur condition minable. M. Lauzon impute au gouvernement provincial la responsabilité de la perte d'une partie de son troupeau et de l'abandon du reste du troupeau à vil prix.

À la suite de la formation d'un amas de glace juste au-dessous d'un ponceau qui enjambe un ruisseau traversant la propriété de M. Lauzon, au printemps de 1962, les employés du ministère de la Voirie de la province de Québec ont utilisé un procédé à base de chlorure de calcium pour faire fondre la glace de l'embaîche. Peu de temps après, M. Lauzon a constaté que ses bêtes souffraient de malaises. Le mal mystérieux dont souffraient les bestiaux de M. Lauzon a emporté 9 de ses vaches et obligé ce dernier à vendre le reste des bêtes à un vil prix, vu la condition minable des animaux.

M. Lauzon, dans son plaidoyer soutient que le chlorure de calcium utilisé par les employés de la Voirie du Québec pour faire fondre la glace sous le ponceau a affecté la santé de ses bestiaux au point d'en faire mourir neuf et de rendre les autres vaches dans un état lamentable, ce qui a entraîné leur vente à un prix risible.

La défense soutient que le chlorure de calcium déposé par les employés de la Voirie provinciale n'a pas affecté la santé des bestiaux de M. Lauzon. Des autopsies ont été prati-

quées sur les cadavres de deux des vaches de M. Lauzon qui sont mortes de façon mystérieuse. Les rapports des Drs René Pelletier, Louis de Conzague Gélinas et Patrick Guay concluent à une mort due à un empoisonnement par des fougères. On sait qu'actuellement la principale espèce vénéneuse de fougères est la Fougère d'Aigle ou grande fougère appelée scientifiquement Pteride. La défense a interrogé minutieusement les Drs Léo Mathieu vétérinaire spécialiste en biochimie et nutrition et René Pelletier médecin-vétérinaire ainsi que d'autres experts pour réussir à faire établir que les livres qui citaient les symptômes constatés sur les 2 cadavres de vaches comme étant causés par l'empoisonnement par la fougère n'étaient pas écrits de la main d'auteurs canadiens au courant de la flore locale, mais par des auteurs étrangers. Le juge Cléche a pour sa part souligné que seul le Rév. Frère Marie-Victorin avait publié des écrits scientifiques sur la flore de notre province.

M. Louis St-Germain, directeur des services de réclamations du ministère de la Voirie de la province de Québec a déclaré dans son témoignage qu'il ne recevait jamais de réclamations à cause de pertes de bestiaux par le calcium. Le Dr Pelletier a affirmé dans son témoignage qu'il avait déjà eu connaissance au cours de sa carrière de quelques cas d'empoisonnements de bestiaux.

M. Aimé Martel, agronome et professeur à l'école d'agriculture de Brigham a déclaré dans son témoignage que la fougère d'Aigle se reproduisait par rhizomes, c'est à dire par les racines et par conséquent constituait une espèce très vivace. Lorsque cette sorte de fougère fait son apparition sur un terrain quelconque on est pratiquement sûr de la rencontrer en état de pullulation l'année d'après, à moins de circonstances extraordinaires qui pourraient modifier la nature.

DE LÉGERS DOMMAGES DANS 3 COLLISIONS

GRANBY - Un accident est survenu hier, vers 10h. 20a.m., à l'angle des rues Dollard et Principale ne causant que de légers dommages aux véhicules impliqués.

M. Antonio Bousquet, 62 ans, du 115 Victoria, à Granby conduisait une Mercury 1962 qui a été endommagée pour \$40. Quant à l'autre automobiliste, Mme Michel McAlliff, du 68 Way Back Drive, à Granby, son auto a été endommagée pour \$15.

ANGLES COWIE ET ST-ANTOINE SUD
M. Camille Boulet, 31 ans, du 48 Vitty, à Granby conduisait une Pontiac 1963 propriété de M. Adrien Cloutier, du 14A rue St-Antoine Nord, à Granby, lorsqu'il fut impliqué dans une collision à l'angle des rues Cowie et St-Antoine Sud, vers 11h. 30 a.m.

Personne ne fut blessé et son véhicule subit des dommages de l'ordre de \$15.

L'autre véhicule est un Plymouth 1955 conduit par M. Arthur Carpentier, 53 ans, de la route rurale no. 1, à Granby qui fut endommagé pour environ \$65.

FACE DU 682 PRINCIPALE
Vers 12h. 35 p.m., une collision est survenue en face du 682 rue Principale ne faisant aucun blessé.

M. Léon Tétrault, 26 ans, du 603 rue Douville à Granby était au volant d'une Ford 1956 qui fut endommagée pour \$100. Quant à M. Gilles Inkel, 28 ans, du 117 de la rue Moreau, à Granby, il conduisait une Pontiac 1954 qui subit de légers dommages.

Les constatations d'usage ont été faites par le constable Camille Messier.

Un nouvel exécutif chez les majorettes

GRANBY - Une vingtaine de personnes ont assisté à l'élection d'un nouvel exécutif chez les majorettes Ste-Jeanne d'Arc.

Mme France B. Dumas a été nommée présidente; Mme Rachel Marin, vice-présidente; Mme Gisèle Pinard, trésorière; M. Richard Perreault, assistant-gérant; M. Philippe Pinard, gérant; M. Jean-Claude Dumas, publiciste et Mme Nicole Desrosiers, secrétaire.

Lors de cette réunion, les majorettes Ste-Jeanne d'Arc ont remis à Mme Dumas, un trophée commémorant les quatre années de services qu'elle a rendus pour les majorettes. On sait que Mme Dumas a elle-même formé ce corps de majorettes.

Mgr Téléphore Dubuc, curé de la paroisse St-Eugène et membre honoraire des majorettes Ste-Jeanne d'Arc, a assisté à l'assemblée qui s'est déroulée au sous-sol de l'église St-Eugène.

Il fut question de changer l'heure des pratiques des majorettes Ste-Jeanne d'Arc, au centre récréatif de Granby. De 2 heures à 4 heures p.m. qu'elles se faisaient, elles seraient reculees de midi à 2 heures p.m. Le bilan des activités pour 1964 également été lu.

Pour tous renseignements concernant les majorettes Ste-Jeanne d'Arc, on est prié de communiquer avec M. Philippe Pinard, au téléphone 378-5884.

La Cité des Jeunes: un éclair de génie

VAUDREUIL - Cité des Jeunes - (De notre envoyé spécial) - Un peu après 3 heures, hier après-midi, le Comité de planification scolaire à titre consultatif de la Régionale Meilleur arrivait à Vaudreuil, pour une visite de plus de 2 heures à la Cité des Jeunes, le premier 'campus' conçu pour l'enseignement, en dehors du palier universitaire. Cette cité est la réalisation d'un projet caressé pendant des années par l'honorable Paul Gérin-Lajoie, premier titulaire du ministère de l'Éducation au Québec. Évidemment, ce complexe extraordinaire en est encore à sa première phase de construction. Mais en 1967, ce sera probablement le plus beau monument de notre système d'enseignement tel qu'entrevu par le rapport de la Commission royale d'enquête Parent sur l'Éducation, chez nous.

A Vaudreuil, nos délégués furent reçus avec la plus grande courtoisie par M. Louis-Marie Carrier, directeur-général de la cité. M. Carrier est un éducateur de carrière réputé. Professeur durant plusieurs années à l'École technique de Québec, il était directeur de l'École technique de Hull avant sa nomination à Vaudreuil. Il s'employa lui-même à expliquer dans le détail le fonctionnement de la cité, surtout celui de son école de filtration des eaux, de son école d'épuration et de son école de ponts et chaussées.

Ce fut un cours pratique des plus utiles pour ses visiteurs que dirigeait M. Marc Leclerc, président du comité. M. Leclerc remercia chaleureusement M. Carrier à la fin de cette journée.

Nos délégués écoutèrent les commentaires du directeur général dans une immense salle de dessin industriel, pourvus du meilleur équipement. Ils furent très intéressés d'être mis au courant du mode d'administration de la Cité des Jeunes qui deviendra, éventuellement, la Cité de la Communauté.

TOUT A FAIRE
"Il y a 4 ans, dit M. Carrier, il fallait un commencement. Le ministre de l'Éducation conçut donc d'établir une corporation représentative de 7 membres choisis avec la plus grande circonspection pour que tous les éléments de la société du comté de Vaudreuil-Soulanges s'y sentent présents. Au fur et à mesure de l'achèvement du projet vers sa fin ultime, cette corporation sera remplacée par une plus complète qui comptera 19 membres élus. Le choix des membres se fera alors par les maires de toutes les municipalités du comté et les dirigeants de tous les organismes créés par la population et répondant à ses besoins. Ainsi, dans cette corporation, il y aura des gens choisis par les clubs sociaux, les sociétés patriotiques et de bienfaisance, les groupements d'hommes d'affaires, de métiers et de professionnels. Les élections se feront suivant un mode de rotation, de sorte que la corporation pourra toujours s'appuyer sur la présence d'anciens capables de mettre au courant de la situation les nouveaux arrivants."

M. Carrier, se servant d'une maquette, montra à son auditoire de quoi se composerait un jour la Cité des Jeunes complétée. Elle s'étendra sur un territoire de 400 acres et on y trouvera: centre d'apprentissage des métiers de la construction; institut de technologie; école secondaire catholique de 80 classes, dont 64 classes théoriques et 16 laboratoires; école secondaire protestante; bibliothèque pour adolescents et adultes; cafeteria; centre d'arts; centre de Loisirs comprenant piscines intérieure et extérieure et gymnases dernier cri.

Un jour, la Cité des Jeunes accueillera donc tout aussi bien les parents, non seulement le soir, mais tout au cours de la journée. Ce sera un véritable centre communautaire.

PORTES OUVERTES
Actuellement, dans ses spécialités qu'il n'existent pas ailleurs au Québec, la Cité des Jeunes peut accueillir des jeunes de tous les coins de la province. Et ses administrateurs s'aident eux-mêmes en vendant la production qui est le fruit du travail de leurs étudiants. C'est ainsi que l'école d'épuration se prépare toutes deux à vendre l'eau purifiée, traitée et raffinée à la municipalité de Dorion.

Donc, tout en formant des techniciens des eaux, la Cité des Jeunes récupérera des sommes importantes en vendant ce que ses futurs diplômés devront produire pour recevoir leurs parchemins. Au fait, l'école de filtration fonctionnera à plein rendement à la fin de février prochain. On est à mettre la dernière main à l'outillage et à la mise en place de machines géantes.

Un jour, la Cité des Jeunes de Vaudreuil pourra recevoir 5,000 étudiants dans toutes ses disciplines. Il est bon de se rappeler que le comté de Vaudreuil compte une population de moins de 40,000 habitants. Si les populations d'autres comtés s'intéressent à l'installation chez elles de cités de (Suite à la page 8, Col. 2)

Palace A L'AFFICHE JUSQU'A SAMEDI

Ce dont on ne parle jamais...

Médecin Pour Femmes

Plus révélateur que "LES FAUSSES HONTES"

Au même programme: EN COULEURS
LES GLADIATRICES

C'EST UN FAIT

... L'homme qui a un programme bien établi d'assurance Sun Life est dans une situation enviable. Il n'y a personne de mieux préparé à envisager l'avenir que l'homme qui a pourvu à ses années de retraite et à la sécurité de sa famille, au moyen de l'assurance-vie.

En tant que représentant local de la Sun Life, puis-je vous visiter à un moment de votre choix?

Léo Brunelle
Représentant

170 Principale Granby
Bur. 372-5957 Dom. 372-7259
SUN LIFE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
UNE COMPAGNIE MUTUELLE

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

LA C.S.R.M. DÉLÈGUE VINGT PERSONNES AU COLLOQUE DU MINISTRE GÉRIN LAJOIE

COWANSVILLE - Vingt personnes ont été choisies pour participer au colloque des commissions scolaires régionales de la province de Québec avec le ministre de l'Éducation, M. Paul Gérin Lajoie, qui aura lieu les 22 et 23 janvier dans la vieille capitale, par les commissaires de la Régionale de Missisquoi, à l'assemblée plénière mensuelle, mercredi soir à l'école Curé A. Petit.

Les représentants de la C.S.R.M. à cette manifestation seront: M. Gaston R. Bachand,

président de la Commission scolaire régionale de Missisquoi; Dr Jean Leblanc, commissaire; M. Eugène St-Pierre, commissaire; M. Edouard Guité, directeur des Etudes; M. Maurice Dessureault, conseiller en Orientation; M. Gérard Soulard, directeur de l'Éducation physique; M. Jean-Paul Couture, aviseur légal; M. Gilles Desrochers, président du comité de planification; M. Clément Benoit, vice-président du comité de planification. M. André Pontbriand, documentaliste en information scolaire; R.

F. Paul Gauthier, directeur d'école; R. S. Georges-Marie, directrice d'école; Mlle Lorraine Francoeur, directrice d'école; M. René Rousseau, professeur; M. Maurice Marquis, professeur; Mlle Diane Pratte, institutrice; M. l'abbé Hectorien Chapdelaine, curé de la paroisse St-Romuald, de Farnham; M. Michel Martel, élève; Mlle Lise Plante, élève, et M. François Allard, secrétaire du comité de planification et de la Commission scolaire régionale de Missisquoi.

Deux fois plus de construction en 1964 que durant 1959 à Cowansville

Selon des statistiques

COWANSVILLE - Depuis cinq ans la construction a connu un tel essor à Cowansville que les sommes d'argent dépensées en 1964 représentent plus que le double de celles qui y ont été consacrées en 1959. Dans le domaine

du logement la hausse durant cette période a atteint un pourcentage d'environ 410%. C'est ce que nous indique un tableau de statistiques relevées par le secrétariat de notre municipalité.

STATISTIQUES SUR LA CONSTRUCTION DE BATISSES

Années	Permis accordés	Logements aménagés	Résidentielles	Commerciales	Industrielles	Non-imposables	Rajouts & réparations	Valeur totale
1959	60	39	\$ 320,300.	\$103,400.	\$620,000.	-----	\$ 29,625.	\$1,073,325.
1960	81	71	525,000.	91,000.	238,000.	\$195,000.	96,800.	1,145,800.
1961	99	66	613,300.	90,000.	154,900.	157,000.	49,900.	1,065,001.
1962	154	100	1,052,800.	172,188.	511,800.	42,500.	103,650.	1,882,938.
1963	179	121	1,026,200.	354,500.	815,700.	-----	96,025.	2,292,425.
1964	177	159	1,341,900.	236,000.	580,700.	-----	145,575.	2,304,175.

NOMBRE DE PERMIS ACCORDES SELON GENRE DE CONSTRUCTION													
Classe	1959	1960	1961	1962	1963	1964	Classe	1959	1960	1961	1962	1963	1964
RESIDENTIELLE													
Unifamiliale	31	39	56	82	55	61	Magasins et bureaux.	---	---	---	---	---	1
Bi-familiale	2	---	5	7	19	31	Magasins et logements.	1	---	---	1	1	1
3 Logements	1	---	---	---	---	---	Entrepôts	---	1	---	---	---	1
4 Logements et plus.	---	3	---	1	3	5	Garages	---	1	---	---	1	3
Garages & Réparations.	11	13	13	25	60	49	Publics.	---	---	---	---	---	---
Garages & Réparations.	10	13	20	16	26	23	Stations-service.	1	---	---	3	1	---
Magasins seuls	---	---	---	---	---	---	Amusement	---	---	1	---	2	---
Bureaux	1	---	---	---	1	1	Rajouts & réparations.	1	7	1	12	6	9
COMMERCIALE													
Bureaux	1	---	---	---	1	1	INDUSTRIELLE						
Magasins seuls	---	---	1	2	---	---	enpieds carrés	84,469	52,290	29,425	53,269	110,357	77,275
								Non-imposable	H. de V.	Ecole	Gar. Mun.	---	---

M. Louis Arel est décédé à l'âge de 82 ans

STE-MARIE (DNC) - M. Louis Arel époux de A. Désilet de Richmond est décédé à l'âge de 82 ans. Ses funérailles eurent lieu à l'église de Ste-Marie le 4 janvier. Nos condoléances à la famille éplorée.



CETTE PHOTO FUT prise lors de la représentation de la scène de la Nativité jouée par des Artisans devant plus de 350 enfants, à l'école Jacques de Chambly, à Fort-Chambly. (Photo DNC)

M. Léon Lefebvre est dans un état critique

COWANSVILLE - M. Léon Lefebvre, 20 ans, l'un des passagers de la petite voiture anglaise qui est entrée en collision avec un camion, mercredi soir sur la route 13 près d'Adamsville, a été transporté d'urgence à l'Institut neurologique de Montréal, vers 11h. hier matin. C'est le Dr

John T. Hogan, de Cowansville, qui a recommandé que le blessé soit envoyé à Montréal. M. Lefebvre souffre d'une fracture du crâne. Son état est critique. Les autres personnes qui ont été blessées dans cet accident, M. Marcel St-Pierre et Mlle Françoise Demers, sont dans un état satisfaisant.

M. Laurent Demers a été réélu maire

BETHANIE (DNC) -- A la suite de la mise en nomination qui se tenait dans cette municipalité, M. Laurent Demers a été réélu maire. M. Réjean Guay a été élu par acclamation au siège no 2 en remplacement de M. Marcel Archambault, sortant de charge.

M. Léon Blanchard a été réélu par acclamation au siège no 3. M. Noël Demers a été réélu également par acclamation au siège no 4. Les autres conseillers sont MM. Alexis Benoit, Laurent Blanchette et Clément Blanchard.



VOICI LE CONSEIL municipal de la paroisse de Ste-Pudentienne qui a été fêté au Pavillon du détour. De gauche à droite, M. Jean-Paul Brosseau, M. Albert Delorme, M. Bertrand Fournier, Mme Joseph Choinière et le maire Joseph Choinière et le maire Joseph Choinière, la petite Sylvie Choinière, bouquetière; M. Léo Martin, et M. Hervé Désautels. Seul M. Gerard Maheu n'apparaît pas sur la photo.

Danse populaire à Chambly bassin

CHAMBLY -- Une danse populaire et récréative aura lieu samedi, le 16 janvier, au gymnase de l'école Ste-Marie, à Chambly bassin. La danse organisée par le Centre récréatif Jacques de

Chambly promet d'être très intéressante. D'ailleurs le chansonnier Michel Maré y prendra part. C'est à 8 heures samedi soir que le tout débutera.

Une fête canadienne pour le maire et les échevins

Dans la paroisse de Ste-Pudentienne

ROXTON-POND -- MM. Roger Brosseau, Gaston Côté, Roméo Guilette et Aimé Pion ont fêté au Pavillon du détour, devant plus de 200 personnes, la réélection du maire Joseph Choinière ainsi que du conseil municipal.

Les échevins Jean-Paul Brosseau, Albert Delorme, Bertrand Fournier, Léo Martin, et Hervé Désautels étaient présents. Seul M. Gérard Maheu n'a pu participer à la fête. On sait que le maire de la paroisse de Ste-Pudentienne a été réélu pour un septième mandat et selon son épouse, l'émotion a été forte pour lui, au Pavillon du détour.

«Je suis heureux ce soir de saisir l'occasion qui m'est donnée d'exprimer toute ma reconnaissance pour le support qui m'a été accordé durant les vingt-six ans de vie publique dépensés au service de mes concitoyens, soit comme conseiller ou comme maire, a déclaré M. Choinière devant ses partisans. «Je crois que 26 ans de service pour mes concitoyens est un fait d'arme enviable et digne de mention. C'est bien plus l'émotion que j'éprouve en ce moment que l'orgueil qui me le fait dire.»

«Ce fut pour les partisans de M. Choinière une magnifique fête où on dansa et chanta sans arrêt jusqu'à tard dans la nuit. Une vraie fête canadienne!»

Un actif de \$1,637,587 à la Caisse populaire de Farnham

FARNHAM - A la fermeture de son année sociale qui se terminait le 30 novembre dernier, la Caisse d'Épargne et

de Crédit de Farnham démontre dans son rapport que ses membres détiennent pour \$140,565, en parts sociales et possèdent au crédit de leur compte d'épargne la somme de \$1,467,608, et un patrimoine de \$29,414, pour totaliser \$1,637,587. L'augmentation pour l'année terminée se chiffre à \$310,000. Le 30 novembre 1960 l'actif de la Caisse Populaire de Farnham était de \$535,800. C'est donc dire que l'augmentation de \$1,100,000, depuis les 4 dernières années démontre bien

que les citoyens de Farnham et des environs comprennent de plus en plus l'importance d'une Caisse Populaire. Durant cette dernière année, la Caisse Populaire de Farnham a reçu la somme de \$5,900,000, en dépôt de ses membres. Il est à remarquer que durant cette même période, les commissaires de crédit de la Caisse Populaire de Farnham ont consenti pour \$675,242, soit 670 demandes de prêts. Il faut souligner que chaque membre qui emprunte à la Caisse Populaire de

Farnham voit son prêt couvert par un certificat d'assurance en cas de décès (maximum \$10,000). Il en est de même pour chaque personne qui dépose à son compte d'épargne. Si cette personne décède, la Caisse Populaire remettra à sa succession un cheque couvrant le montant de ses épargnes au moment du décès (maximum de \$1,000). Le secrétaire-gérant, M. Réal Georges, invite les membres à venir assister à l'assemblée le 27 JANVIER 1965

Nécrologie

BOULAIS - A Granby le 14 janvier 1965, à l'âge de 77 ans est décédé M. Pierre-Ernest Boulais demeurant à Ste-Cécile de Milton. Les funérailles auront lieu lundi, le 17 janvier. Le convoi funèbre partira des salons J.-A. Lesieur Enr, 255 rue Principale, Granby, pour se rendre à l'église paroissiale de Ste-Cécile de Milton où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de Rougemont lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

M. P.-E. Boulais est décédé hier

GRANBY - M. Pierre-Ernest Boulais, époux de feu Blanche Fontaine, en première noce et en seconde de Jeanne Baillargeon, est décédé hier à Granby. Le défunt qui demeurait à Ste-Cécile de Milton était âgé de 77 ans. M. Boulais était un ancien inspecteur des douanes et accés du district de Montréal.

Les funérailles auront lieu lundi. Le convoi funèbre partira des salons J.-A. Lesieur Enr., 255 rue Principale, Granby, pour se rendre à l'église paroissiale de Ste-Cécile de Milton où le service sera chanté à 10 heures et de là au cimetière de Rougemont, lieu de la sépulture.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, Mme Samuel Bourgeois (Bernadette) de Ste-Hyacinthe; M. Jacques Boulais, de Ste-Cécile de Milton; Mmes Paul-Henri Bissonnette (Pauline), de Marieville; et Jean Lussier (Marguerite) de Ste-Hyacinthe et un gendre M. Jean-Louis Lussier et des petits-enfants.



Mme Françoise DUMAS vient de recevoir du corps des majorettes Ste-Jeanne-d'Arc le trophée qu'elle s'est mérité par suite de ses nombreux services. De gauche à droite M. Philippe Pinard, gérant; Mme Françoise Dumas, présidente; Mgr Téléphore Dubuc et Mme Gisèle Pinard, trésorière.

Fort-Chambly a reçu St-Nicolas

FORT CHAMBLY (DNC) La Société des Artisans de Chambly a fait passer un après-midi des plus agréables à plus

de 350 enfants et aux parents qui les accompagnaient.

Les enfants furent émerveillés par la représentation de la scène de la Nativité. Aidés du meneur de jeu les comédiens ont donné à la Nativité un cachet tout particulier.

Dès l'entrée du couple tant attendu les enfants ont immédiatement reconnu Marie et Joseph.

Saint-Nicolas distribua pendant l'après-midi des récompenses aux enfants qui étaient à la salle de l'école Jacques de Chambly, de Fort-Chambly.

Mme Blanchard est décédée à Bethanie

BETHANIE (DNC) - Mme Yve Pierre Blanchard est décédée récemment. Un libéra a été chanté pour le repos de son âme et l'inhumation se fit au cimetière de la paroisse.

Mme Blanchard était bien connue pour avoir passé toute sa vie dans la paroisse. Depuis quelques années, elle vivait chez sa fille, Mme Doris Massé de Granby. Elle laisse plusieurs parents dans la paroisse. Nos sincères condoléances à la famille éplorée.

Grande Course de Ski-Doo



DIMANCHE Le 17 Janvier 65 A 1.00 P.M. Organisée par le Jeune Commerce de Cowansville Les propriétaires d'auto-sneige et les spectateurs sont invités De magnifiques trophées seront décernés aux gagnants

OUVERTURE DES COURS DU SOIR
au
Centre d'apprentissage

LIMITE DENISON OUEST GRANBY
LUNDI 18 JANVIER 7.30h. P.M.

Vous devez apporter votre livret ou carte de qualification
INSCRIPTION: \$5.00, qui vous sera remboursée si vous suivez 80% des cours

CHARPENTE - MENUISERIE PRATIQUE SUR TOIT ET ESCALIER FINITION ATTACHAGE DE FER	PLOMBERIE - CHAUFFAGE EXPOSE SUR APPAREILS ETUDE DU CODE TRACE DE PLOMBERIE	CHAUFFAGE A EAU CHAUDE CHAUFFAGE A VAPEUR CALCUL DE RADIATION CALIBRAGE D'UN SYSTEME
ELECTRICITE MONTAGE ELECTRIQUE RESIDENTIEL & COMMERCIAL	FERBLANTERIE TRACAGE DE PATRON	
PEINTURE TAPISSAGE HARMONIE DES COULEURS	BRIQUETAGE TRAVAUX SUR PIERRE TRAVAUX SUR FOYER	

LES COURS DE LECTURE DE PLAN ET DE BRULEUR A L'HUILE DEBUTERONT
Mercredi le 24 février 1965 à 7.30 h. p.m.

REMERCIEMENTS, GRANDS MESSAGES, IN MEMORIAM, REQUIEM, AVIS DE DECES, 83 PAR INSERTION, SERVICES ANNIVERSAIRES, LIRENA, 65 D'ARTS FORMULE

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél.: FR 2-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré (10-12-63)

Visitez le Centre de Monuments
C. DAIGLE
Claude Daigle, Prop.
Lettre - Sculpture
Installation - Restauration
818 Principale Granby 378-7388

Directeurs de Funérailles
Girard & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE
170 DUFFERIN
Ambulances - Lits de malades
Bureau 225 Principale - Granby
FR. 2-4498 - FR. 2-3422
(19-12-64)

VENDREDI, LE 15 JANVIER 1965

La rémunération des prisonniers

M. W. T. McGrath exagère selon M. Julien Dallaire, de Caritas

ST-HYACINTHE - M. Julien Dallaire, directeur de Caritas diocésaine de St-Hyacinthe, a déclaré hier, qu'il ne partageait pas l'opinion de M. W. T. McGrath, secrétaire-général de la Société Canadienne de

Criminologie qui a prétendu que les détenus des prisons devraient être rémunérés, mais il a dit que cette affirmation de M. McGrath devrait réveiller l'opinion publique sur le problème des prisonniers.

M. Dallaire a même affirmé que M. McGrath avait exagéré tout en réservant, toutefois, son accord sur certains points de sa déclaration.

M. McGrath avait déclaré que le but de l'institution pénitentiaire devait être de préparer le retour du prisonnier à la vie normale de la société et que l'oisiveté était déblatant pour les prisonniers et était une source de problèmes disciplinaires pour le personnel des prisons.

Toutefois, contrairement à la même déclaration de M. McGrath, il est complètement faux que les fonctionnaires des prisons, les gouvernements, surtout la population aient accepté que les prisonniers soient rémunérés, puisqu'il n'en avait jamais été question, du moins publiquement auparavant. Il est évident que tout le monde croit que les prisonniers doivent occuper leur temps, mais de là à la rémunération, il y a une marge.

D'ailleurs, M. McGrath avait exagéré en ce qu'il avait dit que la rémunération du détenu comportait divers avantages tels que la compensation des frais de son entretien par le salaire qu'il recevrait à l'institution, le soutien de sa famille, la constitution d'un fonds qui l'aiderait au moment de la libération, le paiement de ses impôts et des primes d'assurance-chômage et d'hospitalisation et puis, ce dernier avantage mirobolant de l'indemnisation de ses victimes...

Comment peut-on croire que le prisonnier pourrait s'acquitter de toutes ces obligations avec le faible salaire qu'il recevrait? Peut-on prédire que tous les prisonniers soutiendraient leurs familles avec ce salaire de détenus, surtout ceux qui ne soutiennent même pas leurs familles quand ils sont en liberté même s'ils ont le loisir de la faire? Comment ne pas anticiper que ce salaire de détenu servirait à autre chose

qu'à faire face à "ses obligations", comme par exemple, servir à corrompre des gardiens pour obtenir soit des moyens d'évasion, des armes, de l'alcool, de la drogue ou autre chose, comme cela se produit si souvent dans nos prisons alors qu'aucun salaire n'est donné aux prisonniers.

Autre exagération de M. McGrath, que les prisonniers devraient être rémunérés suivant une échelle de compétence et qu'un salaire "de base" soit établi.

Il est étrange que M. McGrath n'ait pas prévu la formation de syndicats dans les pénitenciers...

Mais, par contre, le secrétaire général de la Société de criminologie, suggère l'établissement d'un système de production et d'écoulement sur le marché. Ce qui laisse entendre que les prisons devront être transformées en d'espèces d'usines fortifiées qui coûteront plus cher de construction, d'entretien et que c'est encore le contribuable qui devra payer.

Il va sans dire que l'institution pénitentiaire ne doit non seulement viser à punir, mais à réhabiliter. Il reste cependant une marge à traverser entre la réhabilitation et la privation. Il ne faudrait pas que le confort des prisons encourage les criminels à faire en sorte qu'on les y renferme de nouveau, d'autant plus que le peuple n'a pas du tout l'intention de payer les malfaiteurs pour commettre des crimes, alors qu'il a déjà assez de payer pour les nourrir, les loger et les réhabiliter.

Enfin, la population s'est avérée réfractaire à la rémunération des prisonniers lorsque M. McGrath a fait sa déclaration, par une vague de protestations. Le Procureur général, Me Claude Wagner, a lui-même dit qu'il serait insensé de rémunérer les prisonniers et que la population consacrait assez d'argent pour eux.

Entre deux lignes

ST-HYACINTHE - M. Harry Bernard est de retour à son poste, à la direction du journal Le Courrier après deux mois d'absence. M. Bernard a été immobilisé par la maladie et a subi une intervention chirurgicale. Souhaitons-lui bonne chance.

XXXXXX

On n'entend plus parler des rats à St-Joseph depuis que l'hiver a commencé. Mais, il n'y a pas si longtemps encore, on en a vu d'énormes qui traversaient la rue Principale.

XXXXXX

Les cours du soir pour adultes ont recommencé à l'école Casavant. Les classes seraient fort "aérées" depuis la fin de la période des fêtes. Serait-ce que certains tentent d'allonger cette période de réjouissance?

XXXXXX

Enfin, un peu de neige, se sont écrits bon nombre de skieurs maskoutains, dans la journée de mercredi.

Champagne volait des autos et de l'essence

ST-HYACINTHE - Jules Champagne a plaidé coupable à deux accusations de vol d'automobiles et de vol d'essence en cours de Magistrat, devant S.H. le juge Victor Chabot.

Champagne avait volé l'auto de M. Henri Dubois à Acton Vale, le 31 décembre dernier et le même jour, celle de M. Bernard Côté. Ce même jour aussi, il avait volé de l'essence à Bernard Tère & Chop, à Douville.

Il avait été arrêté à la suite d'une courte enquête de la Sûreté provinciale. Champagne connaîtra sa sentence sous peu.

DÈCÈS À STE-MADELEINE

STE-MADELEINE (DNC) - Le 21 décembre, avaient lieu en l'église de Ste-Madeleine, les funérailles de Mme Aline Desgranges-Roy décédée à Montréal, à l'âge de 65 ans. L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial.

Le 24 décembre est décédée à l'hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, à l'âge de 83 ans et 7 mois, Mlle M. Pion, fille de feu Jean-Baptiste Pion et de feu Zoé Piché. Les funérailles ont eu lieu le 25 décembre en l'église de Ste-Madeleine et l'inhumation a eu lieu au cimetière de la paroisse.

Mlle M. PION

Vachon avait un moyen de convaincre le tribunal

ST-HYACINTHE - Yvon Vachon, jeune homme de Marieville, a des moyens bien particuliers de convaincre le tribunal lorsque vient le moment pour lui de comparaître en cour.

Vachon qui a été accusé de hit and run et a comparu en cour une première fois, devait comparaître de nouveau, mais lorsqu'il fut appelé, on constata qu'il brillait par son absence.

Son procureur expliqua qu'il n'avait absolument pas pu venir devant le tribunal parce que son épouse étant en train d'accoucher d'un septième enfant, il devait rester au foyer pour garder ses six autres rejetons tous en bas âge et ne fréquentant pas l'école.

Evidemment, la raison était bonne puisqu'on laisse pas de jeunes enfants seuls dans une maison, même pour comparer en cour.

Mais, le procureur de la Couronne, Me Adelman Bouchard a trouvé étrange que la mère de Vachon et sa sœur, ou sa belle-sœur, soient présents en

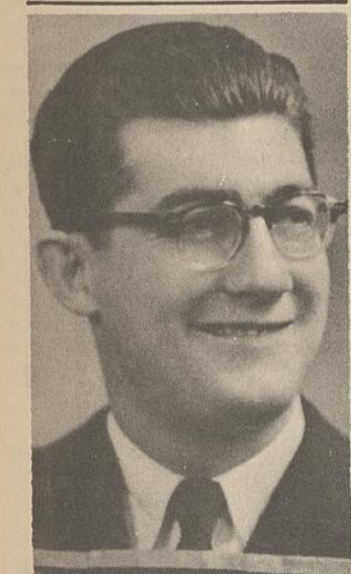
cour alors qu'ils n'avaient nullement à comparaître et se demandait pourquoi Vachon n'avait pas confié la garde de ses nombreux enfants à sa mère afin de pouvoir venir remplir ses devoirs de citoyens.

Au moment où le procureur de la Couronne prononçait ces paroles la mère de Vachon s'était écriée avec sa compagne de sorte que lorsqu'il les chercha des yeux dans la salle d'audience, il ne les aperçut pas. A ce moment, la porte du tribunal n'était pas encore complètement refermée sur ces deux dames.

Mais, le juge Chabot s'est montré plein de clémence dans cette cause, considérant sans doute qu'il ne serait pas charitable de forcer le père à quitter le foyer tandis que la mère accouchait d'un autre enfant, même si on aurait pu très bien lui substituer sa mère à lui qui avait le temps de venir faire son tour à la cour et il ajourna la cause au 22 janvier.

LA BÉNÉDICTION DES FAMILLES PAR MGR CÉLESTIN ROBILLARD

ST-HYACINTHE - Mgr Célestin Robillard, p.d., curé



de la Cathédrale et directeur spirituel des Foyers Notre-Dame, dans le diocèse, a béni les familles du mouvement Foyers Notre-Dame lors d'une réunion au sous-sol de la Cathédrale.

A la suite de cette courte cérémonie, on présente un sous-sol un programme très intéressant de jeux auxquels tous les enfants ont participé. L'après-midi s'est ensuite terminée par un souper aux fêtes. Une soixantaine de familles ont assisté à cette fête et tous en étaient enchantés.

Les Foyers Notre-Dame, une association de spiritualité conjugale, a pour but d'unir le couple chrétien dans sa vie quotidienne par le dialogue régulier et de l'orienter vers le Christ par ses réunions mensuelles qui comprennent une conférence, une messe communautaire dialoguée et chantée et des agapes fraternelles. La conférence porte généralement sur l'amour ou la spiritualité conjugale ou tout sujet qui concerne l'éducation ou la famille.

Les Foyers Notre-Dame s'intéressent donc à trois aspects de l'humain dans ses réunions mensuelles, l'aspect intellectuel, l'aspect spirituel et l'aspect social.

Ses réunions mensuelles ont lieu le 4e mercredi de chaque mois à 8.30 du soir, au sous-sol de la Cathédrale. La prochaine réunion aura lieu le 27 janvier et Monsieur Michel Azar, directeur du Service Social, sera le conférencier.

Pour tous renseignements sur les Foyers Notre-Dame, communiquez avec le secrétaire, 2075 Lamothé, PR-4-8381.

Un économiste consacra tout son temps au service des syndicats ouvriers canadiens

MONTREAL (PC) - Un économiste canadien-français qui se spécialise dans le domaine des affaires a accepté de consacrer tout son temps au service des syndicats ouvriers canadiens.

M. Fernand Martin, âgé de 39 ans, professeur à la faculté des sciences économiques de l'Université de Montréal, deviendra, à compter du 1er mai 1965, le premier directeur à plein temps du Collège du travail du Canada. Il enseignera également les sciences économiques à des chefs syndicaux venus des coins du pays ainsi qu'à des représentants syndicaux africains, asiatiques et des Antilles.

M. Martin dit que peu importe que sa thèse de doctorat en sciences économiques, qui avait pour titre: "The Theory of the Firm", ait porté sur l'entreprise, "C'est une question d'accentuation et non de philosophie", a-t-il confié au cours d'une interview.

Les désignations populaires telles que le capitalisme et le socialisme n'ont pas en ligne de compte. Nous n'enseignons pas une doctrine et nous ne disons pas aux membres des syndicats ce qu'ils doivent penser. Nous leur enseignons comment la société fonctionne et non pas comment elle devrait fonctionner."

M. Martin estime que sa formation biculturelle, tant comme étudiant que comme professeur, fut un facteur décisif en ce qui a trait à sa nomination comme directeur du Collège du travail. Il a étudié à Londres.

Originaire de St-Hyacinthe, M.

Martin a d'abord fait ses études commerciales à l'Académie de Québec, puis à l'Université Laval avant de se spécialiser en sciences économiques à l'Université McGill puis au London School of Economics. Pendant trois ans, il a été professeur aux universités de Manitoba et de la Saskatchewan avant d'accepter un poste de professeur adjoint à l'Université de Montréal, en 1962.

Quand il a accepté de donner des cours en sciences économiques, l'été dernier, au Collège du travail, il avait trois classes, deux de langue anglaise et une de langue française.

"Je crois que les autorités du Collège désiraient confier la direction de l'institution à quelqu'un qui non seulement est familier avec les deux langues, mais aussi et surtout avec les deux cultures."

M. Martin rappelle que lorsqu'il a fait son entrée dans la culture anglo-canadienne, à sa seconde année au niveau universitaire, il lui a fallu faire des efforts considérables.

"Quand j'ai quitté l'Université Laval pour m'inscrire à l'Université McGill, ce fut toute une aventure - il s'agissait comme on pourrait dire une incursion en territoire ennemi." Les cours à McGill se donnaient en anglais, naturellement, mais il était autorisé à écrire ses examens en français quoique sa thèse de doctorat a été rédigée en anglais comme l'indique son titre cité plus haut.

En plus du problème linguistique, M. Martin travaillait le soir au magasin général de son père, sans compter qu'il parcourait

matin et soir les 30 milles de langue française y seront séparant Montréal et St-Hyacinthe invités pour la première fois.

A titre de professeur, il constate que l'enseignement qu'il dispense au Collège du travail est beaucoup plus exigeant que ses cours réguliers à l'université.

Réponses exigées
"Les adultes sont impatientes. Ils ne laissent rien passer qu'ils n'ont pas compris de façon satisfaisante et ils exigent une réponse sur le champ. De la sorte, il n'y a pas moyen de préparer vos cours d'avance. Parfois, il vous faut abandonner votre texte jusqu'à ce qu'une question ait été éclaircie de façon satisfaisante."

Le Collège du travail du Canada a été incorporé en 1963 grâce aux efforts combinés de l'Université McGill, de l'Université de Montréal, du Congrès du Travail du Canada et de la Confédération des syndicats nationaux. Les cours sont destinés aux chefs syndicaux qui "bien que compétents intellectuellement, n'ont pas la formation universitaire voulue".

On y dispense des cours d'été en sciences économiques, en histoire, en sociologie, en sciences politiques et en syndicalisme à des élèves sélectionnés par des représentants du Collège à travers tout le Canada.

Lors de son inauguration en 1963, on y comptait 85 étudiants canadiens. L'an dernier, on en comptait pas moins de 112 dont 19 étudiants de pays étrangers de langue anglaise. Cette année, des étudiants de pays étrangers



M. Fernand MARTIN, âgé de 39 ans, professeur à la faculté des sciences économiques de l'Université de Montréal, deviendra le premier directeur permanent du Collège du travail du Canada, à compter du 1er mai prochain. M. Martin, qui est originaire de St-Hyacinthe, enseignera les sciences économiques à des leaders syndicaux de toutes les régions du Canada de même qu'à des Africains, à des Asiatiques et à des Antillais.

La Commission diocésaine de l'éducation explique son rôle

ST-HYACINTHE -- Afin d'éclaircir les gens qui sont curieux de connaître ce mouvement, et qui auraient l'impression que cet organisme agit obscurément, la Commission diocésaine de l'éducation, formée dans le cadre des commissions exécutées par la pastorale d'ensemble du diocèse et parce qu'elle n'a guère d'intérêt à s'entourer de mystère, cette commission veut sortir de l'ombre où elle s'était maintenue pour dévoiler le pourquoi de son existence à la population, expliquer sa constitution, son rôle et son travail.

La création de la Commission a fait suite à un vœu exprimé par Son Excellence Mgr notre Evêque. Nettement impressionnée par la marche des événements dans le monde de l'éducation, l'autorité diocésaine a voulu apporter à ce domaine de l'éducation l'intérêt que commande son importance. La C.D.E. est donc née du désir de l'Eglise de collaborer à toutes ces transformations.

Cette préoccupation de l'Eglise de notre diocèse - préoccupation épousée par chacun des membres de la Commission - en plus d'expliquer la création de la Commission, lui fournit du même coup l'orientation qu'elle doit donner à son travail. Alors qu'on voit tant et tant d'organismes, directement ou indirectement intéressés à l'éducation, se préoccuper de donner à l'évolution actuelle de leurs soucis majeurs, il revient à l'Eglise diocésaine de promouvoir chez nous les valeurs essentielles de l'éducation chrétienne.

A cette fin, la C.D.E. devra être sensibilisée à tout ce qui se passe - comme à tout ce qui s'en vient - dans le domaine de l'éducation. Il lui revient de faire les études et les enquêtes nécessaires pour constituer une documentation solide... dresser des mémoires... faire des suggestions... Informer les autorités concernées.

D'jà la C.D.E. a mis sur pied un Comité de catéchèse des cours élémentaire et a obtenu du Ministère de l'Éducation une série d'émissions télévisées destinées aux parents.

Dans l'immédiat, il apparaît urgent, compte tenu de l'importance que prennent les Eco-

les secondaires régionales en notre milieu, d'étudier le rôle de l'aumônier dans ces écoles. C'est à l'étude de ce problème que la Commission va maintenant se consacrer.

Cette régionalisation est en voie d'organisation. La C.D.E. veut apporter sa contribution à cette réalisation en analysant toutes les implications que comporte le souci de donner à nos jeunes une formation complète.

On a dernièrement demandé à la Commission d'étudier la question des écoles mixtes. Cette question sera abordée dans un avenir prochain, tout comme le seront tous les autres problèmes qu'on voudra soumettre à la Commission.

Voici les membres de cet organisme: l'abbé André Beaugrand et M. Germain Ostiguy de l'Association des Commissions scolaires catholiques du diocèse; l'abbé Hectorien Chapdelaine et Mme Louise Desrochers de l'Association Parents-Mères; la Rév. Sœur Ste-Marie de l'Eucharistie; Sœur de la Présentation de la Commission diocésaine des Religieuses enseignantes; l'abbé René Beaugrand et le Frère Ar-

thur Duguay, Mariste de l'enseignement classique; les abbés Maurice Jodoin et André Vincent de l'enseignement secondaire; M. Germain Gagnon de la Fédération des Instituteurs et Institutrices du diocèse et M. Guy Lafleur de la Jeunesse Etudiante Catholique.

ST-HYACINTHE - M. Jean-Paul Lagacé a été réélu président de la Société d'Agriculture du comté de St-Hyacinthe lors d'élections qui avaient lieu à une assemblée annuelle, au Centre d'Insemmination artificielle. M. René Béllisle, a été élu vice-président.

On été élus directeurs MM. Albany Lafleur, Douville; M. René Béllisle, Notre-Dame; M. Jules Nichols, La Présentation; M. Jacques Houde, St-Barnabé sud; M. Fabien Fontaine St-Bernard de Michaudville; M. Hilaire Fontaine, St-Charles sur Richelieu; M. Fernand Darsigny, St-Damase; M. Roland Perrault, St-Denis-sur-Richelieu; M. Jean-Paul Lagacé, St-Hyacinthe le Confesseur; M. Napoléon Sansoucy, St-Jude; M. Laurent Cordeau, Ste-Madeleine; M. Ovide Jacques, St-Thomas d'Aquin.

ST-HYACINTHE - M. Jean-Paul Lagacé a été réélu président de la Société d'Agriculture du comté de St-Hyacinthe lors d'élections qui avaient lieu à une assemblée annuelle, au Centre d'Insemmination artificielle. M. René Béllisle, a été élu vice-président.

On été élus directeurs MM. Albany Lafleur, Douville; M. René Béllisle, Notre-Dame; M. Jules Nichols, La Présentation; M. Jacques Houde, St-Barnabé sud; M. Fabien Fontaine St-Bernard de Michaudville; M. Hilaire Fontaine, St-Charles sur Richelieu; M. Fernand Darsigny, St-Damase; M. Roland Perrault, St-Denis-sur-Richelieu; M. Jean-Paul Lagacé, St-Hyacinthe le Confesseur; M. Napoléon Sansoucy, St-Jude; M. Laurent Cordeau, Ste-Madeleine; M. Ovide Jacques, St-Thomas d'Aquin.

ST-HYACINTHE - Un violent incendie a complètement détruit la manufacture de meubles en métal de Gaubel Métal Inc., à La Providence.

Un violent incendie a complètement détruit la manufacture de meubles en métal de Gaubel Métal Inc., à La Providence.

L'incendie fut si violent que les pompiers de la municipalité de St-Joseph durent accourir à la rescousse des pompiers volontaires de La Providence au nombre d'une vingtaine.

Ce n'est qu'au bout de quatre heures que les vingt-six pompiers des deux municipalités équipés de trois camions réussirent à éteindre les flammes qui avaient tout détruit à ce moment.

Cet immeuble à un étage d'une superficie de 6,000 pieds était la propriété de la fabrique de La Providence, Gaubel Métal n'y était qu'à titre de locataire.

L'alerte fut donnée par un passant vers 4h. 20 a.m. et les opérations des sapeurs furent dirigées par le chef des pompiers de La Providence, M. Jean-Guy Beaudry.

On n'a pas décelé la cause de l'incendie. Hier, on ne savait pas encore si la machinerie de Gaubel Métal était récupérable, ce qui apparaissait fort peu probable.

Les dommages sont évalués à près de \$20,000. La bâtisse est la seule valant plus de \$8,000 et il y avait pour des milliers de dollars de machinerie et de meubles.

Peu d'accidents de ces temps-ci dans la cité

ST-HYACINTHE - Le nombre d'accidents de la circulation à s'être produits dans les limites de la cité de St-Hyacinthe depuis le début de janvier atteint maintenant le chiffre de 27.

ST-FRANCOIS
Une légère collision s'est produite rue St-François, vers 1h. 20 p.m. mercredi.

Les véhicules impliqués étaient conduits par M. Clément Jodoin, 2444 de la Bruère et Mme Marcel Lafontaine, de Roston Falls.

BERNIER
Rue Bernier, vers 1h. 55 a.m.,

un accrochage est survenu impliquant des automobiles conduites par M. Hubert Boucher, 2266 Bernier et M. Léon Choinière, 2285 Bernier également.

MARGUERITE-BOURGEOIS
Un léger camion et une automobile sont entrés en collision vers 12h. 05 à l'intersection des rues Marguerite-Bourgeois et Ducloux.

Les véhicules étaient conduits par M. Bertrand Vallières, 520 Ste-Madeleine, La Providence et M. Augustin Laporte, 55 St-Michel qui conduisait le camion.

ST-HYACINTHE - M. Fabien Cordeau a été nommé secrétaire-trésorier et MM. Bernard Cossette et François Brousseau, agronomes, furent nommés aviseurs techniques.

L'élection a eu lieu sous la présidence de M. Bernard Cossette agronome du comté de St-Hyacinthe.

Le secrétaire-trésorier, M. Fabien Cordeau a présenté le bilan de l'année qui fut accepté. Le nouveau président prononça une courte allocution ainsi qu'une courtoise invitation à la ferme de la Ferme de l'École de Laiterie. M. Granger expliqua les avantages qu'ils ont à promouvoir certaines cultures telles que le maïs en grain, cultures qui apportent aux fermiers des

moens d'augmenter le revenu de leurs fermes. M. François Brousseau, agronome, expliqua le but des rencontres de cultivateurs, but qui est d'étudier la gestion de la ferme et les informa des avantages du drainage des fermes. M. Gaétan Lussier agronome, professeur à l'École de Laiterie intéressa l'assemblée par ses explications sur plusieurs cultures dont le maïs à grain.

M. Bernard Cossette invita les fermiers à s'inscrire au concours d'embellissement des fermes en vue de l'exposition internationale de 1967.

La Société d'Agriculture de St-Hyacinthe compte quelque 400 membres. Elle a compté un bon nombre d'exposants à la dernière exposition régionale dont les prix qui leur furent payés atteignirent la somme de \$1,940.

GAGNÉ REVIENDRA EN COUR LE 22 JANVIER

ST-HYACINTHE - Jean-François Gagné devra revenir en cour de Magistrat dès le 22 janvier prochain après avoir comparu sous l'accusation de s'être introduit par effraction dans un domicile.

Gagné se serait introduit illégalement dans le domicile de M. Maurice Chrétien à Ste-Madeleine dans on ne sait quel but. Mais, peut-être que tout cela sera dévoilé en cour lorsque l'accusé y reviendra qu'il plaide coupable ou non.

La Protection civile dispensera de nombreux cours durant ce mois

ST-HYACINTHE - Avec le mois de janvier, de nombreux cours seront dispensés par le Groupe 832 de la Protection civile dans divers domaines.

Des cours en sauvetage seront dispensés à 24 candidats à compter du 18 janvier. Ces cours seront dispensés les lundis et mercredis soirs.

Vingt-quatre candidats suivront les cours de radiologie pour devenir moniteurs en détection des rayons radioactifs. Ces cours commenceront le 26 janvier et seront dispensés tous les mardis soirs.

Des cours de survie nationale seront également dispensés à compter du 2 février tous les mardis soirs.

PARTICULARITES
Tous ces cours sont dispensés gratuitement. Pour les candidats aux cours de sauvetage, un examen médical est requis. Les personnes souffrant de vertige ne sont pas acceptées. Concernant la radiologie, les candidats devront détenir au moins un diplôme de 9ième année scolaire. Quant aux cours de survie nationale, aucune restriction ne s'impose. Les administrateurs des municipalités et leur personnel sont particulièrement invités à s'y inscrire.

Ceux qui sont intéressés à suivre ces cours sont invités à soumettre leur candidature le plus tôt possible.

Un violent incendie détruit complètement une manufacture

ST-HYACINTHE - Un violent incendie a complètement détruit la manufacture de meubles en métal de Gaubel Métal Inc., à La Providence.

L'alerte fut donnée par un passant vers 4h. 20 a.m. et les opérations des sapeurs furent dirigées par le chef des pompiers de La Providence, M. Jean-Guy Beaudry.

Un violent incendie a complètement détruit la manufacture de meubles en métal de Gaubel Métal Inc., à La Providence.

L'incendie fut si violent que les pompiers de la municipalité de St-Joseph durent accourir à la rescousse des pompiers volontaires de La Providence au nombre d'une vingtaine.

Cet immeuble à un étage d'une superficie de 6,000 pieds était la propriété de la fabrique de La Providence, Gaubel Métal n'y était qu'à titre de locataire.

Un violent incendie a complètement détruit la manufacture de meubles en métal de Gaubel Métal Inc., à La Providence.

L'alerte fut donnée par un passant vers 4h. 20 a.m. et les opérations des sapeurs furent dirigées par le chef des pompiers de La Providence, M. Jean-Guy Beaudry.

On n'a pas décelé la cause de l'incendie. Hier, on ne savait pas encore si la machinerie de Gaubel Métal était récupérable, ce qui apparaissait fort peu probable.

Les dommages sont évalués à près de \$20,000. La bâtisse est la seule valant plus de \$8,000 et il y avait pour des milliers de dollars de machinerie et de meubles.

M. MARCEL DUBÉ EST UN AUTEUR PROLIFIQUE

MONTREAL (PC) — Marcel Dubé est un auteur prolifique, à l'âge de 34 ans, a déjà créé une trentaine d'oeuvres dramatiques qui furent portées à la scène, jouées sur les ondes radiophoniques ou présentées à la télévision. Il a également écrit des nouvelles, essais, scénarios, qui s'ajoutent à ses travaux littéraires.

L'auteur de "Zone", "Chambre à louer", "Le temps des lilas", "Un simple soldat", "Florence", pour ne nommer que ses pièces les mieux connues, présentera bientôt son oeuvre la plus récente.

Le 11 février, la Comédie-Canadienne mettra à l'affiche "Les beaux dimanches", pièce qui est, en quelque sorte, la synthèse de tous les éléments donnant une facture professionnelle aux précédentes oeuvres de Marcel Dubé.

Ce dramaturge y remet en valeur toutes les traditions, les habitudes et les problèmes de la nation canadienne-française.

La distribution des "Beaux dimanches" comprend des comédiens de talent: Marjolaine Hébert, Andrée Lachapelle, Denise Pelletier, Michèle Rossignol, Janine Sutto, ainsi que Pierre Boucher, Jean Dupeppe, Roger Garceau, Yves Létourneau, Richard Martin et Claude Préfontaine.

La mise en scène a été confiée à Louis-Georges Carrier, les décors à Jean-Claude Rinfret. La chanson-thème des "Beaux dimanches", paroles et musique, a été écrite par Gilles Vi-gneault, et sera interprétée par Monique Leyrac.

Dans cette pièce, l'auteur présente le problème de la solitude intérieure, engendrée par l'ignorance et le refus de chercher hors de soi, la joie de vivre.

A Ocean Falls

Une avalanche fait 2 morts

OCEAN FALLS, C.-B. (PC) — Deux personnes sont mortes et cinq autres manquent à l'appel et sont présumées mortes à la suite d'une avalanche de neige qui a enseveli dans la nuit de mercredi une partie d'Ocean Falls, une petite ville isolée sur le littoral du Pacifique à 300 milles au nord de Vancouver. La principale industrie de la ville est une papeterie.

Cinq autres personnes ont été blessées. Elles furent emprisonnées dans les débris de maisons broyées ou emportées en mer du versant de la montagne où elles étaient situées. La population d'Ocean Falls est environ de 3,000 habitants.

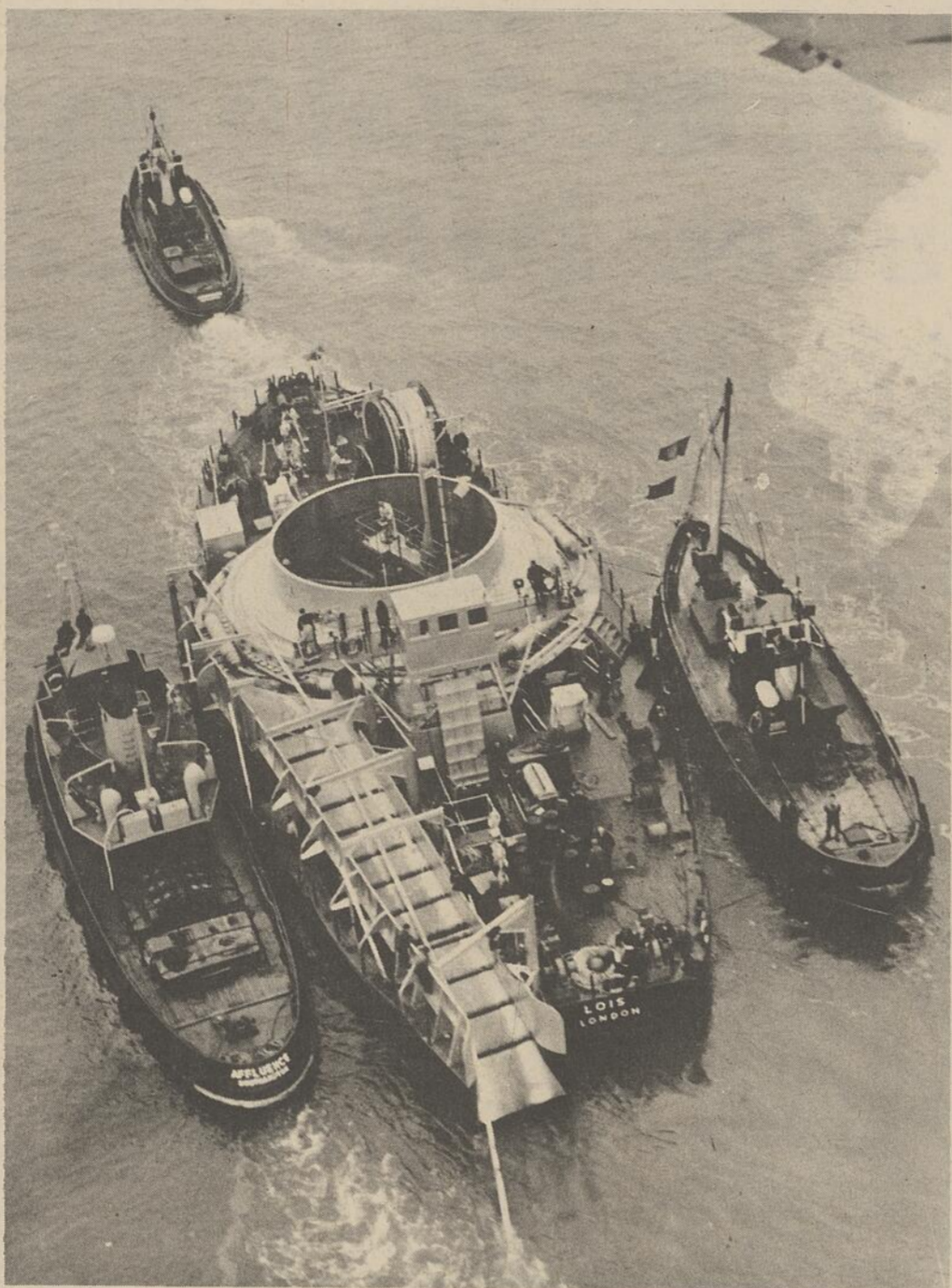
près de 200 familles, parmi lesquelles se trouvaient des femmes qui portaient, enveloppées de couvertures, des enfants dans leurs bras, ont évacué la région en raison de trois avalanches moins graves qui suivirent la première.

Une quatrième avalanche s'est produite hier et motiva un ap-

pel d'urgence par radio aux navires qui se trouvaient dans les parages, leur demandant de venir au port pour le cas où l'on serait obligé d'évacuer la population. La police et les compagnies de navigation firent savoir par la suite que l'avalanche n'a rien de grave et que l'on pourrait se dispenser de ces navires.

Evacuation Un porte-parole de Northland Navigation Company, de Vancouver, informe qu'une vingtaine de personnes, réfugiées aux usines de Crown-Zellerbach Canada Limited, avaient été conduites à Vancouver par un de ses vapeurs, le "Northland Prince". Mais il a donné l'assurance qu'il n'y avait pas eu d'évacuation générale.

Des informations antérieures provenant du bureau de la Northland à Kitimat apprennent que le navire avait pris à son bord un certain nombre d'évacués de la suite de la réception d'un S.O.S.



Escortée de trois remorqueurs, cette étrange embarcation utilise le premier câble sous-marin traité à l'huile pour la transmission de pouvoirs électriques, de 4,600 verges à partir du continent anglais jusqu'à l'île de Wight. C'est une nouvelle technique et la cheminée tournante a été installée à cause de la pesanteur et des dimensions du câble. L'île a eu deux câbles électriques de 33,000 volts mais pour satisfaire à la demande de la population, ce nouveau câble aura une capacité de 132,000 volts.

Le plus réduit depuis 1948

Le président Johnson présente le budget d'aide à l'étranger

WASHINGTON (AFP) — Le président Johnson a proposé au Congrès le budget d'aide à l'étranger le plus réduit depuis le début de ce programme en 1948.

Le programme présenté par le gouvernement pour l'année fiscale 1965 - 1966 prévoit \$3 milliards 380 millions pour l'aide à l'étranger dont \$1 milliard 170 millions d'aide militaire et \$2 milliards 210 millions pour l'assistance économique.

Ce programme est en réduction de \$136 millions par rapport au \$3 milliards 516 millions demandés en janvier dernier par le président Johnson pour l'année fiscale en cours. Le Congrès avait d'ailleurs réduit ce budget d'aide à l'étranger à \$3 milliards 250 millions. "C'est une demande mini-male", a dit le président Johnson dans son message au Congrès. Nous ne pouvons nous permettre de faire moins. La Russie et la Chine communiste ont triple leurs promesses d'aide au cours de l'année passée. La rivalité entre elles les a conduits à accroître leurs efforts pour influencer sur l'évolution des pays en voie de développement."

Pour l'Asie Le programme d'aide militaire, \$1 milliard 170 millions, est en augmentation de \$115 millions par rapport au budget de cette année.

"De façon à faire face aux besoins urgents dans le Sud-Est asiatique, nous avons réduit l'année dernière les programmes d'aide à d'autres pays", a dit le président, qui a souligné que les trois quarts des fonds d'aide militaire étaient destinés à 11 pays situés entre la Grèce et la Corée. "Plus de \$500 millions de la demande présente d'aide militaire et de soutien financier direct seront consacrés à faire face à l'attaque sur le Vietnam et le Laos", a ajouté le président Johnson qui a d'ailleurs précisé au Congrès que ces chiffres devront peut-être être augmentés en cours d'année.

Pour l'Amérique Le président Johnson a demandé \$580 millions pour l'aide à l'Amérique latine dans le cadre de l'Alliance pour le Progrès. C'est \$70 millions de plus que le Congrès n'en a accordé cette année. "Les espérances impatientes de cette grande entreprise commune nous ont parfois empêché de voir ses réalisations", a dit le président Johnson, en faisant un bilan résolument positif des résultats de l'aide des Etats-Unis à l'Amérique latine. "L'échec du castrisme devient plus évident chaque jour," a dit le président. "De plus en plus, l'Amérique latine fait face aux problèmes fondamentaux de la pauvreté, d'une population

croissante et du désordre financier. De plus en plus ces pays progressent vers la viabilité économique". Résolutions Dans son message sur l'aide, le président Johnson a souligné les principaux points suivants: —La prospérité et l'efficacité de l'agriculture américaine doivent servir de plus en plus à faire face aux besoins alimentaires des nations en voie de développement.

—Les entreprises et les capitaux privés doivent prendre une part de plus en plus grande à l'aide américaine à l'étranger.

—Les Etats-Unis sont résolus à faire passer une part de plus en plus grande de leur aide par le canal d'organisations internationales telles que la Banque Mondiale et ses filiales. L'année prochaine, 85 pour cent des prêts de développement en Asie et en Afrique seront attribués dans le cadre d'accords internationaux.

—Il est indispensable que les pays distributeurs d'aide adaptent les conditions financières de leurs prêts aux capacités de remboursement des pays sous-développés.

—La structure actuelle de l'aide américaine à l'étranger comme telle provoque en réalité la sortie de moins de \$500 millions des Etats-Unis.

Le texte du communiqué émis hier soir par M. Léon Balcer

OTTAWA PC - Voici le texte du communiqué émis hier soir par M. Léon Balcer, chef québécois du parti conservateur:

Tous les députés conservateurs de la province de Québec, à l'issue de leur réunion tenue aujourd'hui même à Mon-

tréal déclarent ce qui suit: 1. Ils expriment leur confiance envers leur leader provincial, M. Léon Balcer. 2. Ils réitérent leur foi dans les principes de leur parti selon la tradition des Macdonald et des Cartier. 3. Ils reconnaissent l'apport du parti dans l'élaboration du régime confédératif ainsi que dans les réalisations économiques et sociales dont les Canadiens sont aujourd'hui bénéficiaires.

4. Ils reconnaissent également la sincérité avec laquelle leur parti a, dans le passé, traité les problèmes complexes de l'unité nationale.

5. Ils constatent qu'au sein de leur parti existe un malaise qu'ils veulent solutionner en coopération avec leurs collègues des autres provinces.

6. A cette fin, ils ont décidé à l'unanimité d'envoyer une lettre, dans délai, au président de l'Association nationale, M. Dalton Camp, lui demandant, en conformité avec son mandat, de convoquer sans retard une réunion de l'exécutif national pour décider de la tenue d'un congrès qui déterminerait le leadership du parti. En outre, ils demandent que ce congrès réoriente la politique du parti en conformité avec les besoins de l'heure et dans l'esprit de la conférence de Fredericton.

7. Ils attendent une décision en ce sens de l'exécutif national avant la reprise de la session.

8. Ils se réuniront de nouveau avant cette session pour déterminer leur position future à la lumière des résultats de leur présente démarche.

Les députés conservateurs du Québec demandent la tenue d'une convention

Suite de la page 1

En vertu de la constitution du parti, cette réunion peut être remise ou omise durant l'année au cours de laquelle est tenue une élection. L'organisation du parti avait réservé l'endroit où devait se tenir cette réunion annuelle à Ottawa pour mars ou octobre.

Le choix du chef national du parti qui a l'intention de se retirer demande la convocation d'une convention nationale pour le choix de son successeur. En cas de son décès, l'exécutif du parti convoque une convention pour le choix d'un chef. Il n'existe aucune disposition dans la constitution du parti prévoyant la convocation d'une convention sans que le chef en ait formulé la demande expresse.

M. Diefenbaker a déclaré dimanche à son retour à Ottawa de vacances passées à Trinidad et à Tobago que la conduite des libéraux porte à croire qu'ils songent à tenir une élection au cours de la présente année. La dernière élection générale, tenue en avril 1963, porta au pouvoir un gouvernement libéral minoritaire.

M. Camp n'a pu arriver à temps et la rencontre fut fixée à jeudi après-midi, après la tenue du caucus québécois.

M. Balcer admet que le caucus ne possède aucune garantie que l'exécutif va convoquer une convention pour le choix d'un chef. "Il ne s'agit, dit-il, que d'un simple vœu."

On lui demande si le caucus a décidé à l'unanimité que M. Diefenbaker soit révoqué comme chef du parti.

M. Balcer se contente de répondre: "Il a été résolu à l'unanimité qu'une convention pour le choix d'un chef soit convoquée."

"Vous pouvez tirer vos propres conclusions," ajouta M. Balcer.

M. Téogène Ricard, député de St-Hyacinthe-Bagot, dont on a parlé comme successeur à la direction du parti québécois si M. Balcer s'en séparait, a affirmé que le caucus n'avait jamais dit que M. Diefenbaker devait partir.

"Comme vient de le dire M. Balcer, tirez vos propres conclusions," fit M. Ricard.

Roulement et confort s'achètent à prix d'or...sauf dans la Dodge!



Dodge Monaco hardtop, deux portes, avec sièges-tonneaux et console

La DODGE 65 offre "beaucoup plus, au prix voulu!"

La Dodge 65 vous donne le roulement confortable d'une grande voiture, mais son prix est compétitif avec celui des "voitures standards". Son empattement prolongé de 121 pouces nivelle les routes cahoteuses. Sa voie très large élimine le roulis. Vraiment la Dodge vous donne toute la confiance qu'on éprouve seulement à conduire une grande voiture.

La Dodge est une grande voiture qui vous donne beaucoup plus... par exemple, la suspension exclusive par barres de torsion qui en assure la stabilité sur toutes les routes. Nous disons: "Roulement sur velours." Vous direz tout simplement: "Magnifique!"

Essayez la Dodge sur la route. Là seulement, vous verrez que la Dodge vous donne "beaucoup plus" de confort, de rendement, de luxe. La Dodge est une grande voiture "au prix voulu", au prix populaire.

MONACO • POLARA 880 • POLARA 440 • DODGE 330



Chaque Dodge porte la garantie de 5 ans ou de 50,000 milles du rouage d'entraînement, pièces et main-d'oeuvre comprises.

MAHEU AUTOMOBILE INC.

R.R. no 4 Granby, 378-7474



VENDREDI, LE 15 JANVIER 1965

Plainte renvoyée

ST-JEAN - Hier, en cour de magistrat pour le district d'Iberville, en présence du juge en chef Yves Leduc, a eu lieu l'enquête préliminaire de Raymond Tanguay, qui devait se terminer par la libération du prévenu et l'abandon de la plainte, la preuve ne pouvant être établie, hors de tout doute.

Il faut se souvenir que dans la soirée du 24 décembre dernier, alors que dans le Québec il y avait pénurie de boissons alcoolisées due aux circonstances que chacun connaît, Raymond Tanguay était arrêté aux postes de douane en compagnie d'un de ses amis, camionneur qu'il avait accompagné dans un voyage-éclair à New-York.

A l'intérieur de la remorque du camion il était trouvé quatre caisses de boissons alcoolisées et deux bouteilles de vin.

Le prévenu, durant son interrogatoire ne devait en aucun temps changer de version. Il a constamment affirmé qu'il ignorait complètement la présence de cette réserve dans la remorque, lui, n'ayant à aucun moment bougé de la cabine du conducteur.

Durant toute la période de temps passée à New York, ou Tanguay allait pour la première fois, il serait resté à dormir dans la cabine. Le voyage de 400 milles dans les conditions de routiers ne lui étant pas habituel, il serait arrivé au terme de son voyage excessivement fatigué.

Appelé par la poursuite à témoigner dans cette affaire, le conducteur du camion corrobora les dires de son ami. Me Guy Gervais, procureur spécial dans cette cause, n'étant pas satisfait du témoignage recueilli, serait presque utile pour connaître le fond des choses de demander une commission rogatoire qui traiterait sur place les témoins du séjour des deux amis.

Quoique Me Guy Gervais ait demandé à la cour que Raymond Tanguay soit reconnu coupable, le juge en chef Yves Leduc déclara: "Il est du devoir du tribunal d'accorder le bénéfice du doute à l'accusé, et de le libérer de toute accusation, mais j'ai la conviction intime que ce n'est pas la vérité que le témoignage pittoresque de l'accusé nous a dépeinte. Cela devient pour lui un cas de conscience..."

Me Claude Lauzon, était le procureur de Raymond Tanguay dans cette affaire.

La SSJB de St-Rémi s'objecte à la planification scolaire

ST-REMI -- Le Conseil de la société Saint-Jean Baptiste de Saint-Rémi, qui groupe 1,600 sociétaires, à la suite de la lecture de la deuxième tranche du rapport de la commission Parent, a énoncé la résolution suivante:

"Le Conseil de la S.S.J.B. de Saint-Rémi approuve une plus grande accessibilité, pour notre jeunesse étudiante, aux classes de 11, 12 et 13^è années avec accès à l'Université, aux cours techniques et aux arts. Accessibilité rendue possible par les commissions scolaires régionales. Même devant le manque de preuve d'efficacité et de bon rendement, espère une bonne réussite dans cette improvisation d'enseignement et de formation.

"Recommande la prudence devant une centralisation exagérée qui dépasse les données les plus saines de la pédagogie, alors que la France décentralise l'enseignement pour le rendre plus efficace.

"Blâme la Commission Parent en ce qui concerne sa planification de l'enseignement à une seule voie, au niveau secondaire et collégial ou institut, planification qui:

- efface, exproprie, abolit toutes les institutions d'enseignement de nos communautés religieuses et de nos diocèses, tout notre service d'enseignement privé, à qui, nous, canadiens-français, devons tout au point de vue enseignement et culture.
- arrache de notre civilisation canadienne-française la culture classique, culture à laquelle nous ne pouvons plus accéder, alors que le gouvernement français lui-même tient à ce que ses ressortissants en pays étrangers en soient pourvus, tels à Montréal, le collège Stanislas et le collège Marie-de-France.
- Demande fermement au gouvernement de maintenir ces institutions indépendantes, suffisamment libres pour y assurer une saine administration et des initiatives fécondes, de les intégrer au régime financier de l'enseignement et de leur fournir les moyens nécessaires pour qu'elles puissent remplir adéquatement leur mission.
- Reconnaît aux parents le droit naturel de voir à l'éducation de leurs enfants et, de choisir librement les institutions, mandataires responsables de l'éducation de leurs enfants.

"Considère que ce qui doit être le plus cher aux parents est cette liberté de choix entre les divers secteurs de l'enseignement. (La France et la Belgique jouissent de cette liberté, mais non la Russie)

"Est bien convaincu que l'honorable Paul Gérin-Lajoie comprendra ce point de vue, lui qui a écrit dans le mémoire de la Fédération des Collèges classiques présenté à la commission Tremblay, alors qu'il était le conseiller juridique de ces collèges:

"Nous avons la conviction que la province ne marquerait" "par une telle transformation, aucun progrès, tant sur le point social que sur le plan culturel individuel."



Observateurs et membres du comité de planification scolaire. On peut reconnaître, de gauche à droite, M. Bruno Choquette, directeur de l'école Forget et membre du comité de planification scolaire de la commission scolaire régionale Honoré-Mercier; le révérend frère Adrien Rochefort, f.m.s. c.o., membre exécutif du sous-comité de l'enfance exceptionnelle; M. Jean Langelier, S.A.L. Ph., directeur des études de la commission scolaire régionale Honoré-Mercier, et membre consultatif du sous-comité de l'enfance exceptionnelle; Mme Dépelteau, professeure, membre consultatif du sous-comité de l'enfance exceptionnelle; M. Lionel Nollin, Société St-Vincent-de-Paul et membre consultatif; M. Augustin Robichaud, président du comité régional de planification scolaire et directeur de l'école des arts et métiers de St-Jean; M. Lorenzo Godbout c.o., membre exécutif du sous-comité de l'enfance exceptionnelle et orienteur de la commission scolaire régionale Honoré-Mercier; Mlle Louise Delorme t.s.p., présidente du sous-comité de l'enfance exceptionnelle et en charge de l'enfance au Service Social du diocèse de St-Jean; M. Raymond Paquet, secrétaire de la commission scolaire régionale Honoré-Mercier et observateur; M. Pierre Chicoine L.P.s, membre exécutif du sous-comité de l'enfance exceptionnelle, également du service social du diocèse de St-Jean. Cette photo a été prise lors de la remise du rapport du sous-comité de l'enfance exceptionnelle de la régionale Honoré-Mercier, au cours de l'assemblée tenue à l'école Forget, boulevard Guoin, à St-Jean.

Pour 1964

LES ACTIVITÉS ONT DOUBLÉ À LA RÉGIE DES LOYERS

ST-JEAN -- L'administrateur des loyers pour les comtés de Saint-Jean, Iberville, La Prairie et Naperville, Me Jean Frédéric nous donne un aperçu sur les activités de la Régie des loyers en 1964.

Contrairement à ce que la croyance populaire aurait tendance à penser, ce sont les propriétaires qui demandent le plus souvent l'aide de la régie et ce dans 62% des cas.

Ces demandes consistent généralement en réclamation pour l'obtention de logement pour usage personnel, en demandes de possession pour réparations, en demandes d'augmentation de loyers pour de nouveaux locataires, et surtout en demandes d'éviction de locataires indésirables ou retardataires dans le paiement de leur loyer.

L'extrême affluence des propriétaires s'explique par le fait de la grande rapidité des procédures.

En comparaison avec les années précédentes, les activités de la régie des loyers à plus que doubler le volume des règlements de réclamations.

Il y eut en 1964, 5 demandes de renseignements données par correspondance, 1,767 lors d'appels téléphoniques et 703 au cours d'entrevues au bureau.

SEMAINE DE LA FRATERNITE

M. B. PARENT ÉLU PRÉSIDENT

ST-JEAN -- Cette semaine a eu lieu au local de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville une assemblée au cours de laquelle s'est formé le comité de la Semaine de la Fraternité.

M. Bruno Parent en a été élu président, alors que M. Gérald Duquette se voyait confier le poste de secrétaire-trésorier. Les membres de l'équipe seront MM. Jean-Guy Bessette, vice-président, André Préfontaine, publiciste, Florian Goyette, J. Larivière, Réal Beaulieu, Marcel Mireault, Armand Jugeau et Antonin Simionato, membres.

Cette semaine a été instaurée afin qu'une plus grande compréhension existe entre les différents groupes ethniques de notre région.

A cet effet, les membres du comité devront organiser des rencontres de ces différents groupes, par le truchement de films qu'ils présenteront au public, par des conférences qu'ils feront donner par d'éminents voyageurs, par des soupers où des représentants de différents pays seront invités et où il sera possible de converser avec eux.

Cette initiative de la Jeune chambre locale aidera certainement, dans une grande mesure l'intégration de nombreux néo-canadiens et favorisera des échanges culturels enrichissants entre les différents groupes de notre région.

500 familles ont été secourues par le Club Richelieu en 1964

ST-JEAN -- A la dernière assemblée hebdomadaire du Club Richelieu, le nouvel exécutif est entré en fonction.

Me Yves Deland, ancien président du Club, remit les destinées de la section de Saint-Jean entre les mains du président nouvellement élu M. Daniel Simard.

M. Romain Pelletier, le trésorier du club pour le terme 1964, a au cours de la soirée remis le rapport financier. Durant l'année 1964, environ 500 familles furent secourues à Saint-Jean par le Club Richelieu. Un montant de \$22,132.55 fut distribué en divers secours, en habillement \$13,148.72, frais médicaux divers \$1,625.50 et en bourses d'étude \$400.

Ces quelques chiffres prouvent que les activités charitables du Club sont diverses et soulagent les misères de toutes sortes, dont les cas sont soumis au responsable des enquêtes.

M. Daniel Simard a précisé au cours de son allocution que l'action de son terme serait tournée vers un effort de recrutement intensif et une meilleure orientation dans les oeuvres. Il a indiqué au comité de bien-être que cette année serait une dure année de labeur pour les Richelieu.

Pour appuyer l'idée du recrutement intensif, M. Daniel Simard a présenté à l'assemblée un nouveau membre, M. François Rémillard, qui devra subir son initiation dès la semaine prochaine.

En 1964

5,342 appels reçus à la police d'Iberville

IBERVILLE -- 5,342 appels furent reçus au poste de police d'Iberville au cours de l'année 1964. C'est ce chiffre qui commence le rapport annuel présenté par le Directeur de la police M. Alexandre Houle.

Voici, portés à la connaissance du public, les chiffres exacts des activités des représentants de l'ordre dans la ville d'Iberville; ces chiffres démontrent clairement que les constables ont rempli leur rôle de protecteurs des citoyens:

- 2790 appels à l'auto-police; 182 accidents; 1360 escortes; 23 vols simples, 16 vols par effraction, 14 cas de vols classés; 50 vols de bicyclettes, 52 vols de bicyclettes rapportés de St-Jean; 66 bicyclettes retrouvées à Iberville; 4 vols de voitures dont deux retrouvées; 2 actes indécents; 8 cas de facultés affaiblies au volant; 7 délits de fuite en voiture, douze de ces cas ont été classés durant l'année; 9 accusations d'avoir troublé la paix, tous ces cas ont été classés; 5 faux chèques, 3 cas de classés; 7 accusations de dommages à la propriété dont 5 de classés; 1633 prises atmosphériques, 332 personnes hébergées durant l'année; 31,313 portes commerciales vérifiées, dont 171 trouvées ouvertes; 98 permis de contracteurs et de vendeurs vérifiés; 129 enquêtes faites par le département, ce qui a provoqué des déplacements de la voiture de police pour un total de 40,619 milles...

Nos policiers ont de plus collecté \$3,250. pour paiements d'infractons et \$1,444. pour paiements de licences.

- PLAINTES -
A la suite de ces faits, des plaintes ont été portées sous divers chefs d'accusation.

Trois pour vol de voiture, trois pour usage de faux chèques, deux pour vol par effraction, 12 pour simple vol, 9 pour avoir troublé la paix, 7 pour délit de fuite, 8 pour facultés affaiblies au volant.

Il y eut également 11 plaintes portées en vertu de l'article de la loi de la protection de la jeunesse. Iberville n'est malheureusement pas l'abri de la délinquance juvénile.

Pratte reviendra devant le juge

ST-JEAN -- Le procès de Jean-Paul Pratte, demeurant dans la municipalité de Saint-Gregoire, se poursuivra ce matin devant le juge Philippe Lamarre, de la cour supérieure.

Pratte doit répondre à une accusation de viol sur une fillette de 8 ans, de Sainte-Brigitte, au cours du mois de novembre de 1963.

Hier matin, le juge Philippe Lamarre qui préside le terme des assises criminelles pour le district judiciaire d'Iberville a ordonné l'appel des jurés et par la suite a procédé à l'assermentation des douze jurés.

La composition du jury se lit comme suit: MM. Bernadin Bernier, Albert Duquette, Alcide Alexandre, Jacques Bourdeau, Paul-Emile Rousselle, Fernand Sénéchal, Paul Normandeau, Paul Provost, Pierre Alix, Alphonse Beaudin, Maurice Beaudin et Raymond Fortin, qui devront prononcer un verdict de culpabilité sur cette plainte de viol ou permettre au tribunal d'amender l'offense pour une accusation d'attentat à la pudeur, ou libérer l'accusé.

Ce procès se déroule à huis-clos, c'est-à-dire que le public ne peut être admis dans la grande salle du palais de justice de Saint-Jean, à cause de la gravité de la nature de cette plainte.

Seuls les membres du jury, les policiers, les membres de la presse sont admis pour entendre cette preuve.

Au cours de la journée d'hier, la couronne, représentée par Me Jean Frédéric a fait entendre six témoins et elle continuera ce matin sa preuve. Les témoins entendus hier sont le Dr. Jean Lavigne, le Dr. Jean-Marie Rousselle, expert du laboratoire médico-légal; l'agent Robert Mongeau, de la Sûreté provinciale de même que l'agent Guy Bouchard qui a accompagné l'agent Mongeau dans cette affaire.

Au cours de l'après-midi d'hier, la couronne a présenté devant la cour une preuve de vouloir dire, en l'absence des jurés.

Le tribunal a accepté cette preuve et les jurés pourront ce matin en prendre connaissance.

Jean-Paul Pratte est représenté par Me Claude Lauzon.

Assemblée annuelle de l'Union nationale à Iberville, le 19

IBERVILLE -- Le comité de l'Union nationale du comté d'Iberville désire faire part à toute la population de ce comté qu'elle est cordialement invitée à assister à une importante réunion qui aura lieu, le 19 janvier.

Cette assemblée se déroulera au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur, située sur la 12^e avenue, à Iberville.

Au cours de cette convocation, la population sera invitée à choisir un nouvel exécutif. Les dames, les demoiselles ainsi que les jeunes gens sont spécialement invités à cette assemblée pour former les cadres de ces deux associations.

Nouvelles de L'ACADIE

L'ACADIE (DNC) -- Le classement du presbytère et de l'ancienne école de L'Acadie, comme monuments historiques, vient d'être approuvé par deux arrêtés ministériels déposés au bureau d'enregistrement de Saint-Jean.

Un autre arrêté ministériel, vient également d'approuver le classement des objets mobiliers et artistiques de l'église tels que le rétable du sanctuaire, la chaire, la table de communion, les prie-Dieu du choeur, les crédenches du maître-autel et les bénitiers de bois sculptés, les tableaux du choeur et de la nef.

Quelques vases sacrés apparaissent également dans la liste du classement des objets, notamment un calice et une aiguière baptismale datant du 18^ème siècle.

Ce classement est l'heureux aboutissement des démarches poursuivies depuis deux ans par M. P.E. Dupas, curé de la paroisse ainsi que par la Société historique de la vallée du Richelieu.



M. Yvon C. Roy, de St-Jean, qui est le directeur-fondateur de l'Institut technique du gaz du Québec, dont des cours seront donnés à St-Jean et dans la province, d'ici quelque temps.

Des cours

ST-JEAN -- Les dames et les jeunes filles sont cordialement invitées à suivre des cours de yoga, lundi, le 18 janvier, à 7 h. 30 p.m., au sous-sol du Richelieu, au 176, de la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean.

Pour celles qui aimeraient suivre ces nouveaux cours, elles devront se présenter à 7 h. 30 p.m.

Quant à celles qui ont déjà entrepris des leçons, elles voudront bien prendre note que les cours débuteront à 8 h. 45 p.m. L'inscription peut se faire dès maintenant en composant les numéros de téléphone suivant: FI. 7-2434 ou FI. 6-9112.

COURS D'ANGLAIS
Complètement en anglais
Professeur de l'Université
spécialiste en anglais

COURS D'ANGLAIS
Val Richelieu

1 fois par semaine 7½ heures à 10 heures P.M.
DU 19 JANV. AU 6 MAI
Réservez votre place immédiatement
Inscrivez-vous maintenant

FI. 8-5495



Lors de la dernière assemblée hebdomadaire du club Richelieu, Me Yves Deland remet le symbole de la présidence, qu'il a détenu pour le terme 1964, à M. Daniel Simard, président nouvellement élu, sous la surveillance, à gauche de M. Romain Pelletier, trésorier sortant de charge, et à droite de M. Roger Cinq-Mars. Le club Richelieu, qui compte actuellement une cinquantaine de membres, axe son action, principalement, sur le secours aux personnes en difficultés pécuniaires.



AUX FUNERAILLES DE Mme Patrick Bergeron, hier matin, près de 200 personnes y ont assisté. On voit sur notre photo, de gauche à droite, et ouvrant le deuil, Mlle Margaret Bergeron et Mme Homer T. Cabana, filles de la défunte, dans la deuxième rangée, M. Joseph Bergeron et M. Arthur Morris respectivement fils et frère de Mme Bergeron et finalement à l'arrière, Mme Pierre-Horace Boivin, fille de Mme Bergeron, accompagnée de M. Boivin.

Un dernier hommage à Mme Patrick Bergeron

GRANBY - Près de 200 personnes ont rendu un dernier hommage à Mme Joseph Patrick Bergeron dont les funérailles étaient chantées hier matin, à l'église Ste-Famille.

Mme Bergeron était veuve depuis 1944. Elle était originaire de Granby et y passa toute sa vie.

Dans le cortège funèbre on remarquait ses filles, Mme Homer T. Cabana, (Helen); Margaret Bergeron; Mme Pierre-Horace Boivin, (Frances); ses fils, MM. Joseph, Frederick, Raymond et Patrick, tous de Granby et John, de St-Hilaire.

On remarquait également son frère, M. Arthur Morris, de Granby; son gendre, M. Pierre-Horace Boivin; ses brus, Mme Frederick Bergeron (Leonora Short); Mme Raymond Bergeron (Jeanne Lapalmé); Mme Patrick Bergeron (Germaine Laurence) et Mme John Bergeron (Françoise Choquette), ses vingt-deux petits-enfants, un neveu et deux nièces.

Venaient ensuite, Mme Dollard Vermette, de Montréal; Mlle Denise Monty, de Montréal; Mme Jacques Chambo, de Montréal; M. Clément Monty, de Montréal; M. Donald Talbot, de Québec; M. Savard, de Québec; le lieutenant-colonel H. Ruthledge, de Farnham; M. et Mme Roméo Plante, de St-Hilaire; Mme Claude Pagé, de St-Hilaire; Mme Roger Dansereau, de St-Hilaire; M. Pierre Arpin, de St-Hyacinthe; M. Guy Langeller, de St-Hyacinthe; M. Henri Martin, de Granby; M. Marcel Allard, de Montréal; M. et Mme Pierre Dagenais, de Montréal; M. Burt Martin, de Montréal; Mlle Annette Gingras, de Montréal; Mlle Florence Hackett, de Montréal; M. Michael Hackett, de Montréal; Mme Juliette Giroux, de Cowansville; M. et Mme Jean-Jacques Bertrand, de Cowansville; Mme Gérard Brosseau, de Montréal; Mlle Aileen Lemieux, de Montréal; M. Marcel Lacombe, de Valleyfield; M. Laurent Lessard,

Le Dr Albert Dérôme précise la position de l'Unité sanitaire

GRANBY -- Le Dr Albert Dérôme, médecin hygiéniste attaché à l'Unité sanitaire de Granby, nous fait parvenir une lettre par laquelle il veut répondre à la récente déclaration de M. Marc Leclerc, président du Comité régional de planification scolaire.

Ce dernier affirmait en substance que les unités sanitaires ne collaborent pas avec les commissions scolaires. "Les unités sanitaires ne font pas leur devoir et sont constamment coupables de négligence pour tout ce qui touche aux mesures préventives chez les enfants d'âge scolaire" avait-il précisé.

Voici la réponse du Dr Dérôme:

"Apparemment les unités sanitaires sont à la mode dans votre journal. Parfaitement qu'on ne fait rien pour la vue des enfants selon un certain monsieur commissaire. C'est la 3ème fois que cette constatation venant à peu près de la même source est présentée dans votre journal.

"La première fois on s'était plaint qu'il ne se faisait pas d'examen alors qu'en vérifiant les dires, 2,600 examens auraient été faits; ceci est prouvé par les dossiers à l'appui.

"Une autre fois, il n'y avait pas d'organisme provincial pour faire l'examen de la vue. A moins d'être mal faits, tous les examens avaient été complétés. Aujourd'hui rien de nouveau sous le soleil.

"Nous croyons avoir fait actuellement l'examen de tous les enfants et ordinairement nous refaisons les examens des 7ème années et finissants des écoles. Sauf erreurs grossières de notre part, il doit y avoir des examens de faits. Il doit y en avoir au moins 3 puisqu'un optométriste a noté que son bureau était plus achalandé au temps des examens. Puisque selon un autre, on aurait dit quelque chose je ne sais quoi de discriminant dans la manière dont les examens se faisaient.

"Et finalement une plainte a été logée au Collège des Médecins transmise au Ministère de la Santé en fait de quoi en examinant les enfants des écoles on pratiquait la discrimination vis à vis des optométristes.

Bien à vous,
Dr. Albert Dérôme,
Médecin Hygiéniste.

Moreau imitera les chansonniers

GRANBY -- Avec la naissance des boîtes à chansons, il y a quelques années, les talents de plusieurs chansonniers se sont affirmés. Le Québec possède maintenant des chansonniers de grande renommée: Vigneault, Ferland, Léveillé, Blanchet, Létourneau, Gauthier sans parler de l'éternel Félix Leclerc maintenant grande vedette à Paris.

Les Granbyens ont eu le plaisir d'entendre la plupart de ces chansonniers durant les derniers mois. Samedi prochain, à l'Escale, ils auront l'opportunité d'entendre un jeune homme qui se spécialise dans l'imitation... des chansonniers!

Jean-Guy Moreau, qui possède un talent d'imitateur hors de pair, sera la principale vedette aux deux spectacles qui débiteront à 9 h. et 11 h. à l'Escale samedi.

Moreau a débuté il y a deux ans.

Son premier spectacle fut donné dans un sous-sol d'église lors d'un programme amateur. Depuis il a chanté à la butte à Mathieu à Val David, à la Pointe au Café à St-Jean, au Bar-atin à Granby, au Quidam de Sorrel, à la boîte à chansons de Sherbrooke, au Saranac à Montréal, ainsi qu'à la Gambille, etc. Son tour d'imitation comprend principalement des imitations de chansonniers canadiens dont il est le seul à parodier. Il excelle surtout lorsqu'il imite Claude Léveillé, Pierre Calvé, Gilles Vigneault, Jean-Pierre Ferland, Pierre Létourneau, Jacques Blanchet, Marc Gellinas et plusieurs autres chansonniers canadiens. Dnas les chansonniers français, Georges Brassens, Stéphane Goldman, Jacques Brel, etc.

LA CITÉ DES JEUNES: UN ÉCLAIR DE GÉNIE

Suite de la page 3

jeunes, il n'est pas impossible qu'elles soient étiquetées d'utopistes. Avec les années, ce qui est en voie de réalisation à Vaudreuil se retrouvera sûrement dans d'autres régions du Québec.

Justement, au cours de la dernière séance de décembre du comité de planification scolaire de notre région, son secrétaire, M. Léo Laforest, directeur de l'École des Métiers de Granby, déclarait: "Granby se prêterait naturellement et admirablement à l'édification d'une cité des Jeunes".

Le voyage de notre délégation à Vaudreuil produira des fruits. Pour l'avenir immédiat, il reviendra à la mémoire de tous les membres du comité quand ils entreprendront de rédiger leurs recommandations et leurs suggestions à la Commission scolaire régionale. Meilleur pour ce qui concerne l'équipement scolaire dont nous aurons besoin d'ici 1971. D'aucuns prétendent que l'édu-

cation devient de plus en plus dispendieuse; elle absorbe déjà presque la moitié du budget de la province. Le complexe scolaire des Mille-Îles coûtera environ \$3 millions, \$250 mille dollars; la Cité des Jeunes exigera, pour sa part, des déboursés qui atteindront \$9 millions de dollars. Seulement, il n'est sûrement pas plus sage placement de capitaux à l'heure actuelle. Parce que, la Cité des Jeunes, la régionale des Mille-Îles et tous les autres complexes scolaires qui viendront s'ajouter à ces merveilleuses réalisations rapporteront indéfiniment puisqu'ils prépareront, comme il convient, les exploitants de nos richesses naturelles et les administrateurs de nos affaires.

C'étaient les observations et les raisonnements judicieux que l'on pouvait entendre dans le cours de la conversation avec tous les voyageurs d'hier. Partie de Granby, à 7h. 30, hier matin, la délégation rentrait en ville à 7h. 30, hier soir.

Plusieurs élections chez les syndicats

GRANBY - M. Ludovin Rousseau, président du Conseil central des syndicats nationaux nous communique quelques nouvelles dans le domaine syndical.

ASSEMBLEE PLENIERE

Une assemblée plénière de la centrale professionnelle des employés de commerce et de bureau aura lieu, dimanche, le 17 janvier, à Québec, à l'édifice des Syndicats nationaux, 155 Boulevard Charest, à 10 heures a.m., sous la présidence de M. Denis Gaudette, de Montréal.

Le but de la réunion est de prendre connaissance des rapports des secteurs des quatre régions, soit des Cantons de l'Est, Montréal, Québec et Lac St-Jean.

Les sujets à l'étude seront l'organisation, les services, les per capita et les effectifs.

La centrale envisage la possibilité de redevenir la Fédération du commerce telle qu'elle existait autrefois. Granby sera représenté par les syndicats de la Coopérative des produits laitiers de Granby et la Boulangerie Racine et plusieurs autres syndicats de la région des Cantons de l'Est y prendront part.

ELECTIONS A LA THOR MILLS
Des élections ont eu lieu à la Thor Mills. Voici la composition du nouvel exécutif: M. Yvon Prémont, président; M. Roch Lemire, vice-président; M. Henri Desjardins, secrétaire; M. Yves Collette, trésorier. Les directeurs sont Mlle Dorothy Talbot, M. Guy Roy et M. Robert Gagné.

MM. Jean-Claude Robin, Yves Collette et Réal Larivière seront les délégués au Conseil central. Quant à M. Yvon Prémont, il est délégué à la Fédération de textile; M. Réal Larivière, directeur de l'éducation.

Les comités de négociation et de griefs sont formés de M. Yvon Prémont, M. André Charbonneau et Mlle Marie Desjardins. Mlle Dorothy Talbot s'occupera du comité féminin. Le syndicat compte 175 membres.

ELECTIONS A LA HAINIER FABRIC

Voici les résultats des élections à la Hainier Fabric. M. Armand Demers a été nommé président; M. Roland Labrie, vice-président; Mme B. Jubinville, secrétaire; M. André Tétrault, trésorier. Les directeurs sont M. Georges Bernatchez, M. Claude Blanchard; M. Gilles Girard, M. Raynald Mongeau et M. Roger Allard. Les délégués au conseil central sont MM. Roger Allard, Georges Bernatchez et Henri Catudal. Pour ce qui est du délégué à la Fédération du textile, c'est M. Armand Demers. Le syndicat compte 193 membres.

ELECTIONS A LA PEETERS TEXTILE

Il y aura élection syndicale des employés de la Peeters Textile, vendredi soir, à 5 heures p.m., au local des syndicats nationaux, au 371 rue St-Jacques. Le président du syndicat est M. Léo Pelletier.

ELECTIONS A LA MONTROSE WORSTED MILLS
L'élection syndicale des employés de la Montrose Worsted Mills se fera dimanche, au local des syndicats nationaux, 371 rue St-Jacques, à 10 heures a.m. Le président est M. René Géliveau.

SEANCE D'ARBITRAGE

Une séance d'arbitrage aura lieu lundi, à 2h. 30 p.m., à l'hôtel du Mont Shefford concernant un grief à la Montrose Worsted Mills.

CHAMPIONS, OÙ SONT DONC VOS TROPHÉES

GRANBY - La police municipale a retrouvé hier, deux trophées qui appartenaient soit à des joueurs de quilles ou à une salle où l'on pratique ce sport.

Ceux qui ils appartiendraient sont priés de communiquer avec le directeur de la police, M. Raymond Forand.

Fausse alarme

GRANBY - Des citoyens se sont amusés à sonner l'alarme à deux reprises hier, à 11h. 55 a.m. et 12 h. 55 p.m. La première a été sonnée à l'angle des rues Fairfield et Elgin et la seconde à l'angle de l'Avenue du Parc et Court.

\$8,000 de dommages UN CAMION TOMBE DANS UN DÉPOTOIR

GRANBY - Un camion Ford 1964 conduit par M. Renaud Poisson, 31 ans, de Magog, a dérapé et est tombé dans un dépotoir à 2 miles d'Eastman, sur la route no. 1, en allant vers l'ouest.

L'accident est survenu vers 7 heures hier matin et le conducteur s'en est tiré indemne. Delta Service Inc., de Sherbrooke est le propriétaire du véhicule qui a été endommagé pour \$8,000.

Une cueillette de \$60,000 en quatre jours par Mme Rivard

Suite de la page 1

sévèrement averti de mettre fin à ses commentaires au sujet des questions qui lui étaient posées s'il ne voulait pas s'exposer à des mesures de représailles.

Le soi-disant importateur de 33 ans, qui exerce son métier depuis un an et qui n'a depuis, selon son propre témoignage, importé que 12 magnétophones portatifs dont il n'aurait vendu que quatre ou cinq unités, a avoué qu'il avait déjà été condamné et qu'il était en ce moment même en liberté sous caution.

Me Desjardins lui a alors demandé ce qu'il faisait pour assurer sa subsistance, mais Me Dansereau, son procureur, s'est opposé à la question, ajoutant qu'il n'intéressait pas la commission de scruter la vie intime des témoins.

"Bien, a repris Me Desjardins, de voulais simplement vérifier si cette description d'importateur qu'il donne de lui-même est exacte".

Interrogé par Me Ross-Drouin, procureur du parti conservateur, il a admis qu'il avait ren-

contré Masson au début de décembre et qu'il avait alors été question du témoignage à donner à la commission.

"C'est alors que vous vous êtes entendus sur le mot de spécialiste à donner à la commission?", a demandé Me Drouin.

"Ce mot a été prononcé dès notre première rencontre, dans le bureau de Gignac, après l'arrestation de Rivard", a répondu Lechasseur.

Lors de cette dernière rencontre de décembre, le témoin affirme que M. Masson était accompagné par Me Simon Venes. Son procureur, actuellement, est Me François Chapades.

Lechasseur a enfin déclaré que le spécialiste consulté par Masson, à Ottawa, aurait fait savoir qu'il était possible d'obtenir la mise à caution de Rivard et que c'était à cette fin que Mme Rivard avait décidé de recueillir \$60,000 déposés au Royal Trust de la rue Dorchester.

de la bonne bière?



voyons, voyons mon bon ami...

pensez-y donc!

Dites Donc Dow



UN AUTRE PRODUIT DE DOW LES MAÎTRES-BRASSEURS



SPORTS

Hockey...baseball...football...courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte...soccer...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

Pour une meilleure qualité exigez
LES HUILES G-R INC.
Huile à chauffage
Calculateur automatique
G. Choquette rue St-Charles, S. R. Wilcott
378-2172 C.P. 13 378-2171

Granby et St-Hyacinthe battus

Privés de 5 réguliers, les Vics ne peuvent tenir le coup, et ils perdent 7 à 5 hier

SHERBROOKE - Les Castors de Sherbrooke et les Vics de Granby ont complètement ignoré leur défense hier soir, pour se lancer dans une série d'attaques qui ont produit 12 buts, et une victoire importante de 7 à 5 aux Castors sur les Vics qui continuent de décevoir par leur jeu inquiétant à la défensive. Les Vics ont réussi à prendre une avance de 4 à 1 dans la 2^e période, mais les Castors ont effectué à leur tour un spectaculaire rattrapage, pour à leur tour prendre l'avance 5 à 4. Granby égalisa de nouveau; et dans la dernière période, les Castors ajoutèrent deux buts vraiment chanceux pour s'enlever avec un gain qui leur procure une avance de huit points au sommet.

Privés des services de cinq réguliers, les Vics ont été moins pitoyables à la défensive, exception faite d'Andy Payette. Les Castors n'ont pas été mieux, sauf que "dame chance" leur a souri, dans la 2^e reprise, alors que 3 des quatre buts ont été comptés avec l'aide de joueurs des Vics, placés devant Payette.

Les Vics se retrouvent aujourd'hui en 4^e place, sur un pied d'égalité avec Drummondville qui joue à Verdun ce soir. Les Pirates ont causé une surprise hier en allant vaincre St-Hyacinthe 2 à 1 pour s'approcher à six points de la 4^e position.

LES ABSENTS
Alors que Sherbrooke était au grand complet, les Vics eux jouaient sans les services de Jacques Deslauriers, Jacques Gagné, Les Strike, John Mentis et André Robidou. Claude Richard était au poste de même que Gilles Papineau, qui n'a plus qu'une partie à jouer pour Granby, afin de respecter le règlement imposé aux clubs-fermes, après le 31 décembre. Après 3 joutes, un junior d'un club-ferme doit signer un contrat.

Les Vics ont bien fait à l'offensive, il faut le souligner encore une fois. Andy Payette, laissé souvent seul s'est débattu comme un "chat dans l'eau bouillante"... Il fut moins chanceux que Aubry. Ce dernier a vu la rondelle se promener sur la ligne rouge à maintes reprises au 3^e engagement, alors que le compte était égal 5 à 5.

Le but victorieux a été réussi alors que les Vics venaient de terminer une punition. Le but d'assurance ne devrait pas être alloué si l'on tient compte du fait que Lévesque était au fond du filet de Payette. Mais, l'officiel a fermé les yeux.

LES COMPTEURS
Le trio formé de Bédard-Mallette-Samson a compté tous les buts des Vics. André Samson et Jean-Pierre Mallette ont compté chacun deux buts et fourni deux passes. Gilles Bédard y alla d'un but et trois assistances. Chez les Castors, Serge Nadeau a enfilé deux buts; Lévesque, Cardin, Gaudreau, Dupré et Nolet ont été les autres compteurs. L'officiel a fait "cadeau" d'une assistance à Pépin sur le premier but de Nadeau. Pépin n'a jamais touché à la rondelle avant que Dupré relate à Nadeau. Samson a ouvert le pointage à 1:16 minutes sur une superbe montée avec ses coéquipiers. Nadeau égalisait à 9:17.

Au début de la deuxième période, Mallette, Bédard et Samson, en moins de sept minutes portaient le compte à 4 à 1. Le but de Bizou fut compté alors que Robidas était au banc des punitions. Sherbrooke redoubla d'ardeur. Lévesque compta de la ligne bleue à 7:49; Nadeau d'une vingtaine de pieds à 11:33. Cardin sans aide à 13:35 et Gaudreau à 15:07, à la suite d'une mêlée devant les filets.

A 16:40, André Samson égalisait pour les Vics, aidé de ses coéquipiers Bédard et Mallette après une autre superbe montée.

Les Vics et les Castors ont été prudents au début. De la 3^e période. Mais, la punition à Richard prenait fin lorsque Dupré, laissé seul à gauche du filet fit dévier une passe de Nolet... A 8:10, Nolet compta aidé de Lévesque un but fort discuté qui a probablement découragé les Vics.

Granby a terminé la joute avec l'avantage de 2 joueurs, mais les Castors se sont bien défendus.

DIMANCHE
Les Vics disputeront leur prochaine partie dimanche après-midi, à St-Hyacinthe, alors que la 2^e place sera en jeu.

PREMIERE PERIODE
1- Granby: Samson (Mallette-Bédard) 1:16
2- Sherbrooke: Nadeau (Dupré-Pépin) 9:17
Punitions: Mallette 18:11

DEUXIEME PERIODE
3- Granby: Mallette 5:7
4- Granby: Bédard 5:46
5- Granby: Samson (Bédard-Mallette) 6:47
6- Sherbrooke: Lévesque (Drouin-Cartier) 7:49
7- Sherbrooke: Nadeau (Cardin-Lévesque) 11:33
8- Sherbrooke: Cardin 13:35
9- Sherbrooke: Gaudreau (Gull-bault-Nolet) 15:07
10- Granby: Samson (Bédard-Mallette) 16:40
Punitions: Robidas 5:24, Nadeau 9:23, Payette 17:07

TROISIEME PERIODE
11- Sherbrooke: Dupré (Cardin-Nolet) 5:17
12- Sherbrooke: Nolet (Lévesque) 8:10
Punitions: Richard 3:12, Robidas 9:55 et 18:16, Cardin 18:50

ARRETS: Payette 16-14-7-37
Aubry 4-8-8-20

Hockey

LIGUE PROVINCIALE
Sherbrooke 26 18 80109 84 36
St-Hyacinthe 27 13 122 90 94 28
Granby 28 12 142 103 96 26
Dr'ville 27 13 140 97 91 26
Verdun 28 10 180 92 126 20

HIER SOIR
Granby 5 Sherbrooke 7
Verdun 2 St-Hyacinthe 1

LIGUE NATIONALE
G P N PP PC Pts
Chicago 21 13 5 125 97 47
Montréal 19 11 7 115 95 45
Toronto 17 13 10 117 96 44
Detroit 17 15 6 106 102 40
New York 12 20 8 93 124 32
Boston 10 24 4 88 129 24

Résultats:
Toronto 5 Montréal 3
New York 2 Boston 5

LIGUE BMS
Granby 14 12 0 2 119 60 26
Iberville 14 8 5 1 67 74 17
Cowansville 16 8 7 1 94 97 17
Waterloo 17 5 11 2 93 114 12
St-Jean 17 3 13 0 69 97 6

HIER
Granby 9 Cowansville 2
St-Jean 2 Waterloo 9

DIMANCHE
Cowansville à Granby
Waterloo à Iberville

QUÉBEC 4 BALTIMORE 2

QUÉBEC (PC) - Les As de Québec ont compté à trois reprises pendant un retour de 12 minutes au deuxième engagement, hier soir, en triomphant des Clippers de Baltimore 4-2 dans la ligue Américaine de hockey.

John Blackburn a dirigé l'offensive des As avec leurs deux premiers buts alors que Ed Hoekstra et Bill Sutherland complétaient leur total.

Ken Schinkel et Don McGregor ont réussi les buts des Clippers.

Après que ces derniers eurent pris une avance de 1-0 au premier engagement, les As sont revenus avec trois buts successifs dans la deuxième reprise avant le deuxième filet des visiteurs.

Sutherland a assuré la victoire aux As sur une échappée dans la dernière minute de jeu.

SOMMAIRE
Première période: 1, Baltimore, Schinkel (Ingram) 13:31.
Punitions: Johns 9:42, Sterner 12:08, Robazza, Ingram 18:32.
Deuxième période: 2, Québec, Blackburn (Harvey Berenson) 0:27; 3, Québec, Blackburn (Robcheff) 7:20; 4, Québec, Hoekstra (Robazza, Hicks) 12:34; 5, Baltimore, McGregor (Brunel) 17:23.
Aucune punition.
Troisième période: 6, Québec, Sutherland 19:35.
Aucune punition.
Arrêts:
Morissette 8 5 2-15
Worsley 6 11 12-29
Assistance: 4,824.

LE GRANDMONT L'A EMPORTÉ SUR COWANSVILLE 9 à 2

COWANSVILLE - Le Grandmont de Granby a mis fin à l'élan victorieux du Victoria de Cowansville hier soir dans une joute disputée par une température plutôt froide. Compte final, Grandmont 9 et Victoria 2.

Ce fut une partie tout à l'avantage des visiteurs.

Le Grandmont demeure donc invaincu et recevra Cowansville dimanche après-midi.

Deux joueurs ont pris la ve-

dette dans cette rencontre sans aucune punition. Gilles Aubin a récolté trois passes en plus de compter trois buts et Paul Desroches a compté à trois reprises en plus de se mériter deux passes. Gaétan Jacques a compté un but en plus de fournir trois assistances. Normand Brodeur a compté un but plus deux passes et Yvon Thibodeau a compté l'autre but des vainqueurs. Jean-Guy Massé et Arthur Plouffe ont amassé chacun deux passes et Noël Caron une. Pour les perdants, Lapointe et Bédard ont déjoué Gilles Couture vers la fin de la rencontre. Granby a continuellement dominé et n'a eu aucune difficulté à l'emporter.

SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE
1-Granby: Aubin (Massé-Plouffe) 10:43
2-Granby: Jacques (Aubin-Desroches) 16:38
Aucune punition
DEUXIEME PERIODE
3-Granby: Thibodeau (Aubin-Caron) 14:20
4-Granby: Desroches (Jacques-Brodeur) 19:40
Aucune punition
TROISIEME PERIODE
5-Granby: Desroches (Aubin-Brodeur) 0:28
6-Granby: Aubin (Massé) 5:10
7-Granby: Desroches (Plouffe-Jacques) 8:25
8- Cowansville: Lapointe (Lussier-Schmeller) 14:00
9-Granby: Brodeur (Desroches-Jacques) 15:40
10-Granby: Aubin 17:10
11-Cowansville: Bédard (Ouellette) 18:55
Aucune punition.

MONTY CONDUIT WATERLOO À UNE VICTOIRE DE 9-2

WATERLOO - Dirigés à l'attaque par le brillant Roger Monty, les Comets de Waterloo ont remporté hier soir leur cinquième victoire de la saison aux mains des Braves de St-Jean au compte de 9 à 2 à l'aréna de Waterloo.

3- St-Jean: Lécuyer (St-Pierre, Roman) 18:32
Pun. Raymond 1:07, Gaudette 3:11, 8:34, 11:35.
2ème période
4- Waterloo: Renaud (Dufresne, Fausse) 3:12
5- Waterloo: Monty (Valcourt) 15:15
6- Waterloo: Monty (Valcourt, Duranleau) 16:17
7- Waterloo: Monty (Renaud, Dufresne) 17:47
Pun. Gaudette 6:24, Larchevêque 15:22, St-Pierre 16:52
3ème période
8- Waterloo: Monty (Duranleau, Valcourt) 1:45
9- Waterloo: Renaud (Fausse) 3:19
10- Waterloo: Monty (Petit Gilles) 10:58
11- St-Jean: Roman (St-Pierre) 19:23

Monty a compté cinq buts en plus de récolter une assistance sur le premier but de la rencontre. Il a compté trois buts en 2 minutes et demi à la deuxième période pour permettre aux siens de prendre les devants 6 à 1. Jean-Yves Renaud a aussi bien fait avec trois buts et une passe. Duranleau a compté le dernier but des Comets en plus de se mériter deux passes.

Lécuyer et Roman ont obtenu les buts des malchanceux Braves, tous deux avec l'aide de St-Pierre.

Dimanche, les Comets de Waterloo se rendent à Iberville et mardi prochain à St-Jean.

SOMMAIRE
1ère période
1- Waterloo: Duranleau (Monty, Gaudette) 6:34
2- Waterloo: Renaud (Dufresne, 8:30

NOUVELLE BRÈVE
BALTIMORE (PA) - Le lanceur Milt Pappas a accepté les conditions des Orioles de Baltimore en 1965 "avec la meilleure augmentation jamais obtenue", ce qui portera son salaire aux environs de \$30,000.

Wilton compte un but une seconde avant la fin du supplémentaire et Verdun gagne 2-1

ST-HYACINTHE. Une seconde avant la fin de la période supplémentaire, Jack Wilton, un ancien porte-couleur des Gaulois de St-Hyacinthe, a déjoué le gardien André Binette pour permettre aux Pirates de Verdun de triompher des Gaulois par le compte de 2 à 1.

Il s'agissait de la première victoire pour les Pirates de Verdun à l'aréna de St-Hyacinthe. Ces derniers étaient dirigés par André Savard pour la rencontre d'hier soir. Cliff Pennington a compté l'autre but des vainqueurs en plus de préparer le but vainqueur de Wilton.

Pour les Gaulois, René Beauregard a réussi l'unique but des siens. Il a également été malchanceux dans la dernière minute de l'engagement supplémentaire lorsque son lancer a frappé le poteau des buts. Claude St-Vincent a également brillé dans la défaite. Il a fait la passe sur l'unique but du club St-Hyacinthe en plus de s'avérer un pilier à la défensive.

PREMIERE PERIODE
Il n'y avait qu'une cinquantaine de secondes d'écoulées dans la partie lorsque Lirette de s Gaulois a été puni. L'attaque à cinq des Pirates de Verdun a été lente à démarrer et ils n'ont pas menacé le gardien Binette. Les défenseurs des Gaulois se sont très bien défendus, en particulier Guy Black.

Ce fut au tour du club Verdun d'être puni. Cette fois le jeu de puissance des Gaulois a profité de cette chance pour ouvrir le pointage. René Beauregard, avec son quinzième but de la saison, a reçu une belle passe de l'arrière-garde Claude St-Vincent pour déjouer le gardien Cyr. Auparavant, St-Vincent avait sauvé la situation pour les liens en patinant rapidement pour rejoindre Cliff Pennington qui s'en allait seul devant le cerbère Binette.

Les Gaulois ont dominé dans cette période et Claude Cyr a sauvé la situation en plusieurs occasions. De son côté, Binette a effectué son meilleur arrêt devant Bob Doyle qui était seul devant lui.

DEUXIEME PERIODE
Au début du deuxième engagement, les deux équipes ont raté plusieurs belles chances de compter et les deux gardiens se sont distingués, en particulier Claude Cyr des Pirates. Réal Viens a été puni à 4:34 minutes. Mais, comme ce fut le cas à la première période, le jeu de puissance des visiteurs ne s'est pas montré dangereux. Durant cet avantage numérique, André Bessette a subi une dure mise en échec de la part de Mascotto et Black.

Le porte-couleur des Pirates a mis beaucoup de temps à se relever, mais il était quand même de retour au jeu quelques instants plus tard.

L'instructeur Claude Savary a envoyé son attaque à cinq lorsque Elwell a été puni. Les Gaulois ont bourdonné constamment dans le territoire adverse, mais ils n'ont pas réussi à compter.

Aucun club n'a marqué de but dans ce deuxième engagement et les cerbères ont été très peu occupés.

TROISIEME PERIODE
Les Pirates ont débuté le dernier vingt en lion. En effet, les hommes de Savard ont attaqué dès le début pour essayer de niveler le compte.

Skippy Burchell a raté une belle chance dans la cinquième minute, mais Binette très vigilant lui a volé un but certain. Ensuite ce fut au tour de Wilton de jouer de malchance lorsque son lancer a frappé le poteau des buts.

Le futur Gaulois, Cliff Pennington, a prouvé sa valeur en égalisant le pointage moins de quatre minutes avant la fin de la partie. Il a traversé toute la patinoire pour finalement arriver seul devant Binette qui n'a eu aucune chance, période supplémentaire.

Le club St-Hyacinthe a manqué plusieurs chances de briser l'égalité dans ce dix minutes supplémentaires.

Mais c'est Jack Wilton, qui une seconde avant la fin de cette période supplémentaire, a permis aux Pirates de décrocher la victoire.

Première période.-
But.
Buts. 1- Gaulois R. Beauregard (St-Vincent-Black) 15:34
Punitions. Lirette. 5:3, Tremblay 7:56, Wilton 7:56, Dega-gné 13:57
Deuxième Période.-
Aucun but.
Punitions. Viens 4:34, Elwell
Troisième Période.-
Buts. Pirates 2 - C. Pennington (Wilton-Poirier) 16:45
Punitions: Oliver 8:53, Rivers 14:24.
Deuxième période: 3, New York, Nevin 10 (Ingarfield, Brown) 3:30; 4, Boston, Oliver 9 (Green, Bucyk) 5:38; 5, Boston, Oliver 10 (Bucyk, Boivin) 17:08.
Punitions: Rivers 0:14, Howell 15:26.
Knibbs 3 (Westfall, Fleming) 6:55; 7, Boston, Rivers 4 (Oliver, McCord) 10:54.
Punitions: Henry 14:18, Awrey, 19:09.
Arrêts:
Plante 13 17 13-43
Johnston 10 4 7-21
Assistance: 7,612.

Toronto gagne 5 à 3

MONTREAL (PC) - Les Maple Leafs de Toronto se sont approchés à un point des chanceux Canadiens de Montréal en les vainquant 5-3, hier soir, grâce à un poussée de deux buts à la dernière période.

Les Leafs en étaient à leur septième joute sans revers tandis que les Canadiens subsaisaient leur troisième défaite successive devant leurs partisans.

Bob Pulford a réussi le but victorieux, son deuxième du match, à 9:20 du dernier engagement, puis la recrue Peter Stelmowski a compté son premier but dans la LNH 11 seconde plus tard.

Pulford a ouvert le pointage à la première période, mais les deux équipes se sont retrouvées sur un pied d'égalité à 3-3 après deux reprises, à la suite d'un barrage de cinq buts au deuxième engagement, dont trois en moins de deux minutes.

Claude Provost a compté ses 14^e et 15^e buts de la saison et John Ferguson en a ajouté un

autre alors que les Canadiens ont égalisé les chances à trois reprises. Jim Pappin et Allan Stanley ont enregistré les autres buts des vainqueurs.

SOMMAIRE
Première période: 1, Toronto, Pulford 13 (Horton, Brewer) 8:11.
Punitions: Harper 2:50, Stanley 7:57, Stelmowski 15:01.
Deuxième période: 2, Montréal, Ferguson 9 (Rousseau, Backstrom) 0:38; 3, Toronto, Pappin 8 (Stelmowski, Stanley) 1:11; 4, Montréal, Provost 14 (Talbot, Richard) 2:15; 5, Toronto, Stanley 2 (Kelly, Stelmowski) 9:47; 6, Montréal, Provost 15 (Richard) 13:13.
Punitions: Moore 0:18, Larose, Pappin, doubles mineures, 12:30, Douglas 16:56.
Troisième période: 7, Toronto Pulford 14 (Stewart, Baum) 9:20
8, Toronto, Stelmowski 1 (Kelly, Pappin) 9:31.
Punitions: Pulford, double mineure, Ferguson, double mineure, Larose, Stewart 1:52, Harris, Mahovich 12:59.

OLIVIER PERMET AUX BRUINS DE L'EMPORTER SUR N. Y.

BOSTON (PA) - Murray Oliver a réussi le truc du chapeau, hier soir, en conduisant les Bruins de Boston à un gain de 5-2 sur les Rangers de New York.

C'était le premier truc du chapeau réussi par un Bostonnais cette saison et le premier d'Oliver depuis le 23 décembre 1961. Ce dernier a ajouté une aide sur le cinquième but des vainqueurs.

Même s'ils n'ont récolté que 10 gains cette saison, les Bruins en étaient à leur troisième gain consécutif devant leurs partisans.

Billy Knibbs et Wayne Maxner ont complété le total des Bruins. Auparavant, les Rangers avaient pris une avance de 2-1 grâce aux deux buts de Bob Nevin, dont le premier pendant une punition aux locaux.

Jacques Plante a évité un plus grand désastre aux Rangers, notamment au second engagement alors que le trio bostonnais composé de Reg Fleming, Knibbs et Ed Westfall a gardé la rondelle dans la zone des visiteurs pendant deux minutes. Toutefois, Plante n'a pas cédé. Plante a exécuté 17 arrêts dans, cette seule deuxième reprise et un total de 43 dans le match.

ALIGNEMENTS
New York - Buts: Plante; défenses: Plager, Sëlling, Ho-

PREMIER CONTRAT
NEW YORK (PA) - Bobby Richardson a été le premier Yankee à signer son contrat 1965 hier. Il aurait reçu une augmentation qui porterait son salaire à \$32,000.

well, Brown, Cahan; avants: Hadfield, Hicke, Angotti, Henry, Goyette, Gilbert, Ingarfield, Nevin, Mikol, Ratelle, Marshall.
Boston - Buts: Johnston; défenses: Green, Johnson, Awrey, McCord, Boivin; avants: Oliver, Rivers, Bucyk, Williams, McDonald, Maxner, Knibbs, Westfall, Fleming, Kennedy, Kurtenbach.

Arbitre: Buffey; lignes: Pavelich, D'Amico.

SOMMAIRE
Première période: 1, Boston, Oliver 7 (Bucyk, Rivers) 0:39; 2, New York, Nevin 9 (Marshall, Cahan) 10:42.
Punitions: Oliver 8:53, Rivers 14:24.
Deuxième période: 3, New York, Nevin 10 (Ingarfield, Brown) 3:30; 4, Boston, Oliver 9 (Green, Bucyk) 5:38; 5, Boston, Oliver 10 (Bucyk, Boivin) 17:08.
Punitions: Rivers 0:14, Howell 15:26.
Knibbs 3 (Westfall, Fleming) 6:55; 7, Boston, Rivers 4 (Oliver, McCord) 10:54.
Punitions: Henry 14:18, Awrey, 19:09.
Arrêts:
Plante 13 17 13-43
Johnston 10 4 7-21
Assistance: 7,612.

Loisirs de Granby

Dans la ligue Mosquitos hier soir, Ste-Famille a écrasé High School 11 à 0. A. Cloutier, Mario Trudel et G. Brouillette ont compté chacun deux buts, de même que G. Lapierre qui s'est aussi mérité deux assistances. C. Hahotte, Claude Trudel et B. Morissette ont compté les autres buts des gagnants cependant que le blanchissage allait à M. Larose.

Ligue Midget, Notre-Dame de Fatima a battu St-Luc 2 à 1. M. Deslauriers a compté les deux buts de s vainqueurs et M. Ménard celui des perdants. Mgr Préluc a ensuite battu St-Jean 10 à 2. J. Parent a dirigé l'attaque des gagnants avec trois buts et trois passes. B. Tétrault a compté à deux reprises de même que Y. Mi-

chel. J. Authier, M. Gendreau et D. Authier ont aussi compté pour MP. I. Loïselle a compté deux fois pour St-Jean chaque fois sur des passes de L. Lacroix. Dans la dernière partie, St-Eugène a battu St-Patrick 8 à 3. D. Prévost et D. Beauregard ont chacun deux buts de même que M. Prévost et J. P. St-Amant et M. Dorval chacun un pour SE. N. Viens, R. Trudel et C. Lantagne ont réussi ceux du St-Patrick.

M. Lévrard Trudel, président du Pee-Wee désire aviser tous les joueurs de sa ligue qu'ils devront porter le casque protecteur lors des rencontres de samedi matin. Aucun joueur sans ce casque ne pourra évoluer dans la ligue Pee-Wee à l'avenir. Avis aux intéressés...

Populaire?

Et comment!

LA BIÈRE LAGER
MOLSON
CANADIAN

"UNE PETITE CANADIENNE"
ÇA CEST BON!

Trois joueurs des Canadiens sont officiellement sur le 1er club d'Etoiles

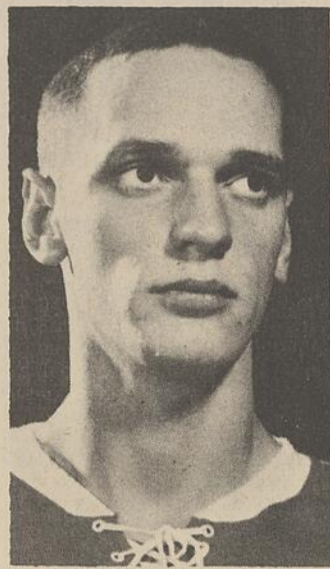
La NHL fait connaître son choix: Charlie Hodge, Jacques Laperrière, Claude Provost, Ullman et Hull

CHEF
ici et là dans les
SPORTS
Avec *Bernard Brodeur*

LA PREMIÈRE ÉQUIPES D'ETOILES



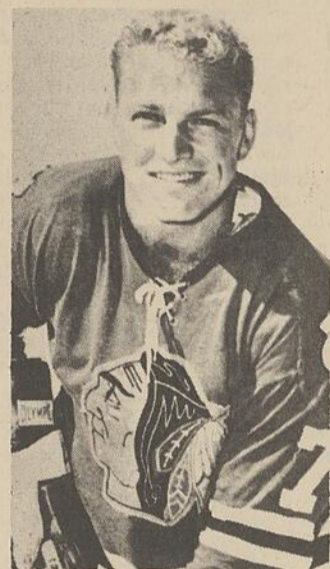
Charlie Hodge



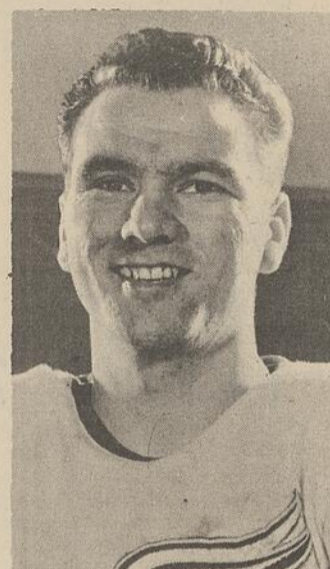
Jacques Laperrière



Pierre Pilote



Bobby Hull



Norm Ullman



Claude Provost

QUE FERA CHUVALO...?
Le 1er février est probablement la date la plus importante dans la vie du boxeur George Chuvalo, un poids lourd qui a fait souvent parler de lui, mais qui n'a jamais pu gagner un match important. C'est à cette date que Chuvalo rencontrera l'ancien champion mondial Floyd Patterson. Ce soir-là, les magnats de la boxe auront les yeux tournés vers le champion canadien, car on croit vraiment qu'il est l'espoir blanc de la boxe. Mais, il a tellement désappointé dans le passé, dans des combats importants, qu'on n'ose se prononcer cette fois.

C'est un fait, Chuvalo a remporté maintes batailles... mais chaque fois qu'il devait affronter un rival sérieux et décrocher une victoire qui l'aurait poussé vers le sommet des poids lourds, il a échoué lamentablement. Cette fois, on dit qu'il réussira. Ses entraîneurs affirment qu'un "nouveau" Chuvalo est né... Même Rocky Marciano qui a des intérêts personnels dans ce boxeur, prédit une victoire de son poulain. Mais, on se demande toujours si Chuvalo vaincra la "main invisible" qui frappa sans cesse dans les moments importants. Patterson est un boxeur renommé qui a fait ses preuves. Lui aussi tente de remonter la pente, et pour lui une victoire sur Chuvalo représentera probablement un autre combat pour le titre. Si rien n'est "arrangé", on assistera à une bataille importante et excitante... Mais de nos jours, on doit s'attendre à tout de la boxe.

On ne doit toutefois pas penser aux mauvais côtés de ce sport, mais à ses avantages, et surtout à la gloire qu'apporterait Chuvalo au Canada, en décrochant la victoire sur Patterson. Clay a "invité" Chuvalo pour un combat de championnat advenant une victoire sur Patterson. Il est donc possible que le monde de la boxe, divisé depuis un an, fasse la paix à la suite d'une victoire du champion canadien.

Il est permis de dire que ce prochain combat des poids lourds sera encore plus important que la rencontre-revanche entre Cassius Clay et Sonny Liston, cédulé pour avril prochain.

FRANK CARLIN QUITTERA LES AS

Les As de Québec ont connu, tous s'en souviennent, un début de saison formidable, venant à une partie près d'établir un record de victoires consécutives. Mais, depuis que Frank Carlin a été promu au poste de gérant d'affaires, les As connaissent des difficultés. Est-ce une coïncidence, ou si vraiment Carlin a voulu imposer ses volontés et que ça n'a pas fonctionné. Il est permis de douter de ce qui se passe. Les As traversent une léthargie, et n'ont été de leur forte avance accumulée au début, ils ne retiendraient plus la tête du peloton.

Certains joueurs qui ont connu Carlin vous diront qu'il est "vieux jeu", et un peu dictateur. Si vraiment il est allé à Québec pour "brouiller" les cartes de Boum Boum Geoffrion, on en entendra parler bientôt.

C'est aussi Carlin qui a obligé les joueurs à porter le casque protecteur. Il fut accepté au début, mais cette semaine deux vétérans, Doug Harvey et Morton ont décidé de l'enlever, trouvant dans ce casque une nuisance plutôt qu'une protection. Carlin a sévi, et a imposé des amendes... Ce geste pourrait avoir de graves conséquences, car il est certain qu'un vétérans comme Harvey est respecté dans l'équipe, et que le fait qu'on lui ait imposé une amende pour une "bagatelle" ne plaira probablement pas aux joueurs.

Il s'agit peut-être d'une coïncidence, mais il faut admettre que depuis que Carlin est à Québec, les As vont mal...

Le hockey à Bedford
BEDFORD (A.B.) - Lundi le 11 avait lieu l'ouverture officielle des ligues de hockey du collège de St-Damien. Pour l'ouverture de la ligue sénior dont M. François Beauvais est le président, les As dirigés par leur instructeur André Breton ont remporté une éclatante victoire de 5 à 1 contre les Braves de Serge Boulay. Sommaire: 1ère période: As Michel Lussier (Michel Drapeau) Michel Drapeau (Michel Lussier) Daniel Langlois (Jacques Bernier, Mario Bourdeau) Pun. M. Drapeau, Lussier --- 2e période: As Michel Lussier (Lar-

MONTREAL - Cinq joueurs ont été choisis sur un club d'Etoiles de la Ligue Nationale de Hockey pour la 1ère fois de leur carrière par suite du choix des clubs d'As de la NHL pour la 1ère moitié de la saison. Ces cinq joueurs sont le joueur de centre Norm Ullman, du Detroit et l'ailier droit Claude Provost, du Canadien, tous deux choisis sur le Premier club et le gardien de buts Roger Crozier, du Detroit, le joueur de défense Harry Howell et l'ailier droit Rodrigue Gilbert, tous deux des Rangers de New York, qui ont été choisis sur le Second club. Voici d'ailleurs l'alignement officiel des deux clubs en question, annoncé aujourd'hui par la NHL avec, pour chacun des joueurs choisis, le nombre de points obtenus lors du scrutin récent:

PREMIERE EQUIPE

Charlie Hodge, Montréal (72)
Jacques Laperrière, Montréal (84)
Pierre Pilote, Chicago (55)
Norm Ullman, Detroit (75)
Claude Provost, Montréal (80)
Bobby Hull, Chicago (90)

SECONDE EQUIPE

Roger Crozier, Detroit (67)
Bill Gadsby, Detroit (48)
Harry Howell, New York (40)
Stan Mikita, Chicago (52)
Rod Gilbert, New York (32)
Camille Henry, New York (35)

Des 12 joueurs choisis, trois sont des porte-couleurs du Canadien, des Black Hawks, des Red Wings et des Rangers. Ce

sont les chroniqueurs et les commentateurs de hockey des six villes du circuit qui ont le droit de vote et comme c'est le cas depuis quelques saisons, il y aura également vote pour choisir les Etoiles de la seconde moitié de la saison à la fin de mars et les joueurs qui auront alors totalisé le plus grand nombre de points lors de ces deux scrutins seront reconnus comme les Etoiles officielles de la NHL pour la saison 1964-65. Les joueurs choisis sur le Premier club, à chaque demie, reçoivent chacun \$500, tandis que les membres du Second club reçoivent chacun \$250. Les joueurs choisis éventuellement sur le Premier club officiel, à la fin de la saison, reçoivent ensuite \$1,000, chacun et les joueurs du Second club, chacun \$500.

Bobby Hull, du Chicago, qui n'a cessé de faire à l'aise comme compteur depuis le début du calendrier, a été le seul joueur à obtenir un total parfait de 90 points, soit un choix unanime, tandis que Jacques Laperrière, la Recrues de l'an dernier et Claude Provost, tous deux du Canadien, ont amassé respectivement l'excellent total de 84 et 80 points. Un vote de 1ère place a valu 5 points; un vote de seconde place, 3 points et un vote de 3e place, un point.

C'est chez les gardiens de buts et au poste de défense sur le Second club que le vote a été le plus serré. Hodge l'a emporté par cinq points sur son rival Roger Crozier tandis qu'à la défense, sur le second club, Howell a obtenu 40 points, soit huit de plus que Carl Brewer, du Toronto. Faisons remarquer de plus que Pilote et Hull sont les deux seuls joueurs du Premier club de l'an dernier qui ont à nouveau été choisis sur le Premier club, pour la 1ère demie, tandis que Hodge et Laperrière ont fait le saut du 2e club au premier cette fois-ci. Mikita, lui, faisait partie du Premier club à la fin de la saison dernière.

Voici la liste complète des joueurs qui ont reçu au moins un vote lors du scrutin récent:

BUTS: Charlie Hodge, Montréal, 72; Roger Crozier, Detroit, 67; Terry Sawchuk, Toronto, 10; Ed Johnston, Boston, 5; Glenn Hall, Chicago, 5 et Denis DeJordy, Chicago, 3.

DEFENSE: Jacques Laperrière, Montréal, 84; Pierre Pilote, Chicago, 55; Bill Gadsby, Detroit, 48; Harry Howell, New York, 40; Carl Brewer, Toronto, 32; Ted Green, Boston, 21; Tim Horton, Toronto, 13; Elmer Vasko, Chicago, 10; Léo Boivin, Boston, 6; Bob Baum, Toronto, 6; Allan Stanley, Toronto, 3; J. C. Tremblay, Montréal, 2; Marcel Pronovost, Detroit, 1; Jean-Guy Talbot, Montréal, 1; Rod Seling, New York, 1; Al MacNeil, Chicago, 1.

CENTRE: Norm Ullman, Detroit, 75; Stan Mikita, Chicago, 52; Henri Richard, Montréal, 16; Bob Pulford, Toronto, 9; Phil Esposito, Chicago, 8; Dave Keon, Toronto, 1; Jean Béliveau, Montréal, 1.

AILIER DROIT: Claude Provost, Montréal, 80; Rod Gilbert, New York, 32; Gordie Howe, Detroit, 23; Ron Ellis, Toronto, 11; Eric Nesterenko, Chicago, 8; Ken Wharram, Chicago, 4; Andy Bathgate, Toronto, 3; Chiko Maki, Chicago, 1.

AILIER GAUCHE: Bobby Hull, Chicago, 90; Camille Henry, New York, 35; Dean Prentice, Boston, 16; Dave Balon, Montréal, 14; Gilles Tremblay, Montréal, 3; Frank Mahovlich, Toronto, 3; Reggie Fleming, Boston, 1.

TOURNOI PROVINCIAL DE BALLON-BALAI À SAINT-BRUNO

Un tournoi provincial de ballon-balai aura lieu à St-Bruno dimanche le 7 février prochain. A cette occasion, un total de 24 équipes sera accepté pour compléter les cadres de ce tournoi qui est commandité par la brasserie Molson et son représentant sur la Rive-Sud, M. Denis Perreault.

Un total de \$250,00 sera donné en bourse. Les champions recevront \$150,00 en plus du trophée perpétuel Molson. Les finalistes se verront donner le montant de \$75,00 en plus d'un trophée tandis que l'équipe qui aura terminée au troisième rang recevra \$25,00. De plus, les 24 équipes participant à ce tournoi recevront une magnifique plaque souvenir, don de la brasserie Molson.

Les 24 premières équipes à s'enregistrer seront assurées d'une place dans cette populaire organisation. Le coût de l'inscription est de \$20,00. Les joutes auront lieu sur trois magnifiques patinoires extérieures.

Les équipes intéressées doivent faire parvenir leur inscription le plus tôt possible. Information: Elou Deslauriers, 1731 DeMontesson, St-Bruno, Co. Chambly, Tél. 653-2291

ST-HYACINTHE - La ligue Pee-Wee de St-Hyacinthe reprend ses activités à la suite d'un arrêt de deux semaines, causé par la période des fêtes. Toutes les équipes étaient à l'oeuvre et la lutte a repris de plus belle.

A cette occasion, les pharmaciens La Providence, Cascades, Douville et Ravenelle remportent la victoire sur leurs adversaires. La grande surprise de la journée a été la victoire de la pharmacie Cascades sur celle de la pharmacie Chartier. Ces derniers encaissent par le fait même leur première défaite de la saison après neuf parties sans défaite. Toutefois, la pharmacie Chartier détient encore la première position de la ligue, mais son avance n'est plus que d'un seul point sur la pharmacie Douville.

Chez les meilleurs compteurs, ce sont les jeunes A. Richer et D. Racine qui détiennent conjointement le premier rang. Racine a compté vingt francs buts et obtenu sept assistances pour vingt-sept points tandis que Richer a compté dix-neuf buts et obtenu huit assistances.

LOCAS 2
LA PROVIDENCE 7
Dans la première rencontre, la pharmacie La Providence a déclassé la pharmacie Locas par le compte de 7 à 2.

Dans la première période, le jeune Lalonde ouvrit le pointage après 6,43 minutes de jeu pour le club La Providence. Ce fut le seul but de ce premier engagement.

Les deux clubs ont réussi un total de six buts dans la deuxième période, dont cinq par la pharmacie La Providence. Les filets de ces derniers ont été comptés par Lalonde et Tremblay. Le premier en marqua deux tandis que Tremblay réussissait le tour du chapeau. Le seul but de la pharmacie LOCAS a été réussi par le joueur Guertin.

Dans la dernière reprise, St-Jean compta le deuxième but des perdants. Encore une fois Lalonde trompa la vigilance du gardien Jubinville pour sceller l'issue de la partie. Pour Lalonde il s'agissait de son quatrième but de la rencontre.

CASCADES 3
CHARTIER 2
Pour la première fois de la saison, la pharmacie Chartier

subissait un revers et c'est le club Cascades qui réussit l'exploit par le compte de 3 à 2. Les buts des vainqueurs sont allés à Richer avec deux, et celui de la victoire, et à Séguin. Pour la pharmacie Chartier, les deux buts sont allés à Asselin, l'un dans la première période et l'autre dans la dernière reprise.

DOUVILLE 6
DESSAULLES 5
La pharmacie Douville s'est approché de la première position en remportant une victoire difficile de 6 à 5 sur la pharmacie Dessaulles.

Ces derniers ont tenté un ralliement dans la troisième période, mais ils furent toutefois balisés pavillon.

Les buts de la pharmacie Douville ont été comptés par Paris, avec deux, Choquette, Lussier, Guertin et Vanasse. Pour les perdants, le jeune Rochefort s'est distingué en marquant deux buts en plus de se mériter deux assistances. Les autres filets sont allés à Gagnon avec deux également et à Guertin.

LANCOT 0
RAVENELLE 3
Dans la dernière rencontre, la pharmacie Ravenelle a décroché une belle victoire par blanchissage sur la pharmacie Lantot par le compte de 3 à 0.

Jean-Guy Talbot a surmonté plusieurs difficultés avant de jouer pour Canadien

MONTREAL (PC) - Jean-Guy Talbot, un vétérans de 11 saisons dans la ligue Nationale de hockey, croit qu'un joueur connaît toujours une mauvaise partie de temps en temps.

Toutefois, selon le joueur de défense des Canadiens de Montréal, une critique constructive demeure toujours un encouragement.

"Vous faites toujours votre possible et tout finit bien", déclara-t-il lors d'une entrevue hier.

H. VACHON SE SURPASSE À QUÉBEC

GRANBY - Un jeune quilleur de Granby prend actuellement la vedette à l'Heure des Quilles télévisée, dans la Vieille Capitale. Il s'agit de Hermille Vachon, dont la réputation dans le monde des quilles n'est plus à faire. Hermille a déjà remporté une victoire et une somme de \$216, et il demeure le champion jusqu'à la prochaine rencontre, le 24 janvier prochain.

Hermille a roulé 62e lors de son premier "duel". Les amateurs de quilles pourront le voir à l'oeuvre, au canal 7 dimanche le 24 janvier prochain, de midi à 1h.

Il a connu sa pire partie lors d'un blessé Bowman, pilote de l'actuel des Canadiens juniors. La blessure a mis fin à la carrière active de Bowman et a causé une dépression à Talbot.

"Certains ont cru que j'avais à mon jeu. Au fait, en raison de l'accident, j'ai changé de style en faisant passer l'habileté avec les muscles."

Il n'y a pas de doute que Talbot, originaire du Cap de la Madeleine, est devenu un joueur plus raffiné par la suite, ce qui lui a d'ailleurs permis de faire le saut dans les majeures.

Il n'a plus la réputation de gars rude. Blessures Il évolue présentement avec un dépôt de calcium à la cheville droite et il subira une opération après la saison, à la demande de la direction.

Il a été absent au début de la saison dernière en raison d'une fracture à un orteil, mais il avait continué à jouer en dépit du même malaise la saison précédente. Il n'a jamais subi d'autres blessures.

Il a évolué pendant trois saisons avec les As de Québec et les Cataractes de Shawinigan, de la défunte ligue du Québec, avant de rejoindre les Canadiens en 1954.

Il patine si bien que le pilote Toe Blake l'a utilisé à l'aile gauche au cours de deux matches de la saison dernière et il a alors réussi un but.

Talbot a un fils de neuf ans qui évolue dans les circuits mineurs de Montréal. "Il voulait devenir gardien de but, mais je lui ai dit d'apprendre d'abord à patiner", a précisé Talbot.

"Aussi, il joue maintenant à l'aile gauche."

agis intentionnellement, ce qui ne fut pas le cas", a précisé Talbot. Je jouais rude alors et d'autres joueurs ont agi comme moi sans causer de blessure".

Conséquence "Je me suis senti misérable à ce sujet pendant longtemps et j'y pense encore parfois. Je ne crois pas que l'incident ait nui

ry Touchette) Braves Pierre Brouillette (Mario Boulay) Aucune pun. --- 3e période: AS Michel Lussier (Michel Drapeau) Pun. Therrien, Brouillette, Boulay. Arbitre: André Bernard, juge de lignes: Georges Boulay.

EQUIPES DE LA LIGUE SENIOR
Président: François Beauvais.
EQUIPE AS
Instructeur: André Breton.
Entraîneurs: André Rocheleau J. Paul Bourdeau

Touchette Larry
Lussier Michel
Langlois Daniel
Coupal Alain
Deslauriers Michel
Bernier Jacques
Drapeau Michel
Bourdeau Mario
Lapointe Léonard
Gosselin Pierre (G)
Bécharard François
Touchette Gérard
Lamothe Michel

EQUIPE BRAVES
Instructeur: Serge Boulay
Entraîneurs: Gérard Fontaine Mariano Muzzi

Boulay Mario
Drapeau Yvon
Trahan Richard
Jean Daniel
Fontaine Michel
Brouillette Pierre
Therrien Serge
Bockus Jimmy
Martin Billy
Messier Guy
Provost Réjean

LES THUNDERBIRDS SONT INVINCIBLES

ACTON VALE (A.C.) Les Thunderbirds du pilote André Poulin se dirigent à pas de géant vers le championnat de la ligue Amicale St-André de ballon-balai à Acton Vale. Ils ont encore une fois prouvé leur supériorité en disposant des Carabins de Jean Arcand par le compte de 3 à 1. Les hommes de Poulin n'ont pas encore connu la défaite depuis le début de la saison.

LES BUTS
Profitant d'une magnifique

passé de Guy Paré, Conrad Champagne déjoua à vigilance du gardien des Carabins pour marquer le premier but des T-Birds ouvrant ainsi le pointage. Paul-André Arcand vint par la suite niveler les chances en enregistrant l'unique point des Carabins; il fut aidé de Clément Gauthier, Malheureusement pour les Carabins, les joueurs de Poulin n'avaient pas encore joué leurs dernières cartes dans cette joute. En effet, Mike Leroux donna l'avance à son club avec l'aide de Jean-Noël Guilbert cependant que Michel Cournoyer complétait le pointage sur une passe de Guy Paré qui fournissait ainsi une seconde assistance dans la joute.

LES PUNITIONS
L'arbitre du match, "Ti-Bi" Lalancette, officia d'excellente façon. Il infligea 5 punitions dont 4 aux T-Birds. Michel Leroux (2), Jacques Dupont et Michel Dumaine furent punis pour les T-Birds tandis que Yvon Brochu fut le seul joueur puni pour les Carabins. Le rapport de cette joute nous a été transmis par le publiciste du circuit Frédéric Fugère qui accomplit un excellent travail dans ce domaine.

SPECIAUX DE FIN D'ANNEE

DODGE 1964
V8, automatique, 40,000 garantie sur rouage d'entraînement
2595.

CHEVELLE 1964
Tout équipé, Comme neuf
2295.

CHRYSLER 1963
4 portes, sedan, 30,000 de garantie sur rouage d'entraînement
2695.

CHRYSLER 1962
Hard top, 2 portes, tout équipé
2295.

CHRYSLER 1961
4 portes, sedan, Parfaite condition
1875.

CHRYSLER 1959
4 portes, sedan,
1150.

Granby
378-7474 378-6283

Maheu
AUTOMOBILE INC.

FORD 1963
2 portes, Très propre,
1525.

VOLKSWAGEN 1964
Comme neuf
1400.

VOLKSWAGEN 1959
Bonne condition,
575.

VAUXHALL 1962
Très propre,
795.

CHRYSLER 1962
Convertible, tout équipé, Comme neuf
2095.

OLDSMOBILE 1962
4 portes, Hard top, Très propre,
2125.

OUI... CHEZ MAHEU C'EST TOUJOURS MIEUX.

CLASSEMENT		COMPTEURS	
EQUIPES	G P N PTS	COMPTEURS	B A PTS
Chartier	8 1 1 17	A. Richer	19 8 27
Douville	8 2 0 16	D. Racine	20 7 27
Locas	5 4 1 11	R. St-Jean	15 9 24
Cascades	5 4 1 11	C. Asselin	10 9 19
Dessaules	4 5 1 9	P. Guertin	12 7 19
La Providence	2 5 3 7	C. Sargerie	10 8 16
Ravenelle	2 7 1 5	D. Gagnon	10 8 16
Lantot	2 8 0 4	A. Rochefort	11 4 15
		R. Tremblay	12 2 14
		J.P. Frédette	6 8 14
		J. Daigle	7 6 13

George Chuvalo a fait une entrée triomphale à N. Y.

MONTICELLO, N.Y. (PC) — Les publicistes et les promoteurs ont enfin un vrai poids lourd sous la main, le Torontois George Chuvalo, et son arrivée à New York s'est avérée un vent frais canadien lors d'une chaude journée de juillet.

Ils ont chanté ses prouesses, oublié ses défauts et on en fait un aspirant. Pour sa part, Chuvalo est confiant d'atteindre les sommets.

Le champion Cassius Clay a qualifié Chuvalo de "femme de peine", mais croit que le Cana-

dienn mettra K.O. le "lapin", ainsi qu'il appelle Patterson. Chuvalo ne s'en fait pas du surnom "femme de peine". "Cela m'amuse. Le tout a commencé il y a plusieurs années alors que Clay m'a vu à l'oeuvre à Louisville et a prétendu que j'étais trop rude et me batiais avec une femme de peine avec un style moulin à vent". "Toutefois", a ajouté Chuvalo, "je n'ai jamais vu une femme de peine qui était rude et pouvait se battre".

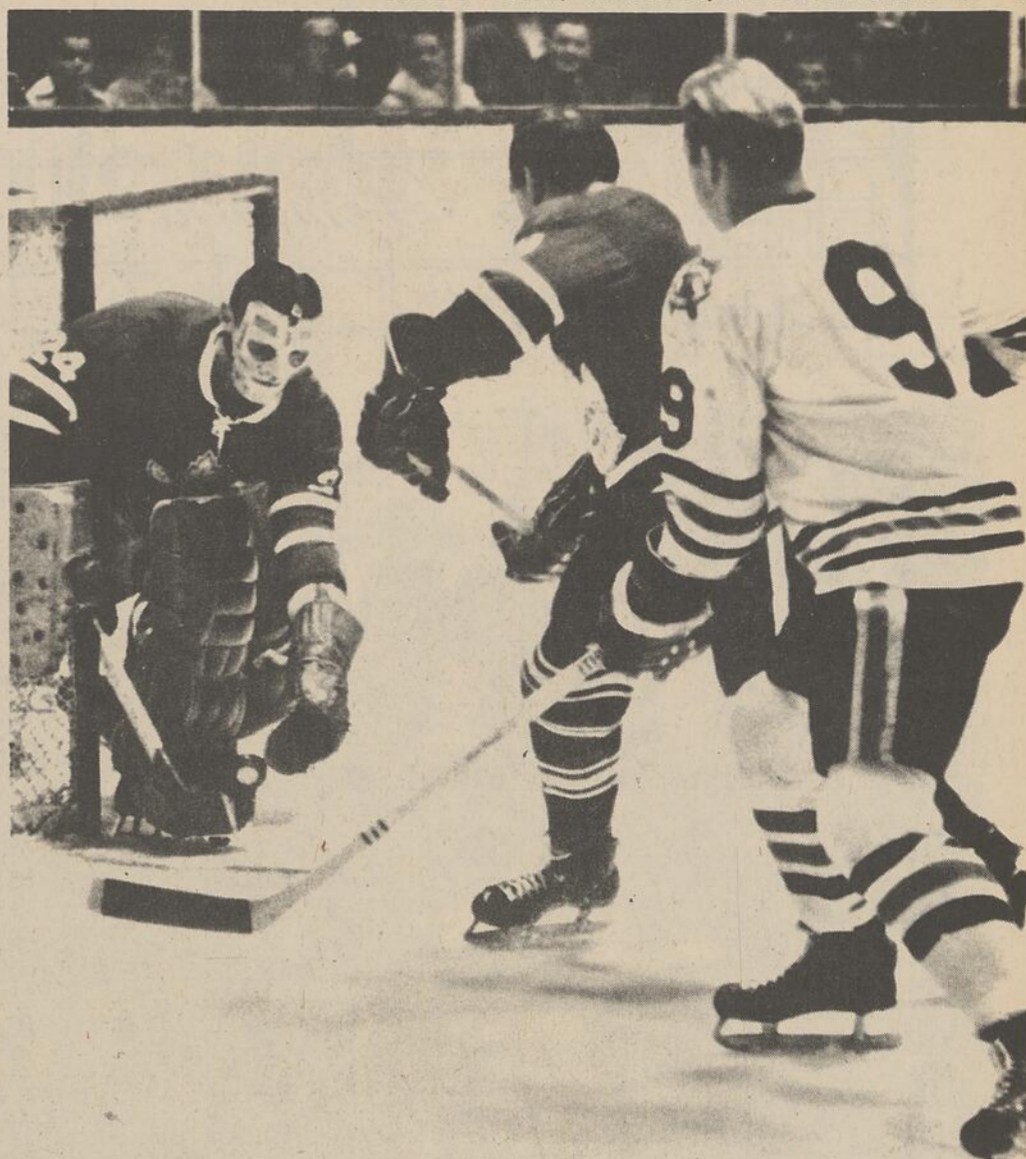
Il veut affronter Clay après Patterson et il est confiant de mettre ce dernier K.O. dans leur match de 12 rondes, sans vouloir préciser l'engagement.

Nouveau style

Chuvalo n'est plus un boxeur au style moulin à vent. Ses coups sont plus courts et plus effectifs. Il est toutefois loin d'être une "machine" parfaite et il éprouve encore des difficultés à bloquer les coups à la tête, que Patterson ne manquera pas de lui porter.

Une douzaine de rédacteurs sportifs se sont rendus à son camp d'entraînement, à une centaine de milles de New York, mardi, et ont vu à l'oeuvre contre quatre partenaires.

Il concentrait ses exercices au cours de ses rivaux et il semblait précis et en bonne condition, après avoir livré 100 rondes à son camp d'entraînement de Bolton, Ont.



HULL DEVANT SAWCHUK--- On voit ci-haut le meilleur compteur de la ligue Nationale cette saison Bobby Hull devant celui qui détient le record pour plus de blanchissages de tous les temps Terry Sawchuk lors d'une récente partie entre les deux clubs. Hull a toujours besoin d'être surveillé de près et ici c'est Bobby Baun qui se charge de le faire.

L'aréna de Waterloo est devenu un véritable centre sportif

WATERLOO...L'automne dernier se réunissait à Waterloo un groupe de sportifs qui formaient une corporation ayant comme unique but faire de l'aréna de Waterloo un centre sportif où les jeunes et les moins jeunes de notre ville pourraient se divertir 12 mois par année. Ce groupe de dévoués sportifs qu'on appelle l'Association de l'Aréna Inc. n'a pas raté son but puisque depuis deux ans l'aréna de Waterloo n'est plus la même en ce sens qu'il a été complètement rénové.

En effet plusieurs travaux d'améliorations y ont été apportés; au tout début, ce fut l'aménagement du système de gla-

LES QUILLES À MARIEVILLE

MARIEVILLE (DNC) - Dans le domaine des quilles à Marieville au bowling Sivaco de nuit, Jimmy Omelusuk a la meilleure moyenne, 160.1. Chez les dames, c'est Mme C. Omelusuk qui mène avec 110.8 de moyenne. Les Castors mènent avec 27 points. Les phss hommes va à Claude Pelletier et André Savoie; 175, chez les dames, il appartient à Murielle Martel et Carmen Omelusuk; 135. Les hauts triples de la semaine: Claude Pelletier; 513 et Murielle Martel; 350. Plus hauts simples et triples de la saison: Jimmy Omelusuk 228-596; Carmen Omelusuk 155-401.

Au bowling Apex Shoe, Jean-Raoul Ostiguy a la meilleure moyenne de 152. Plus haute partie, équipe M. St-Onge 809; plus basse partie, équipe Jacques Martel, 570. Hauts simple et triple de la semaine: Maurice St-Onge 192-508; hauts simple et triple de l'année: M. St-Onge 268-576.

Ligue de Salaberry, Boston et Chicago dominant et P. Hurtubise a une moyenne de 127 et chez les hommes, c'est G. Ostiguy qui a 149. Dans la ligue Knitters, M. Breton a 124 de moy. et Labonté a 41 points.

Les Faucons de St-Jean reçoivent dimanche

ST-JEAN -- Les Faucons de St-Jean de la Montreal Basketball League Senior "A" reviennent devant leurs partisans dimanche après-midi à 2 heures au gymnase de l'École Secondaire pour affronter la puissante équipe des Northern Oilers au cours d'une joute régulière du circuit. Cette joute sera la troisième pour le club des instructeurs Descheneaux et Comeau et aussi la seconde chez eux. Le dossier des Faucons est d'une victoire et d'une défaite, ayant triomphé du Y.M.H.A. Blues dans la joute inaugurale de la saison, mais devant baisser pavillon devant le Dow-Alouettes dimanche dernier au Centre Notre-Dame à

201 et 545 pour Laurent Martel

FARNHAM -- La populaire ligue de grosses quilles "Sportifs O'Keefe" s'est encore signalée cette semaine lors de son match régulier au bowling St-Joseph de Farnham. Laurent Martel a brillé d'une façon particulière en roulant un simple de 201 et un triple de 545. C'est le Dr Réal Lemieux qui détient le plus haut simple de l'année à date au sein de cette ligue soit 243 tandis que Laurent Dostie avec un score de 625, a le plus haut triple de l'année à date. Les six meilleurs joueurs de ce circuit sont: André Cléroux moy. de 171.10; René Leduc moy. de 168.53; Rosaire Tapin moy. de 168.12; Tony Di Vincenzo moy. de 163.41; Gaby Chouinard moy. de 162.10; Larry Dostie moy. de 160.19.

Jacques Meunier se distingue

FARNHAM -- Tandis que Jacques Meunier, de la ligue Commercial du bowling St-Joseph réussissait cette semaine un triple de 526, Jean Laplante pour sa part, roulait un simple de 217. Cette ligue compte dans ses rangs certains des meilleurs joueurs de la ville. Tony Di Vincenzo a réussi le plus haut simple de l'année à date soit 266 et Aurèle Brazeau le plus haut triple à date soit 592. Ce dernier mène toujours le bal chez les compteurs avec une excellente moyenne de 168.2 suivi de Jean Laplante avec une moyenne de 166.37. Le classement des équipes est le suivant:

Classement des équipes	PJ	PG	P
Montcalm Hotel	42	30	80
Café Canadien	42	20	58
Martins Hotel	42	22	56
Terminal Lunch	42	21	50
Laiterie Leclerc	42	19	50
Lague Express	42	22	42

NOUVELLES BRÈVES

MEXICO (PA) — Le Conseil mondial de la boxe a approuvé, hier, la décision de la WBA d'opposer Ernie Terrell à Eddie Machen dans un match titulaire. On sait que ceux-ci s'affrontent à Chicago le 5 mars. La WBA avait déposé Cassius Clay de sa couronne pour avoir accepté un match-revanche avec Sonny Liston. Le Conseil avait refusé de reconnaître le match titulaire Clay - Liston pour la même raison. Par contre, la Commission athlétique de New York et le Bureau de contrôle de la boxe reconnaissent le match Clay-Liston pour le titre mondial des poids lourds.

KREFELD, Allemagne de l'Ouest (PC-PA) — Les Montagnards d'Ottawa, actuellement en tournée en Europe, ont fait match nul hier dans une joute d'exhibition contre une équipe locale devant une foule de 5,000 personnes.

Le seul but d'Ottawa a été compté par l'avant Guy Beauregard à la première période.

CHICAGO (PA) — Les Cubs de Chicago ont annoncé l'engagement de trois frappeurs-étoiles et deux lanceurs débutants, portant à 17 le nombre de leurs joueurs embauchés pour 1965. Les coigneurs sont Ron Santo, Billy Williams et Ernie Banks tandis que les lanceurs sont Larry Jackson et Bob Buhl.

toutes les fins de semaine, et cette salle pourra aussi servir pour des réceptions de tous genres.

Plusieurs citoyens de Waterloo ignorent peut-être le progrès qui se fait présentement à l'aréna municipal à eux de se rendre sur les lieux pour prendre connaissance du magnifique travail fait par l'Association de l'aréna qui ne cesse de travailler et cela sans aucun but lucratif afin de doter Waterloo d'un centre sportif où les jeunes seront en sécurité pour se récréer sous les yeux de personnes fiables et compétentes.

CHICAGO (PA) — Des propositions en vue d'un calendrier de joutes en 1965 et d'un système central de dépistage ont été soumises à l'étude de chaque région.

On a également discuté de quelques changements de règlements, mais on les étudiera de nouveau avant de les présenter au comité des règlements à Toronto le 6 février.

Les gérants généraux ont ébauché un calendrier pour 1965, commençant le 30 juillet et se terminant le 30 octobre, comptant 16 parties pour chaque équipe de l'Ouest et 14 dans l'Est.

Après étude par chaque équipe, les gérants généraux donneront leur consentement final à Ottawa, juste avant l'assemblée annuelle de la LCF du 10 au 12 février.

De même, le système central de dépistage sera soumis à chaque équipe avant que la direction de la ligue prenne une décision à Ottawa.

Dispute

Les délégués canadiens ne croient pas avoir été impliqués dans la dispute avec l'AANC avec les ligueurs Nationale et Américaine au des engagements à l'écart afin de ne pas nous faire prendre dans la guerre des boni.

Selon Herb Capozzi, président du comité des gérants généraux: "Nous n'en souffrons pas, car les ligueurs américaines ne peuvent garder qu'un certain nombre d'étoiles. Si quatre ou cinq de leurs recrues recherchées font le saut, c'est exceptionnel. Nous pouvons approcher celles qui sont ignorées et nous en tiens, nous nous sommes tenus convenablement."

"Au cours des dernières saisons, nous nous sommes tenus convenablement."

La prochaine saison de football commencera le 30 juillet

CHICAGO (PA) — Des propositions en vue d'un calendrier de joutes en 1965 et d'un système central de dépistage ont été soumises à l'étude de chaque région.

On a également discuté de quelques changements de règlements, mais on les étudiera de nouveau avant de les présenter au comité des règlements à Toronto le 6 février.

Les gérants généraux ont ébauché un calendrier pour 1965, commençant le 30 juillet et se terminant le 30 octobre, comptant 16 parties pour chaque équipe de l'Ouest et 14 dans l'Est.

Après étude par chaque équipe, les gérants généraux donneront leur consentement final à Ottawa, juste avant l'assemblée annuelle de la LCF du 10 au 12 février.

De même, le système central de dépistage sera soumis à chaque équipe avant que la direction de la ligue prenne une décision à Ottawa.

Dispute

Les délégués canadiens ne croient pas avoir été impliqués dans la dispute avec l'AANC avec les ligueurs Nationale et Américaine au des engagements

CHRONIQUE SPORTIVE

Le gérant général des Lions de la Colombie-Britannique, détenteurs de la coupe Grey, a déclaré l'autre jour que son équipe réclamerait l'adoption du "fair catch" et du blocage sans restriction pour le football canadien. D'accord pour le blocage sans restriction parce que cette tactique peut permettre à un joueur de réaliser des courses élevantes.

Mais, pour ce qui est du "fair catch"? Voyons, voyons mon bon ami... pensez-y donc. C'est tout aussi excitant qu'un but sur balles intentionnel au baseball ou encore qu'a l'immobilisation de la rondelle contre la bande au hockey.

Définition

Pour le bénéfice des lecteurs qui ne seraient pas familiers avec le "fair catch" qui est ad-



Entre amis, on sait s'amuser au Québec

Voilà pourquoi de plus en plus de gens actifs préfèrent O'Keefe, la bière douce.

Buvez O'Keefe la bière douce



378-3983
6 Services de buanderie
RESIDENCE - COMMERCE
HOTEL - MOTEL
LES BUANDIERS GRANBY Ltée
701, Principale
UN SERVICE COMPLET DE BUANDERIE



La série des cours de Préparation au Mariage a débuté dimanche dernier au sous-sol de l'église St-Fabien de Farnham. Au delà d'une trentaine de couples de fiancés se sont déjà inscrits. A l'occasion du premier cours, les couples participants ont pu rencontrer les conférenciers des différents cours. La photo prise en cette circonstance groupait les conférenciers assis, dans l'ordre habituel: Mme Serge Roy, Mme André Hébert, Dr. Alain Martin, responsable des cours, Mme Homer Ledoux, Mme Jean-Paul Couture.

Debout, dans le même ordre: MM. Serge Roy André Hébert, Dr. Jean Lavigne, Mre Jean Paul Ricard, M. le curé G-E Houle, M. l'abbé Marcel Paquet, amonieur des cours et enfin Maître Jean-Paul Couture. Les fiancés qui ne l'ont pas fait et qui seraient intéressés à bien préparer leur mariage auront encore l'opportunité de s'inscrire dimanche le 17 janvier à l'occasion du deuxième cours qui traitera: la psychologie de l'homme et de la femme.

NOUVELLES DE STE-BRIGIDE

STE-BRIGIDE (DNC) - Il nous fait plaisir d'apprendre que M. Ronald Normand qui a été hospitalisé plusieurs semaines à cause d'un accident de la route dont il avait été victime est revenu parmi les siens et est en bonne voie de guérison. Mme Paul Beaugard qui a séjourné sept semaines à Halifax, visitant son fils M. Claude Beaugard sergent dans l'aviation et son épouse est revenue accompagnée de son mari qui l'avait rejoint à l'occasion du baptême de leur petite fille dont ils étaient le parrain et la marraine. L'enfant a été baptisée sous les prénoms de Maria Christina. Nous offrons nos félicitations à M. et Mme Claude Beaugard.

M. et Mme Denis Béliste sont les heureux parents d'un fils né à l'hôpital de Bedford et baptisé sous les prénoms de Joseph Mario Yvon. Le parrain et la marraine sont M. et Mme André Coté oncle et tante de l'enfant. La porteuze était Mme Jean-Louis Lemaire tante du bébé. Félicitations à M. et Mme Denis Béliste.

FIANCAILLES A l'occasion des fiançailles de leur fille Lise avec M. Yvon Racine fils de M. et Mme Joseph Racine de St-Ignace M. et Mme Ludger Tringue ont reçu une trentaine d'invités. De nombreux cadeaux ont été présentés aux nouveaux fiancés. Parmi les invités soulignons la présence de M. et Mme Floribert Tringue parrain et marraine de la fiancée. Félicitation aux nouveaux fiancés.

ASSEMBLEE Les membres du Cercle des Fermières se sont réunies pour leur première assemblée de l'an 1965 en la salle de l'école Notre-Dame du Sourire. La présidente a souhaité la bienvenue aux membres et a offert ses souhaits à l'occasion de l'année nouvelle.

Après que les cotisations ont été amassées par la secrétaire Mme Ludger Tringue a donné une excellente recette de sucre à la crème qui sera au concours du mois prochain.

Le cercle a offert à la secrétaire Mlle Rita Bonvouloir la somme de \$5.00 en reconnaissance des services rendus. Les membres ont été émus que l'Agronome n'ait pu les visiter.

Un délicieux goûter préparé par les dames de la campagne qui méritent des félicitations pour cette belle réception. Le gîte de Bois a permis à Mme Gilbert Bonneau d'être couronnée reine, la présidente au nom du cercle a félicité Mme Bonneau et lui a offert un cadeau souvenir.

C'est sur cette note gai que l'on s'est séparé en se donnant rendez-vous au mois prochain.

Les enseignants auront à se "refaire la tête"

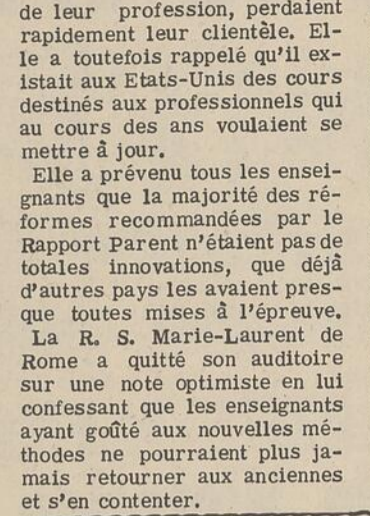
MONTREAL PC - "Durant les dix prochaines années, le monde de l'enseignement sera en constante transition... et si les enseignants du Québec veulent vraiment être à la hauteur de la nouvelle situation, ils doivent de moins à moins songer à leurs congés de fin de semaine et aux trois longs mois de vacances que, durant l'été, ils partagent avec les écoliers".

Telles ont été les paroles prononcées hier soir par un membre de l'Association des enseignants de la province de Québec. R.S. Marie-Laurent de Rome a déclaré que les enseignants devaient songer à retourner sur les bancs de l'école pour se "refaire la tête". La religieuse a rappelé à son auditoire, composée surtout d'instituteurs et d'institutrices que malheurs préparés à évoluer, à reprendre leurs études pour suivre les progrès de l'enseignement.

Les professeurs devront consacrer 365 jours par an à leur tâche, profitant de leurs moments libres pour fréquenter l'université et se renseigner en parcourant des volumes autres que les almanachs, a encore affirmé sœur Marie-Laurent de Rome.

Les instituteurs présents à cette conférence et qui semblaient indiquer l'attitude générale de tout le corps enseignant ont paru évidemment emballés par le nouvel idéal que la réforme suggérée par le rapport Parent leur propose.

UNE QUESTION Durant une période consacrée aux questions, un jeune instituteur a demandé à la conférencière pourquoi les enseignants devaient retourner aux études après avoir déjà exercé leur profession, alors que les médecins et les avocats obtiennent leur diplôme une fois et que par la suite, il n'est jamais remis en question. La R.S. Marie-Laurent de Rome a répondu qu'il existait une masse d'avocats incompetents et sans cause et que les médecins, devenus incompetents parce qu'ils ne se tenaient pas au courant des derniers progrès.



Sr. Marie-Laurent de Rome

ICI ET LÀ À UPTON

UPTON (DNC) - Mme Simon Picard a été portée d'urgence à l'hôpital. Ses enfants et ses petits enfants s'unissent pour lui souhaiter un prompt rétablissement. Upton s'est enrichi de deux familles depuis le début de l'année. La famille de M. Jean Beaudoin, de Granby et M. Gaston Bernier, de St-Hyacinthe. M. Beaudoin et Mme Bernier sont les enfants de M. Honora Beaudoin anciennement d'Upton, maintenant de Granby. Ils ont acheté le magasin de M. Antonin Blanchet et continueront la ligne que M. Blanchet avait commencée. Bonne chance aux nouveaux arrivés.

Le Club de hockey d'Upton a depuis longtemps organisé une soirée afin d'élire une reine du club. Cette soirée aura lieu comme prévu au Domaine du Relais, dimanche le 31 janvier, à 9 hres p.m. Il y aura un programme de danse et l'élection sera suivie du vouonnement. Pour ceux qui ne le savent pas encore, les candidates sont: Huguette Plouffe, Francine Gaumond, Ghette Savoie, Céline Laliberté, Pierrette Grenier. La reine sera élue d'après le nombre de billets vendus et les cinq candidates en ont 3,000 livrets à vendre. Bonne chance à toutes les candidates.



C'est sous le patronage des Loisirs de Farnham que se donnera dès lundi le 1er Février un cours de Charme et de Maintien au grand salon du Restaurant Opéra de Farnham. Ce cours sera donné par un mannequin professionnel de Montréal, Mme Renée Larochelle-Chumak. Les responsables de ce cours sont Mmes René Audette et Maurice Gaudet. Une trentaine de dames et jeunes filles de Farnham et la région suivront ce cours qui promet d'être un grand succès. Une récente réunion réunissait les principales responsables de ce cours. La photo ci-haut nous montre, assises, Mme René Audette et Mme Renée Larochelle-Chumak et debout, Mme Maurice Gaudet.

Assemblée du Cercle des Filles d'Isabelle

BEDFORD (DNC) - Le Cercle des Filles d'Isabelle, de Bedford a tenu dernièrement sa première assemblée de l'année. A cette occasion les membres ont pu apprécier le beau travail accompli par notre comité des pauvres qui a préparé et distribué plus de 30 boîtes de provisions à nos familles dans le besoin. Tous les membres ont chaleureusement applaudi ce dévouement pour le travail que représente la préparation de ces boîtes.

Le comité des malades a aussi fait sa part en visitant une trentaine de malades et en leur offrant un cadeau souvenir. Cette veillée a été marquée aussi par l'échange de cadeaux où chacune a rajouté un peu pour quelques instants devant la beauté d'un bel emballage et un

cadeau. Chacune a ensuite dévoilé qui était sa soeur secrète pour l'année 1964 et plusieurs ont eu d'agréables surprises. Par la suite on tira au sort une nouvelle soeur secrète pour l'année 1965. Enfin, cette soirée a été couronnée par une partie de cartes récréative où chacune s'est bien amusée. Les efforts des gagnantes ont été récompensés par des cadeaux. A la suite de tous ces élan de joie nous avons pu admirer une table décorée et dégusté un goûter à la chandelle. Le tout avait été préparé par quelques-unes à nos cordons bleus bien connues. Le Cercle remercie tous leurs collaborateurs et souhaite une bonne et heureuse année à toutes.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous êtes à la poursuite d'un objectif difficile à atteindre. Ne perdez pas patience et vous devriez réussir avec le concours des membres de votre famille.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) La position incertaine de votre planète ne peut que vous apporter de l'indécision et de l'incertitude, surtout dans la question d'ordre pratique.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) La chance vous accompagne lorsqu'il s'agit de vous rapprocher des buts que vous vous êtes fixés. Vous aurez besoin du concours d'une personne de votre sexe.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Ne prenez rien pour assuré et garanti, surtout s'il s'agit d'argent vous risqueriez des déconvenues. L'activité vous est recommandée, surtout si

vous êtes porté à des idées pessimistes.

22 juillet au 21 août (LE LION) Des difficultés ou des situations compliquées sont à redouter il ne semble pas toutefois qu'il y ait lieu de vous alarmer. On vous concède une victoire.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Aujourd'hui vous ne semblez pas jouir d'un jugement très sûr et il sera préférable de vous méfier de vos propres idées. Ne faites rien sans consulter votre conjoint ou vos associés.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous paraissiez vivre de changements et d'amélioration. Vous êtes bien inspiré; n'hésitez donc pas à mettre vos plan à exécution.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vos idées et vos

(Suite à la page 14)

La mode estivale est placée sous le thème du dynamisme

MONTREAL - Un défilé de mode placé sous le thème du dynamisme, était présenté hier par un fabricant montréalais Josef dans une kaléidoscope de brillantes couleurs convenant à la saison estivale. Pour commencer la journée en beauté, les mannequins suggéraient de fraîches petites robes-tuniques et ensembles de patio, de tons pastels unis ou imprimés, qui appellent le soleil au saut du lit. La vogue des tissus à pois était illustrée dans une série de modèles dont plusieurs en coton-mousseline dont les motifs circulaires de toute dimension en nuances vert lime, rose, marine, bleu ciel, sur fond blanc, se retrouvaient dans les costumes de plage à pièces détachées, comme pour les robes. Le vêtement pantalon une pièce, désigné comme le "jumpsuit" était présenté avec un plissé à l'encolure, ou encore dans le style Dieterich avec une ampleur au bas du pantalon, et comportant une jupe de mous-

seline dissimulée qui peut retomber comme par magie en donnant la note plus féminine. "Feu d'artifice" désignait une série de robes aux vibrantes couleurs dans cette collection Eté 1965. Baïgneuses Des détails de couture étaient marqués dans certains modèles réalisés en coton suisse outillé de soie italienne, notamment pour les encolures manches à l'orientale, ligne de taille, et mariages de couleurs. Un retour vers une mode plus ancienne présentée à la moderne, faisait voir l'élégante redevence enfant dans un manteau de plage taillé de façon juvénile, ou le petit costume barboteuse. Pour les jolies baïgneuses, cette collection prévoit des tuniques en soie imprimée ou blousons de mousseline, recouvrant le minuscule bikini. Des robes de fin d'après-midi ou du soir, laissant les épaules dénudées quand le mer-

(Suite à la page 14)

Assemblée du C.E.D.

RICHELIEU (DNC) - Mme Yvette Laflamme présidente du Cercle d'Economie Domestique de Richelieu invite tous les membres à la première réunion mensuelle de l'année qui aura lieu mercredi le 20 janvier à 8 hres p.m.. A cette réunion qui sera su-

rement très intéressante Mme Marcel Beaulieu expliquera quelques points sur la capacité juridique de la femme mariée au Québec. La bibliothèque est toujours ouverte avant la réunion; vous y trouverez un grand choix de livres.



Les lamellés décoratifs plastifiés s'harmonisent avec n'importe quel décor comme le montre bien ce coin de salle à manger: Le dessus de la table est en "Arborite" ainsi que le dessus du radiateur. Ici un motif façon-bois et une couleur unie conjuguent leur effet pour créer une ambiance remarquablement personnalisée. Il est facile de faire disparaître une tache sur un lamellé décoratif plastifié. Voyez un marchand de matériaux de construction.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST

4977
SIZES 34-48

4706
SIZES 10-18

by Anne Adams

NAISSANCE À STE-HELENE

STE-HELENE - DE - BAGOT (DNC) - M. et Mme Gilles Lafontaine (Marianne Poitras), de Valcourt, sont les heureux parents d'une fille baptisée à l'église St-Joseph de Valcourt sous les prénoms de Marie, Claude, Brigitte.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Alphonse Coitour (Agathe Poitras) de Manchester oncle et tante du bébé. Ils ont été remplacés par M. David Poitras et Mlle Pauline Poitras oncle et tante de l'enfant, de Ste-Thérèse. La porteuze était Mlle Micheline Savoie, amie de la famille. également de Ste-Hélène.

Ste-Angèle Partie de cartes

STE-ANGELE - DE - MONNOIR (DNC) - La partie de cartes annuelle des fermières de Ste-Angèle aura lieu samedi le 23 janvier à la salle de l'école Jeanne Mance. Bienvenue à tous de la part de la direction.

Encore ce mal de dos lancinant?

Si vous souffrez de mal de dos, cela est peut-être dû à de l'irritation des voies urinaires et à des troubles de la vessie. Dans ce cas, les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à vous soulager. Les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos. Vous sentez mieux et vous pouvez compter sur les Pilules Dodd's pour les Reins.

Une sauce simple et délicieuse

SAUCES SIMPLES ET DELICIEUSES A BASE DE POUDRE DE LAIT

Les grands chefs se sont souvent taillé une réputation grâce à leurs sauces onctueuses et délicatement assaisonnées. La ménagère moderne peut elle aussi réussir des sauces délicieuses. La poudre de lait écrémé lui permet même de joindre l'économie à la Gastronomie. On a préparé pour vous une recette-type de sauce blanche.

de poudre de lait écrémé, tout à la fois et incorporez graduellement 1 tasse d'eau ou de bouillon de légume si vous en avez. Faites cuire sur feu doux remuant sans arrêt jusqu'à épaississement. On peut doubler ou tripler ces ingrédients d'après les besoins.

Pour faire une sauce piquante au fromage ajoutez à cette sauce blanche 1/2 à 1 tasse de fromage canadien et remuez jusqu'à ce que le fromage soit fondu. On encore variez la sauce blanche en choisissant l'un des condiments suivants: 2 c. à soupe de persil haché, 1/2 c. à thé de sauce Worcestershire, 1 c. à thé de sherry ou 1 c. à thé de jus de citron.

Une ligne très douce avec des plis dans les côtés taillé dans un imprimé ou un crêpe fera votre joie et celle des personnes qui vous admireront. Le patron s'obtient dans les grands magasins pour femme: 34, 36, 38, 40, 42, 46, et 48. La grandeur 36 requiert 3 3/8 verges de tissu dans une largeur de 39 pouces. Le prix modique est de 50 cents.

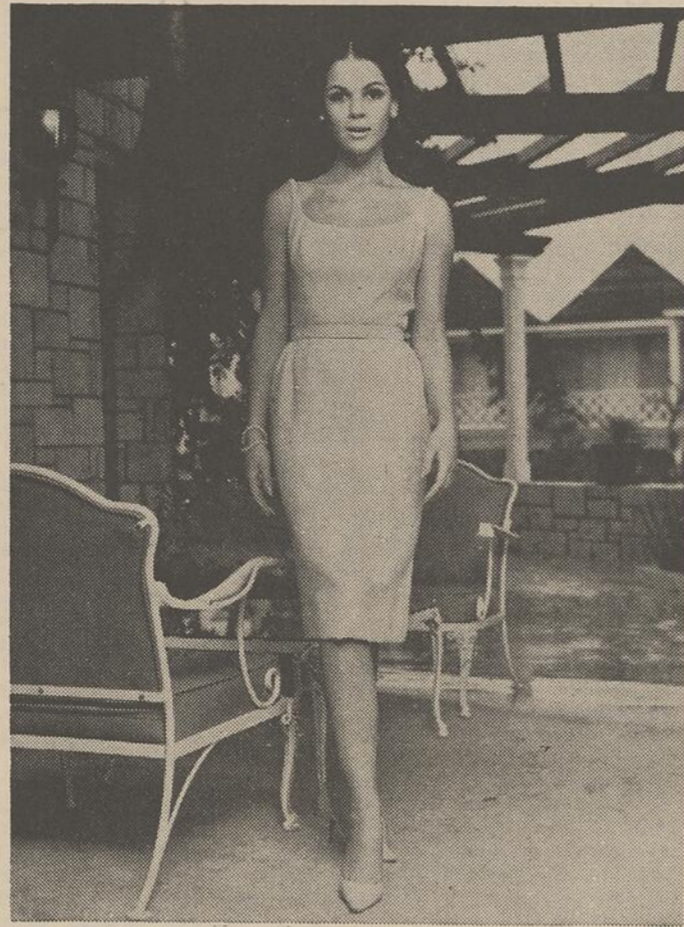
Pour être à la page, choisissez un gai et jeune jumper que vous pourrez confectionner en peu de temps. Ce jumper n'a que deux parties principales et une encolure en forme de "V", le tout s'ajuste très bien sur une blouse. Le patron s'obtient dans les grands magasins 10, 12, 14, 16, et 18 ans. La grandeur 16 ans requiert 1 7/8 verges de tissu dans une largeur de 54 pouces, et la blouse 2 1/4 verges de tissu dans une largeur de 35 pouces. Le prix modique est de 50 cents.



Modes simples et élégantes pour les vacances dans le sud



Hélène est âgée de 3 ans et ne sourit que pour le photographe. Elle est la fille de M. et Mme Charles Bissonnette, d'Iberville. (Photo Studio Guillet Enrg.)



Cette robe toute simple en crêpe d'acétate Celanese et viscosse, représente l'élégance incomparable typique des créations Joseph Ribcoff. En rose chaud, bleu de mer et vert jade, elle met en valeur un hâle doré.



Cosmo-Kismet utilise un jersey d'Arnel à amusant motif de pastilles dans ce costume de plage trois-pièces. Une jupe courte à plis non-pressés accompagne le bikini.



Mario, 3 ans, est le fils de M. et Mme Conrad Bissonnette, d'Iberville. Peut-être qu'il deviendra un marin avec beaucoup de médailles. (Photo Studio Guillet Enrg.)

Les séjours dans le sud au cours de l'hiver rivalisent maintenant avec les vacances estivales traditionnelles et les dessinateurs canadiens offrent de superbes collections qui conviennent tout autant à ces villégiatures qu'à notre été canadien. Des blouses de pêcheurs assorties à des pantalons-fuseaux, des costumes de bain se portant sur le patio et complétés d'une jupe assortie s'arrêtant aux chevilles, des bikinis et leurs chemises modestes et les blazers pour les jupes et pantalons matelots, sont en tête de liste dans les villégiatures élégantes cet hiver.

L'Arnel, en souples jerseys ou en pimpants sharkskins est utilisé à profusion dans les vêtements de plage et de jeu afin d'assurer que la garde-robe aux jolies couleurs, se prête aux voyages, résiste au froissement et si nécessaire, puisse être lavée en un tour de main. L'Arnel envahit les réunions du soir avec des surahs imprimés pour le dîner ou la danse sous les étoiles, coupés en des robes étroites et d'une simplicité extraordinaire.

Pour les occasions plus élégantes, les souples crêpes d'acétate Celanese et de viscosse servent à des robes de dîner richement brodées de perles. La plupart des collections de villégiature comprennent au moins une robe de soleil, sans manches et à encolure arrondie. Cette robe de soleil est d'une extrême simplicité si ce n'est sa couleur originale. Elle est présentée en rose brillant, en vert jade ou en bleu de mer, teintes qui mettent en valeur tout l'attrait du hâle.

Assemblée de l'U.C.C.

ST-GUILAUME (DNC) - L'assemblée des membres de l'U.C.C. a eu lieu dernièrement et à cette occasion a eu lieu l'élection des officiers. M. Joseph Vanasse, président depuis de nombreuses années, a été remplacé par M. Gilbert Crépeau. Le nouvel exécutif se compose comme suit: M. Sulvain Girard, président; M. Jean-Paul Lanoie, vice-président; M. Dianis Taillasse, secrétaire-trésorier; MM. Raymond Théroux, Hector Gervais, Jean-Louis Michaud, Guy Lacharité, Gilbert Crépeau, tous directeurs. Le mouvement se

Naissance à Granby

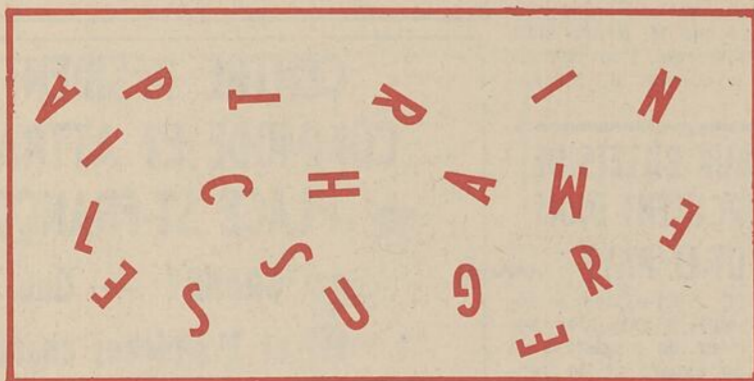
GRANBY - M. et Mme. Chifon Sorensen (Raymonde Fournier) sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Synthia, Louise. Le parrain et la marraine sont M. et Mme. Raymond Fournier (Nina Gagnon) grands-parents du bébé.



Josef choisit un sharkskin d'Arnel pour cet ensemble qui comprend un costume de bain et jupe de patio amovible s'arrêtant à la cheville et se transformant à volonté en manteau de plage. D'une élégance de mise au déjeuner, tel qu'illustré, près de la piscine, ou pour flâner sous le soleil

JOUEZ MELI-MELO

SEMAINE DU 11 AU 16 JANVIER 65
PROBLEME DU VENDREDI 15 JANVIER



A l'aide de ces lettres, reconstituez le nom d'un marchand dont le message publicitaire apparaît ci-contre

\$4,500.

EN ARGENT
A GAGNER
du 5 OCT. '64 au 16 JAN. '65

chaque semaine \$200. en prix

UN PRIX DE \$100
QUATRE PRIX DE \$25 CHACUN

A LA FIN DU CONCOURS
Un grand prix de \$1,000
cinq prix de \$100 chacun

Jouez Méli-Mélo chaque jour dans
La Voix de l'Est

Le concours MELI-MELO consiste à reconstituer un nom à l'aide des lettres données ci-haut. Pour vous faciliter la chose, le nom à reconstituer paraît dans une des six annonces publiées dans cette page. Chaque jour, un nouveau nom devra être reconstitué. A la fin de la semaine, vous aurez donc 6 noms. Chaque samedi, La Voix de l'Est publiera un coupon-réponse. Vous devrez y inscrire les 6 réponses et nous le retourner au plus tôt. Les 5 gagnants de la semaine seront annoncés dans le journal du vendredi suivant. Vous pouvez envoyer autant de réponses que vous le désirez à condition de vous servir du coupon-réponse du samedi et de l'accompagner de l'entête du journal de chaque jour de la semaine. Le coupon-réponse DEVRA ETRE ACCOMPAGNE d'une découpeure de l'entête du journal La Voix de l'Est de chaque jour de la semaine.

Les gagnants devront répondre à une question facile pour mériter leur prix.

ZELLER

Votre magasin à rayons le plus grand de Granby vous offre

3 PLANS DE CREDIT

Différents
Il y en a sûrement un qui vous convient
Renseignez-vous et utilisez-les

Noël s'en vient... Magasinez tôt... et servez-vous de notre plan

DE MISE DE COTE

Un léger dépôt vous réservera toute marchandise jusqu'à Noël

ZELLER'S

168 Principale Granby 372-3341

PRESCRIPTIONS
SERVICE DE LIVRAISON
9 a.m. à 9 p.m.

3 PHARMACIENS
à votre disposition pour
remplir l'ordonnance de
votre médecin.

CANNES
BEQUILLES
SUPPORTS GENERAUX

ZENITH
LES APPAREILS
AUDITIFS
"AU SON VIVANT"

Les Pharmacies GUERTIN

208, Principale 372-5846
388, Principale 378-5333
GRANBY

Pour NOEL
Un cadeau qui saura plaire

Montres . Bagues . Bijoux
Accessoires électriques. etc.

BAGUES

A DIAMANTS
Toujours à meilleurs prix
et Assurance Gratuite de 3 ans

Plan Mise de Coté

Réjean Bruneau

HORLOGER - REPARATIONS GARANTIES
GRAVURES

303 Notre-Dame GRANBY 378-5185

Ca c'est du...
L'Islet

L'Islet est mieux
chez Denis Richard,
parce qu'il a la même
qualité, meilleur prix
meilleur service.

Il vous vaut la peine
de venir nous voir.

Meubles Denis Richard

Tel. 88 ROXTON FALLS

Pour une satisfaction
garantie

Service rapide

Confiez tout votre
nettoyage à notre
maison

APPELEZ
Fl. 6-6024

NETTOYEUR LAPOINTE

130, ST-GEORGES ST-JEAN

VOTRE CREDIT EST BON CHEZ

T.M. INC.

C'EST LE TEMPS D'ACHETER:

- Habits, Paletots, vêtements etc. pour hommes et enfants
- Manteaux, Robes, Jupes et blouses pour dames et jeunes filles
- Equipements de ski et vêtements sport pour toute la famille

Profitez de votre prochaine visite pour utiliser notre
PLAN MISE DE COTE

MAGASIN TOM INC.

Le plus grand magasin à rayons de Granby et sa région

10, ST-JOSEPH GRANBY

ESPREZ-VOUS VOTRE MAISON?

Cartes professionnelles

Gérard Legendre

COMPTABLE AGREE
135, Principale FR. 2-4821
GRANBY (10-1-64)

Cartes d'affaires

PRETS

en 1ère et 2ème hypothèques
● Résidentiels
● Commerciaux
● Industriels

JEAN-PAUL MATTON

NOTAIRE
328, rue Principale (Granby)
TEL: 378-4112

ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques
sur:
● Résidentiels
● Commerciaux
● Industriels
provenant de:
● Particuliers
● Compagnies
● Assurances
● Taux courants
S'adresser à:
JACQUES NOISEUX
ou **BERNARD TRUDEL**
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

GRANBY

TEL: FR. 2-5433

14 - Locaux à louer

BATISSE libre, à l'épreuve du feu, située Chemin Ste-Thérèse, Chambly, superficie: 35 x 60 pi., hauteur 11 pi. Peut servir comme entrepôt ou manufacture. Plancher de ciment. Système de chauffage. Pour information, tél. 658-5875 Chambly. (25337)

23 - Logements à louer

LOGIS 4 pièces, dans un bus, voisin du terrain de golf Granby-St-Paul, chauffé, eau chaude, électricité, \$60.00 par mois, libre le 1er février 1965. Signalez: 378-3981. (25278)

73 - Magasins de coupons

A 143 Eglin, 2 pièces, plus salle de bain, \$35.00 par mois - 35-A Court, 4 pièces, \$42.00 par mois - 80 Eglin, 6 pièces, \$5. Alexandra, 5 pièces, chauffé. S'adresser Mme R. Yadnais, 79 Lorne, tél. 372-3850. Aussi bois de chauffage pour foyer à vendre. (25302)

LOGIS à louer, 3 pièces, meublé

avec lavabo automatique, libre le 16 janvier, situé à 35 Centre. S'adresser: 35 Centre, Granby. (25301)

LOGIS à louer, 2 apts, chauffé

dans un huppé, situé 27 B Drummond. S'adresser à Rémi Picard, 27 Drummond, tél.: 372-3144. (25407)

2 LOGIS neufs 5 1/2 pièces, planchers

en tulle, installation laveuse-sècheuse, système de chauffage électrique, situés près de l'église et école. S'adresser: 481 St-Rémi, tél.: 378-8704. (25301)

LOGIS à louer, 3 pièces, meublé

avec lavabo automatique, libre le 16 janvier, situé à 35 Centre. S'adresser: 35 Centre, Granby. (25301)

LOGIS à louer, 2 apts, chauffé

dans un huppé, situé 27 B Drummond. S'adresser à Rémi Picard, 27 Drummond, tél.: 372-3144. (25407)

LOGIS neufs 5 1/2 pièces, planchers

en tulle, installation laveuse-sècheuse, système de chauffage électrique, situés près de l'église et école. S'adresser: 481 St-Rémi, tél.: 378-8704. (25301)

LOGIS à louer, 3 pièces, meublé

avec lavabo automatique, libre le 16 janvier, situé à 35 Centre. S'adresser: 35 Centre, Granby. (25301)

25 - Appartements à louer

4 APTS, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser: 361 Lafontaine, tél.: 378-7311. (25332)

APT 1 1/2 pièces, meublés, chauffés

éclairés, entrée privée avec garage. Aussi chambre à louer. Signalez: 378-4387 après 5:00 p.m. excepté le samedi toute la journée. (25348)

APT 1 1/2 pièce à louer, meublé

chauffé, éclairé, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 37 GHT, tél.: 372-2318. (25372)

27 - Chambres à louer

CHAMBRES à louer, meublées, chauffées, éclairées, service de concierges. S'adresser: 24 Centre, Granby, tél.: 372-2815 ou après 6:00 p.m. 372-6149. (25383)

30 - Chambres et pensions

PRENDRAIS jeune homme en pension, bon chef-sol. S'adresser: 356 Boul. Bovin, tél.: 378-3706. (25366)

53A - Instruments de musique

A VENDRE: Orgue "Chord Organ Hammond" à prix modique. S'adresser: 414 St-Charles, Granby. (25388)

64 - Lingerie pour femmes

ATTENTION GRANDE VENTE de robes, vendredi le 15 janvier à partir de 9:00 a.m. Vous pouvez vous procurer chez:

73 - Magasins de coupons

A 143 Eglin, 2 pièces, plus salle de bain, \$35.00 par mois - 35-A Court, 4 pièces, \$42.00 par mois - 80 Eglin, 6 pièces, \$5. Alexandra, 5 pièces, chauffé. S'adresser Mme R. Yadnais, 79 Lorne, tél. 372-3850. Aussi bois de chauffage pour foyer à vendre. (25302)

90 - Décoration intérieure

Nous avons réduit à \$0.50 1,500 verges de graperies et à \$1.00 3,500 verges de graperies. S'adresser: Rosario Cloutier, R. R. no 5, tél.: 372-2424. (25369)

97 - A vendre ou louer divers

ENTREPOT 30 x 50 pi., situé chemin Roxton, environ 2 milles de Granby, système de chauffage et toutes commodités. S'adresser: Rosario Cloutier, R. R. no 5, tél.: 372-2424. (25369)

98 - Divers

PANIERAIS lavage et repassage à domicile. Prix à discuter. S'adresser: Mme Julien Foisly, 696 St-François, tél.: 378-4336. (25400)

98A - A vendre - Divers

A VENDRE: Patte de mouton ainsi que bottines de ski pour dames, gr. 8, annexe blanche et réservoir à l'huile de 100 gallons. Pour informations, signalez: 372-3482. (25344)

99 - Prêts

Première hypothèque
Deuxième hypothèque
Prêt temporaire
Prêt de construction
Transport de créance

Les Entreprises de Prêts Hypothécaires

Courriers en Hypothèques
183, Principale Granby
suite 204 FR. 2-5448
Ouvert le mardi et jeudi
soir jusqu'à 9 heures

PRETS HYPOTHECAIRES

DESIREZ-VOUS DE L'ARGENT
EN PREMIERE OU
DEUXIEME HYPOTHEQUE?
Appelez-nous
tout de suite
Tél. Chambly 658-1635
(25394)

ARGENT A PRETER: Première

hypothèque, taux 7% dans les limites de Granby. S'adresser à C.P. 3033 La Voix de l'Est. (24924)

123 - Objets perdus et trouvés

EST PORTEE disparue, depuis samedi dernier, jeune femme Berger-Alemann, âgée d'un an, de couleur aune et noir, hauteur de 2 1/2 pieds et répondant au nom de Princesse. Récompense promise. S'adresser: M. Z. Hardy, 10 rue Dillard, tél.: 378-8867. (25381)

125A - Autos à vendre

FRONTENAC 1960, en bonne condition, laisserais pour \$850. Signalez: 378-8881. (25403)

125B - Camions à vendre

A VENDRE: Camion International 1960, 5 tonnes, 8 cylindres avec boîte à bascule. Balance de finances. Cause de vente: maladie. S'adresser tél.: 378-5361. (25365)

141 - Animaux

CHÉVALS ENREGISTRES A VENDRE
POULAIN de 20 mois, mère Rosalie Nixon, père Cash Book, prix: \$450. Poulain 17 mois, mère Lady Jane, père Cash Book, prix: \$600.00. Poulain 6 mois, mère Lady Jane, père Cash Book, prix: \$300.00. Cause de vente: déménagement. Joseph Paquette, St-Paul Abbottford, tél. 378-5514. (25319)

142 - Maisons à vendre

Pas de château en Espagne, mais encore mieux, une maison de votre choix. Quelques choses de tangible à portée de vos moyens. GÉRARD LEMIEUX, spécialiste de la construction moderne, met à votre portée maisons et bungalows, dernier cri et conditions les plus accessibles. Devenez propriétaire dans Granby ou soyez propriétaire ailleurs (non taxé) aux limites extérieures de la cité. Désirez-vous visiter et comparer, voyez?

GERARD LEMIEUX

Contracteur
CHEMIN WATERLOO
TEL: 372-2080
(24376)

142 - Maisons à vendre

A VENDRE ou à échanger: bungalow de 5 pièces, tulle, construction récente, située à 5 milles de Granby. Qu'avez-vous à offrir. Aussi ménage complet à vendre, comme neuf, peu de comptant, tél.: 372-3596. (25371)

MAGNIFIQUE MAISON de 2

logements de 5 pièces, fin, 100 pi. ballie cave, système de chauffage, grand terrain, garage, cour asphaltée, site résidentiel. R. R. no 10. Prix raisonnable. Conditions flexibles. Signalez: 372-6483. (25387)

MAISON 6 grandes pièces

plus salle de bain, cuisine, système de chauffage, hangar, système de chauffage, cour asphaltée, garage, parking, eau courante, nette, 80 arbres sur le terrain mesurant 75 x 300 pi. Situé sur le chemin St-François, Granby. Libre immédiatement. S'adresser: Tél. 378-7870. (25398)

99 - Prêts

ACHAT - VENTE
Propriété, commerce, hôtel
Consultez:
LES IMMOBILES
YAMASKA ENR.
M. G. MARTIN (Farnham)
Tél.: 292-4402
M. R. CHOQUETTE (Granby)
Tél.: 378-6763
(25408)

103 - Hôpitaux privés

FOYER pour malades chroniques ou convalescents, situés sur chemin nord d'Arden, destinés places libres pour hommes ou femmes, service de 24 heures par infirmières bilingues et enregistrées. Tél.: 379-5363. (25412)

109 - Emplois demandés

BAME désireant offrir son matériel privé, de préférence dans le bas de la ville. Bonnes références. S'adresser après 7:00 p.m. ou factuel le "ournée en fin de semaine, à tél.: 378-2459. (25416)

110A - Filles demandées

FILLE demandée pour ouvrage de maison. S'adresser tél.: 372-3654. (25410)

110B - Femmes - Filles demandées

UNE COMPAGNIE de plastique, requiert des dames, à temps partiel, pour couvrir de plastique, des cartes de sécurité, etc. Travail à domicile. Tout l'équipement fourni. Expérience pas nécessaire. Faire application à: "ELFRA PLASTIC", rue Duke, Hamilton, Ontario. (25405)

111 - Hommes demandés

ON DEMANDE déboureur avec expérience. S'adresser à Jos. Chantal, tél.: 378-3961, avant 9:00 p.m. (25378)

ON DEMANDE 3 hommes avec

auto pour route de produits alimentaires et cosmétiques. Gérance ou qualifié. S'adresser à C.P. 65, Drummondville. (25322)

142 - Maisons à vendre

MAGNIFIQUE bungalow à vendre, situé paroisse St-Luc, rue Moreau et St-Gabriel, bon état: \$500, ainsi que le rabais de 3%, très peu de comptant requis. Balance comme loyer. S'adresser: André Lacoste Construction, 658 Boul. Leclerc, tél.: 378-3173. (25004)

A VENDRE à prix d'automne,

maison confortable de 10 pièces avec bain ainsi que toilette séparée, située dans le centre de la ville, sur terrain de 130 x 190 pi., 220 voltes, système de chauffage à air chaud à l'huile. Plusieurs arbres ainsi qu'un petit bâtiment peuvent servir de double garage. S'adresser au propriétaire: J.L. Harvey, 375 St-Jacques, Granby. (25236)

142B - Maisons à vendre ou à louer

NIXON 6 pièces, situés à 23 rue Lansdowne. S'adresser tél.: 372-5209. (25376)

143 - Demande à acheter

ACHETERAIS
petite épicerie ou restaurant dans Granby.
Pour informations, signalez:
378-7456
(25414)

COWANSVILLE

TEL: 263-2988

37 - Articles de ménage

A VENDRE: Poêle Bélanger, combiné, électrique et bois, en parfait ordre. S'adresser à 928 Sud, tél.: 263-1902, Cowansville. (25409)

110B - Femmes - Filles demandées

SERVEUSE de TABLE pour Steak House licencié, avec expérience, bilingue et connaissance des boissons et vins, ouvrage à l'année. Renseignements: M. Maurice Proteau, Knowlton, tél. 243-6246. (25397)

142 - Maisons à vendre

MAGNIFIQUE bungalow 5 pièces, quartier résidentiel, système développement résidentiel, système central, terrain 60 x 110. Possession immédiate. Termes faciles. Renseignements: Jacques Rodrigue, Cowansville, 263-0402. (23969)

142B - Maisons à vendre ou à louer

low neuf de 5 pièces, salle de bain complète, système de chauffage, système de climatisation, 106 pi. ballie cave, système de chauffage, grand terrain, garage, cour asphaltée, site résidentiel. R. R. no 10. Prix raisonnable. Conditions flexibles. Signalez: 372-6483. (25387)

FARNHAM

98A - A vendre - Divers
A VENDRE: 2 compresseurs, capacité 300 lbs, dont 1 électrique, moteur de 2 1/2 forces, l'autre à gaz avec moteur de 5 forces. Prix raisonnable. S'adresser Maurice Lacoste, l'Ange Gardien, tél. AX 3-5885 après 6:00 p.m. (25324)

118 - Services de bonnes

FILLE demandée pour travail dans maison privée. Travail permanent, bon salaire. S'adresser à 293-5705, Farnham. (25382)

ST-JEAN

TEL: FI. 7-7596

7 - Commerce à vendre

A VENDRE
MAGASIN DE CHAPEAUX
bien situé, sur rue commerciale. S'adresser à Tél.: 6-6922. (24749)

ST-HYACINTHE

TEL: PR. 3-2516

148 - Gardiennes d'enfants

JEUNE FILLE demandée comme gardienne d'enfants. S'adresser: tél. PR. 3-0456 St-Hyacinthe. (25390)

BEDFORD

142 - Maisons à vendre
BUNGALOW neuf, modèle, 5 1/2 pièces, terrain privé 65 x 134.5. Brique, céramique, tulle. Situé 1131 Macscoffe, Bedford. 248-2357. (21086)

PROVINCE DE QUEBEC

District de Bedford.
Dans la Cour Supérieure
No. 14446
GRANBY FINANCE CORPORATION corporation légalement constituée, ayant son siège social en la cité de Granby, district de Bedford.
Dmdr.

RCGER RENAUD des cité et district

de Montréal.
Ordre est donné au défendeur de comparaître dans le mois.
Sweetsburg, ce 8 janvier 1965.
Bourassa & Bellisle
P.C.S.
Me Jean Goyette, C.R.,
avocat
Avocat du Dmdr. (25384)

SUITE DE LA MODE

cure grimpé au thermomètre, sont confectionnées en frais coton à dessins floraux ou géométriques.
"Plein soleil" désigne un assortiment de costumes de plage mettant en valeur les tons de jaune, orange et blanc.
Pour accompagner le maillot de bain, la collection suggère le manteau "chimo" à dessins de batik, ou la surblouse en soie italienne avec le pantalon. Le blanc à droit de citer, soit pour les modèles unicolores, ou agréments les robes de couleurs vives.
La série "Théâtre d'été" propose aux élégantes qui se rendent aux spectacles des robes en coton imprimé ou des ensembles deux-pièces comme corsage en shantung lili sur une jupe de mousseline de soie.
Pour les réunions estivales, ce fabricant montréalais suggère le modèle "Sandu" en blanc et noir, ou le deux-pièces de faille synthétique en bleu et jaune, à côté d'une tunique multicolore.
Le style pyjama garde sa popularité, et la collection comprend plusieurs modèles deux-pièces dont la plupart en imprimés de nuances spectaculaires.

SUITE DE CHRONIQUE SPORTIVE

"C'est une horreur", d'affirmer Hayman sans ambages, "Je suis contre cent milles à l'heure, Motifs de Capozzi
Pourquoi Capozzi, un Canadien et un ex-joueur de ligne des Alouettes de Montréal favorise-t-il le pareil changement? Voici ses raisons personnelles.
"Les joueurs canadiens ne retournent plus les bottés de nos jours. Il ne se sont pas aussitôt emparés du ballon qu'ils se font plaquer. La moyenne des retours baisse d'année en année.
"Les joutes sont devenues monotones - un botté, le ballon est capté puis le receveur est aussitôt plaqué par l'adversaire.
Le seul moment enlevant survient quand le receveur échappe le ballon, c'est-à-dire quand il se produit un "fumble" comme on dit dans le langage du football.
Si quelqu'un se donnait la peine, une enquête auprès des millions de Canadiens qui suivent régulièrement à la télévision les matchs de la Ligue Nationale et de la Ligue Américaine, de même que les joutes de collèges américains, il constaterait vraisemblablement que la majorité des téléspectateurs se dirigent vers le réfrigérateur lorsqu'il aperçoivent le receveur de ballon lever le bras pour signaler un "fair catch".
Au football canadien, l'interception n'est pas permise dans les retours de botté, mais le receveur a droit à une distance de cinq verges jusqu'à ce qu'il recouvre le ballon. Ce règlement n'existe pas au football américain.

SUITE DE VOTRE HOROSCOPE

initiatives sont excellentes; vous pouvez les mettre en pratique dans la mesure où vous en aurez l'occasion. Une chance ne peut vous échapper.
22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Occupez-vous aujourd'hui plus spécialement des affaires qui réclament une solution rapide. La soirée est propice aux réunions amicales et joyeuses.
22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous devez vérifier avec le plus grand soin et de vos jugements aussi bien à votre foyer qu'au travail. Votre position se raffermira.
21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) C'est le bon temps pour vous d'adopter des solutions qui réclament de l'énergie. Fuyez les activités sociales, mais recherchez les entretiens confidentiels.
20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vous êtes sujetains à des personnes qui vous touchent de près à des impressions fausses et à des idées confuses. Vous devez subitement l'objet d'une attention particulière.
SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous êtes doué d'une imagination vive, souvent romanesque et parfois excessive, ainsi que d'une grande sensibilité émotive. Vous êtes instable, insouciant, et éprouvez constamment le besoin de mouvement. Parfois entêté on note chez vous le goût de la discussion, des plaisirs et des voyages.

SUITE DE TÉMOIN D'ASPECT

CJBC", la nouvelle administration s'est mise à l'oeuvre avec un budget limité, un bureau étroit, des studios qui ne sont pas des mieux équipés et un personnel également limité. Deux annonceurs de langue française - un homme et une femme - s'acquittent du travail de maîtres céramistes et se multiplient sur les ondes à l'aide de rubans de magnétophone. Un seul réalisateur se charge de tous les programmes tandis que deux techniciens se partagent les tâches en studio.
Pour le moment, le travail des techniciens consiste principalement à établir la connexion avec le réseau français qui fournit la grande majorité des 116-1-2 heures d'émission par semaine. M. Jean Charbonneau, jeune réalisateur qui a été nommé directeur de CJBC, dit qu'il est important qu'un plus grand nombre de programmes soient réalisés localement mais que ses plans dépendent du budget.
Témoïn
"Je crois qu'il est important d'avoir présent à l'esprit le fait que la station française dans le sud de l'Ontario est le témoin de l'aspect français du Canada et à peu près le seul témoin dans cette région où la population anglaise est si lourdement concentrée. Ne serait-ce que pour cette raison, son existence est nécessaire", d'affirmer M. Charbonneau.
"Je crois également que CJBC peut apporter au réseau français une meilleure idée de ce qui se passe dans ces centres anglais."

SUITE DE VOTRE HOROSCOPE

initiatives sont excellentes; vous pouvez les mettre en pratique dans la mesure où vous en aurez l'occasion. Une chance ne peut vous échapper.
22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Occupez-vous aujourd'hui plus spécialement des affaires qui réclament une solution rapide. La soirée est propice aux réunions amicales et joyeuses.
22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous devez vérifier avec le plus grand soin et de vos jugements aussi bien à votre foyer qu'au travail. Votre position se raffermira.
21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) C'est le bon temps pour vous d'adopter des solutions qui réclament de l'énergie. Fuyez les activités sociales, mais recherchez les entretiens confidentiels.
20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vous êtes sujetains à des personnes qui vous touchent de près à des impressions fausses et à des idées confuses. Vous devez subitement l'objet d'une attention particulière.
SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous êtes doué d'une imagination vive, souvent romanesque et parfois excessive, ainsi que d'une grande sensibilité émotive. Vous êtes instable, insouciant, et éprouvez constamment le besoin de mouvement. Parfois entêté on note chez vous le goût de la discussion, des plaisirs et des voyages.

SUITE DE TÉMOIN D'ASPECT

CJBC", la nouvelle administration s'est mise à l'oeuvre avec un budget limité, un bureau étroit, des studios qui ne sont pas des mieux équipés et un personnel également limité. Deux annonceurs de langue française - un homme et une femme - s'acquittent du travail de maîtres céramistes et se multiplient sur les ondes à l'aide de rubans de magnétophone. Un seul réalisateur se charge de tous les programmes tandis que deux techniciens se partagent les tâches en studio.
Pour le moment, le travail des techniciens consiste principalement à établir la connexion avec le réseau français qui fournit la grande majorité des 116-1-2 heures d'émission par semaine. M. Jean Charbonneau, jeune réalisateur qui a été nommé directeur de CJBC, dit qu'il est important qu'un plus grand nombre de programmes soient réalisés localement mais que ses plans dépendent du budget.
Témoïn
"Je crois qu'il est important d'avoir présent à l'esprit le fait que la station française dans le sud de l'Ontario est le témoin de l'aspect français du Canada et à peu près le seul témoin dans cette région où la population anglaise est si lourdement concentrée. Ne serait-ce que pour cette raison, son existence est nécessaire", d'affirmer M. Charbonneau.
"Je crois également que CJBC peut apporter au réseau français une meilleure idée de ce qui se passe dans ces centres anglais."

SUITE DE TÉMOIN D'ASPECT

CJBC", la nouvelle administration s'est mise à l'oeuvre avec un budget limité, un bureau étroit, des studios qui ne sont pas des mieux équipés et un personnel également limité. Deux annonceurs de langue française - un homme et une femme - s'acquittent du travail de maîtres céramistes et se multiplient sur les ondes à l'aide de rubans de magnétophone. Un seul réalisateur se charge de tous les programmes tandis que deux techniciens se partagent les tâches en studio.
Pour le moment, le travail des techniciens consiste principalement à établir la connexion avec le réseau français qui fournit la grande majorité des 116-1-2 heures d'émission par semaine. M. Jean Charbonneau, jeune réalisateur qui a été nommé directeur de CJBC, dit qu'il est important qu'un plus grand nombre de programmes soient réalisés localement mais que ses plans dépendent du budget.
Témoïn
"Je crois qu'il est important d'avoir présent à l'esprit le fait que la station française dans le sud de l'Ontario est le témoin de l'aspect français du Canada et à peu près le seul témoin dans cette région où la population anglaise est si lourdement concentrée. Ne serait-ce que pour cette raison, son existence est nécessaire", d'affirmer M. Charbonneau.
"Je crois également que CJBC peut apporter au réseau français une meilleure idée de ce qui se passe dans ces centres anglais."

SUITE DE TÉMOIN D'ASPECT

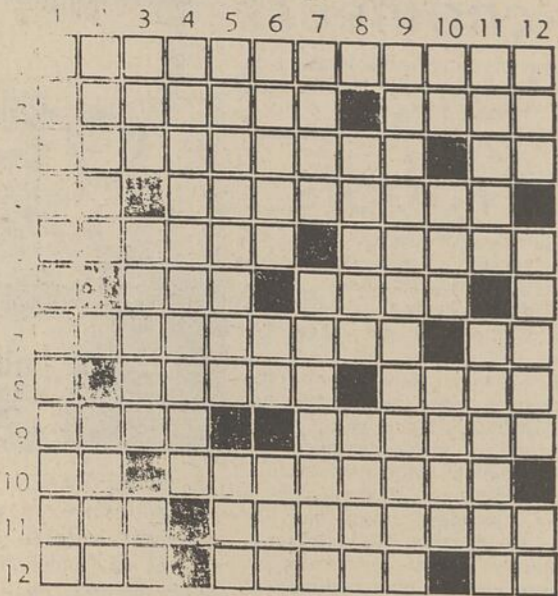
CJBC", la nouvelle administration s'est mise à l'oeuvre avec un budget limité, un bureau étroit, des studios qui ne sont pas des mieux équipés et un personnel également limité. Deux annonceurs de langue française - un homme et une femme - s'acquittent du travail de maîtres céramistes et se multiplient sur les ondes à l'aide de rubans de magnétophone. Un seul réalisateur se charge de tous les programmes tandis que deux techniciens se partagent les tâches en studio.
Pour le moment, le travail des techniciens consiste principalement à établir la connexion avec le réseau français qui fournit la grande majorité des 116-1-2 heures d'émission par semaine. M. Jean Charbonneau, jeune réalisateur qui a été nommé directeur de CJBC, dit qu'il est important qu'un plus grand nombre de programmes soient réalisés localement mais que ses plans dépendent du budget.
Témoïn
"Je crois qu'il est important d'avoir présent à l'esprit le fait que la station française dans le sud de l'Ontario est le témoin de l'aspect français du Canada et à peu près le seul témoin dans cette région où la population anglaise est si lourdement concentrée. Ne serait-ce que pour cette raison, son existence est nécessaire", d'affirmer M. Charbonneau.
"Je crois également que CJBC peut apporter au réseau français une meilleure idée de ce qui se passe dans ces centres anglais."

SUITE DE TÉMOIN D'ASPECT

CJBC", la nouvelle administration s'est mise à l'oeuvre avec un budget limité, un bureau étroit, des studios qui ne sont pas des mieux équipés et un personnel également limité. Deux annonceurs de langue

MOTS CROISES

No 2080



- HORIZONTALEMENT**
- Rétrécissement accidentel ou naturel.
 - Il mugit. — Air, mélodie.
 - Habitent une province canadienne. — En les.
 - De la gamme. — Petite gans.
 - Sauvage et sanguinaire. — Ville d'Allemagne.
 - Recueil de bons mots. — Fer large et pointu de la charrie (pl).
 - Reconnut par un acte le nouveau tenancier. — Indique le conditionnel.
 - Facile. — Manie doucement.
 - Exprime Eau congelée (pl).
 - Sym. du sodium. — Outil pour émonder les arbres.
 - Triage. — Qui ont perdu leur vivacité (fém).
 - Assaisonnement. — Epreuves. — Petit ruisseau.
- VERTICALEMENT**
- Asphyxies.
 - Sœur de la mère. — Flaque.
 - Temps d'amour animal. — Ennuiai. — Pronom.
 - Danse populaire de l'Aragon.
 - Ils habitent Nérac. — Pose.
 - Corset en tissu élastique. — Personnel. — Retranche.
 - Parcourues des yeux. — Qui suit à elle.
 - Il fut accusé d'avoir incendié Rome. — Loi promulguée par l'autorité d'un roi.
 - Actions de broyer des aliments solides.
 - Fin d'infinif. — Equeres. — S'occupe.
 - Contestées. — Mesurer au stère.
 - Amas. — Partisanes. — Appris.

SOLUTION DU PROBLEME NO 2079

- Horizontalement:** 1. Délicatement; 2. Emirai — Ter; 3. Joseph — Utile; 4. Et — Ladre; 5. Timonerie — Té; 6. Toilette — Fer; 7. Entétée — En; 8. Ait — Raid; 9. Erine — Irréel; 10. Nettement; 11. Thé — Ecole — Tri; 12. Sise — Tsésés.
- Verticalement:** 1. Déjetement; 2. Emotion — Hi; 3. Lis — Mitaines; 4. Ire — Oléi; 5. Cap — Nette; 6. Athlète — Fer; 7. Artériels; 8. Etudié — Armée; 9. Mètre — Pi; 10. Erié — Dents; 11. Tee — Etre; 12. Eternel — Is.

RADIO MENU

CHEF 1450

au cadran

- VENDREDI**
- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 6.54 Début des émissions | 3.00 Music Hall Eclair |
| 6.55 Information | 3.33 Album des artistes |
| 7.00 Radio Sacré-Coeur | 3.55 Information gén. |
| 7.15 Bonjour cultivateurs | 4.00 Club 1450 |
| 7.30 Chaussettes aux pieds | 4.33 Club 1450 |
| 8.00 Radio-journal | 4.55 On offre |
| 8.10 Bien l'bonjour | On demande |
| 8.25 Nouvelles sportives | 5.00 Club 1450 |
| 8.33 Bien l'bonjour | 5.33 Club 1450 |
| 8.55 Information gén. | 6.10 Pour vous |
| 9.00 Chacun son tour | 6.25 Nouvelles sportives |
| 9.33 Opinions | 6.30 Actualité |
| 9.55 Information gén. | 6.45 Ce soir |
| 10.00 En époussettant Mme | 6.55 Information gén. |
| 10.15 Nos marchands vous appellent | 7.00 Hit Parade |
| 10.55 Information gén. | 7.33 Hit Parade |
| 11.00 Chansons canadiennes | 7.55 Information gén. |
| 11.33 Chansons canadiennes | 8.00 Rendez-vs musical |
| 12.00 Radio-journal | 8.33 Rendez-vs musical |
| 12.10 En d'nfant | 8.55 Information gén. |
| 12.30 Bruits de ma ville | 9.00 Le jazz et ses adeptes |
| 12.35 Entrevue | 9.33 Rythme de danse |
| 1.00 Détente | 9.55 Information gén. |
| 1.33 Huguette C. vs invite | 10.00 Rythme de danse |
| 1.55 Information gén. | 10.33 Fascination |
| 2.00 Claviers populaires | 10.45 Radio-journal & Sports |
| 2.33 Album des artistes | 11.00 Fermeture du poste |
| 2.55 Information gén. | |

Les prix du marché

MONTREAL (PC)—Cours des Pommes de terre: N.B. nou-données transmis à Montréal velles, \$2,35 les 75 livres, \$2 à aujourd'hui par le ministère \$2,15 les 50 livres, 45 à 48 les fédéral de l'Agriculture; 10 livres, Ile-du-Prince-Edouard Oeufs: prix de gros aux \$3,25 à \$3,40 les 75 livres, \$2,20 centrales de campagne, cagets à \$2,35 les 50 livres, 50 à 53 de livre; extra-gros 29; A-gros les 10 livres, 28; A-moyen 24; A-petits 19; B Poudre de lait écrémé: pro-22; C 17, Cagets de bois: un cédé par vaporisation, 10 en cent de plus. Beurres: arrivages courants; rouleau, 10 en sacs: 14 à 15, non admissible; 53, en gros, non autre catégorie pour nourris-admissible: 53 1-2, sage 12 1-2 à 13.

élé Vision

CBFT CANAL 2

- | | | |
|------------------------------|--------------------------------|--|
| VENDREDI | SAMEDI | DIMANCHE |
| 10.00 Musique | 8.30 Musique | 8.30 Musique |
| 11.00 Long métrage | 9.15 Cours universitaires | 9.15 Cours universitaires |
| 12.55 Téléjournal | 10.00 Cours universitaires | 10.00 Cours universitaires |
| | 10.45 Cours universitaires | 10.45 Cours universitaires |
| 1.00 Long métrage | 11.30 Tour de terre | 11.30 Le jour du Sépulture |
| 3.00 "Chronique d'un été" | 12.00 La Souris verte | 12.00 Le professeur Goulet |
| 3.30 Tire l'Aiguille | 12.30 Golf et tennis sur table | 1.00 Aventures vécues |
| 4.00 Bobo | 2.00 Elles | 1.30 Les Travaux et les Jours |
| 4.30 La Boîte à Surprise | 2.30 Tire l'Aiguille | 2.00 Magazine International des jeunes |
| 5.00 Ti-Jean Cariboo | 3.00 F. MA | 2.30 Univers des sports |
| 5.30 "L'Instant du cirque" | 4.00 Les uns les autres | 4.00 Cinéma '65 |
| 6.00 Jeunesse oblige | 4.30 Image en file | 4.30 Les 50 villages de L'A-mérique |
| 6.30 Téléjournal | 5.00 L'heure du Conclé | 5.00 A l'heure des quilles |
| 6.50 Nouvelles du sport | 5.30 Téléjournal | 5.30 Heures des quilles |
| 7.00 Aujourd'hui | 6.00 L'inspecteur Leclerc | 6.30 Cinéma '65 |
| 8.00 L'inspecteur Leclerc | 6.30 Champ libre | 7.00 Boîte des Bois |
| 8.30 Cinéma International | 7.00 Thierry la Fronde | 7.30 Les Intrigues |
| "L'Affaire de Tristram" | 7.30 Votre choix | 8.30 Les Insoumis d'une ca-méra |
| 10.15 Les Affaires de l'Etat | 10.15 Téléjournal | 9.00 La Télévidé |
| 10.30 Téléjournal | 11.00 Supplément régional | 10.45 Téléjournal |
| 10.45 Supplément régional | 11.00 Nouvelles du sport | 11.00 Supplément régional |
| 10.54 Nouvelles du sport | 11.15 Cinéma | 11.10 Nouvelles du sport |
| 11.00 Les Couches-lard | "Recours en grève" | 11.15 Trois grands virtuoses russes |
| 11.30 Cinéma | | |

CHLT CANAL 7

- | | | |
|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| VENDREDI | SAMEDI | DIMANCHE |
| 7.30 Mire et Musique | 10.00 Mire et Musique | 8.45 Cours télévisés |
| 8.15 Premières Edition | 11.00 Théâtre du Mystère | 11.00 Messe de la BASILIQUE |
| 8.30 Pipe de Plâtre | 11.30 Tour de terre | 12.00 Heures des petites quilles |
| 9.30 Coup de 7 | 12.00 La Souris Verte | 1.00 Vieux vers 14 Père |
| 10.30 Cinéma Kraft | 12.30 Entrée des Artistes | 1.30 Les Travaux et les Jours |
| 10.40 Devinez Juste | 1.00 Golf et Tennis sur Table | 2.00 Ivanhoe |
| 12.30 Deuxième Edition | 1.30 Elles | 2.30 Magazine |
| 12.40 La Mélo | 2.30 Tire l'Aiguille | 3.00 Hockey Junior |
| 12.45 Midi Sport | 3.00 F. MA | 4.00 Les 50 Villages de L'A-mérique |
| | 4.00 Les uns les autres | |
| 1.00 Pot Pourri Féminin | 4.30 Image en file | |
| 2.00 Xeromax | 5.00 L'heure du Conclé | |
| 3.00 Tire l'Aiguille | 5.30 Téléjournal | |
| 3.30 L'Embel Féminin | 6.00 L'inspecteur Leclerc | |
| 4.00 Bobo | 6.30 Champ libre | |
| 4.30 La Boîte à Surprise | 7.00 Thierry la Fronde | |
| 5.00 Ti-Jean Cariboo | 7.30 Votre choix | |
| 5.30 Remem | 10.15 Téléjournal | |
| 6.00 Les Boîtes-en-Train | 11.00 Supplément régional | |
| 6.30 Téléjournal | 11.00 Nouvelles du sport | |
| 6.45 La Mélo | 11.15 Cinéma | |
| 6.50 Edition Sportive | | |
| 7.00 Bonsoir Copains | | |
| 7.30 Perry Mason | | |
| 8.30 Cinéma International | | |
| 10.15 Politique Provinciale | | |
| 10.30 Téléjournal | | |
| 10.45 Jazz d'Accord | | |
| 11.00 Cinéma 7 | | |
| 12.30 Sign of Fernestre | | |

910 rue Paré 372-3161

Menard

RADIO & T.V. SERVICE

CFTM CANAL 10

- | | | |
|--|--|--|
| VENDREDI | SAMEDI | DIMANCHE |
| 10.30 Mire | 8.30 Mire | 10.30 Cours télévisés |
| 11.00 Bien l'bonjour | 9.00 Bien l'bonjour | 11.15 The Christians |
| 12.00 Manchettes - Horaire | 9.45 Manchettes - Horaire | 11.30 L'Administration de l'Entreprise |
| 12.15 En matinée | 10.00 Télé Bonbon | 12.00 La Famille Elliot |
| "La moucharabie" (français) | 10.30 Bon pied bon oeil | 12.30 Bien l'bonjour |
| 2.00 Eco après-midi | 11.30 Premier pas | 12.45 Manchettes - Horaire |
| 4.00 DMI au danger | 12.00 En matinée | 1.30 Le coin du disque |
| 4.30 Zoo du capitaine Bonhom-me | 2.00 Sur le matelas | 2.00 Programme double |
| 5.30 Au nom de la loi | 3.00 Cinéma | "Rapsoodie en Bleu" |
| 6.00 Télé-miro | 3.30 La Range sportive | 4.00 "Les fruits Sauvages" |
| 6.50 Sport - Images | 5.00 Monsieur le Maire | 5.30 Les P'tits BonHommes du dimanche |
| 7.00 Dernière heure | 5.30 Aventures dans les Des | 6.30 Les jeunes talents Ca-telli |
| 7.15 Ciel - roman | 6.30 C'est arrivée cette se-main | 7.00 Club-Spectacle |
| 7.30 En première | 7.00 Comment Pourquo | 8.00 Perry Mason |
| "Les bagarreurs du Pa-cifique" (américain) | 7.30 Jeunesse d'aujourd'hui | 10.00 Bon voyage |
| 9.30 Alors raconte | 8.30 Les grands spectacles | 10.30 Le Québec en marche |
| 10.00 La famille Stone | "Une femme cherche son destin" (américain) | 10.45 En première page |
| 10.30 Toute la ville en parle | 10.30 Amour, des Lys et d'Orgue | 10.55 La couleur du temps |
| 10.45 Dernière heure | 10.45 Dernière heure | 11.00 La ronde des sports |
| 10.55 La couleur du temps | 11.00 La ronde des sports | 11.15 Cinéma |
| 11.00 La ronde des sports | 11.15 Cinéma | 11.15 Face à Face |
| 11.15 Cinéma | "L'Amour d'une Mère" | |

CBMT CANAL 6

- | | | |
|------------------------------|--|-------------------------------|
| VENDREDI | SAMEDI | DIMANCHE |
| 10.30 Quebec Canada Telecast | 9.30 Test Pattern and Music | 9.30 University Credit Course |
| 10.35 Across Canada | 9.56 Today on CBMT | 10.00 Time for Sunday School |
| 11.00 Friendly Giant | 10.00 Four Feather Falls | 11.00 Church Service |
| 11.15 Ciel Hélo | 10.15 Tales of the Ribberbank | 11.30 O.K. Magazine |
| 11.30 Butterant Square | 10.30 Comedy Capers | 12.30 Jack in the Box |
| 11.50 News | 11.00 Steve's Corner | 1.00 Tween Set |
| 12.00 Beach for the Top | 12.00 Three-Star Bowling | 1.30 Country Calendar |
| 12.30 Calendar | 1.00 Sports '64 | 2.00 French For Love |
| 1.30 Movie Matinée | 1.30 Sports Magazine | 2.30 The Yuletide Years |
| 3.00 Moment of Truth | 2.00 World of Sport: CBC Championship Golf | 3.00 Heritage |
| 3.30 Take Thirty | 3.00 World of sport | 3.27 CBC TV News |
| 4.00 As the World Turns | 4.00 Teen '65 | 3.30 Wonderful World of Golf |
| 4.31 Razzle Dazzle | 5.00 The Barntormers | 4.30 Wild Kingdom |
| 5.00 The King's Outlaw | 5.30 Bugs Bunny | 5.00 The Nature of Things |
| 5.30 Music Hop | 6.01 Countrytime | 6.30 Time of your Life |
| 6.00 Johnny Quest | 6.45 CBC TV News | 6.00 Stingray |
| 6.30 Across Canada | 7.00 Beverly Hillsbillies | 7.30 Some of those days |
| 7.01 CBC Evening News | 7.30 Year-End Review | 7.00 Patty Duke |
| 7.25 Sports with Doug Smith | 8.30 N.H.L. Hockey | 7.50 Flashback |
| 8.00 Country Woodson | 10.15 Juliette | 9.00 Bonanza |
| 8.33 The Fugitive | 10.45 The Quebec Scene | |
| 9.30 Telequest | 11.00 CBC TV News | |
| 10.00 Ben Casey | 11.00 Final Edition | |
| 11.00 CBC TV News | 11.17 The Sport Shop | |
| 11.14 Viewpoint | 11.37 Hollywood Historama | |
| 11.21 Final Edition | | |
| 11.29 Sports Final | | |
| 11.36 Frisby Première | | |

CFCF CANAL 12

- | | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| VENDREDI | SAMEDI | DIMANCHE |
| 9.35 Coffee Break | 9.30 The Sound of Twelve | 11.00 The Sound of Twelve |
| 10.30 The Liberal Arts | 9.45 Meditation Newsroom 12 | 11.15 Meditation Newsroom 12 |
| 10.31 Romper Room School | 10.00 The CW/Wrangler | 11.30 The Liberal Arts |
| 11.00 Ed Allen Time | 11.30 Woody Woodpecker | 12.00 We want an answer |
| 11.30 Arabababab | 12.00 Let's Find Out | 1.00 En France |
| 12.00 Luncheon Little Theatre | 1.00 Uncle Bobby | 1.30 The Doctor |
| 1.00 Channel 12 Theatre | 2.00 Flying Fisherman | 1.45 The Law |
| 2.30 Four of a kind | 2.30 Wrestling | 2.00 After Four |
| 3.00 People in Conflict | 3.00 Saturday at the movies | 2.30 Montreal minor hockey |
| 3.30 It's your Move | 4.30 Wise World of sports | 3.00 Family theatre |
| 4.00 Surprise Party | 6.00 Like You | 3.30 Magic Tom's Talent Hunt |
| 5.00 Star States | 7.00 Volige to the bottom of the Sea | 6.30 The Flipper |
| 6.00 Family Theatre | 8.00 Academy performance | 6.30 Wizard of Oz |
| 6.30 Star States | 10.00 The Avengers | 6.30 The Man from U.N.C.L.E. |
| 6.45 Featrette | 11.00 National News | 8.30 Peyton Place |
| 7.00 Country Music Hall | | 10.00 The Hourglass |
| 7.30 Andy Griffith | | 11.00 National News |
| 8.00 Double Your Money | | |
| 8.30 McHale's Navy | | |
| 9.00 The Outer Limits | | |
| 10.00 Combat | | |
| 11.00 National News | | |
| 11.15 Pulse | | |
| 11.35 Pajama Playhouse | | |

FERDINAND



Par LEE FALK

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

MOCO



1-4 MOCO

FERDINAND



Par LEE FALK

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



Par SPRENGEN

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



Boissons alcooliques vendues par des commercants privés?

QUEBEC (PC) — Un quotidien de Québec, l'événement, a rapporté qu'un représentant de la Régie des Alcools avait déclaré à l'un de ses journalistes que, si les négociations avec les employés en grève ne faisaient aucun progrès, la Régie recommanderait au gouvernement provincial de remettre la vente des boissons alcooliques entre les mains de commercants privés. Le journal n'a pas dévoilé le nom de ce haut fonctionnaire.

5 décembre. Le porte-parole de la RAQ a de plus dévoilé qu'un autre fonctionnaire de la Régie se trouvait actuellement aux États Unis, où il étudiait le système de vente des boissons alcooliques par les marchands privés et qu'il devait revenir bientôt pour présenter le rapport de ses observations à la Régie.

PHASE SOMBRE

Quelque 3.000 employés des 274 magasins du gouvernement vendant les boissons alcooliques sont en grève depuis le

Entre temps, M. Lorne Power, président exécutif de la Régie a fait savoir au cours d'une interview que les négociations traversaient une phase nécessaire à la révélation de la vraie grandeur.

Outre qu'il rappelle en détail l'oeuvre du Dr. Schweitzer en Afrique équatoriale et souligne l'admiration que professe le Dr. Power pour le colonialisme "qui a, de l'aveu même du savant, fait régner la paix dans sa sphère d'influence", l'auteur consacre plusieurs chapitres de son livre aux réalisations du docteur Schweitzer dans le domaine de la musique et des études philosophiques. De même, M. Picht le Dr. Schweitzer n'est pas incompatible avec la critique? de l'admiration et de la critique est

se sombre et que la grève pouvait s'étirer indéfiniment à moins que le syndicat ne montre plus de coopération. C'est le principe d'ancienneté qui demeure toujours le point le plus critique de la mésaventure.

Le syndicat demande que tout avancé soit basé surtout sur l'ancienneté, alors que la Régie maintient sa conception que la compétence doit être considérée en premier lieu, a déclaré M. Power, "Nous n'abandonnerons pas notre position sur ce point."

UN COMITE La Régie a déjà proposé la création d'un comité de trois membres, dont un serait désigné par le syndicat, qui verrait à ce que les promotions soient accordées sans patronage.

M. Power a d'ailleurs précisé que la Régie pouvait apporter les preuves nécessaires pour démontrer que présentement il n'y a pas de patronage. La Régie en plus est prête à signer un contrat de trois ans, mais le syndicat exige un contrat de 18 mois. Et les négociations sur une augmentation de \$25 par semaine, demandée par le syndicat, n'ont pas encore débuté. Actuellement, le salaire moyen des employés de la Régie est de \$57 par semaine.



Me Jean-Guy TREPANIER notaire de Shawinigan, a été élu candidat officiel du parti libéral du Québec, lors d'une convention tenue à Shawinigan, en vue des élections partielles qui se tiendront le 18 janvier dans le comté de St-Maurice.

NOUVELLE BRÈVE

PARIS (Reuter) — M. Georges Woods, président de la banque mondiale et de sa filiale, la société financière internationale, a annoncé aujourd'hui la nomination de M. Abdel el Emary au poste de directeur du service des opérations de la banque pour l'Afrique.

M. el Emary, qui prendra ses fonctions le 1er janvier prochain, est citoyen de la République arabe unie.

Maximum de \$48 par semaine au lieu de \$36 pour les chômeurs

WINNIPEG (PC) — M. James Bryne, secrétaire parlementaire du ministre du Travail, M. Allan MacEachen, a indiqué mercredi que les autorités gouvernementales prennent des mesures pour renflouer la caisse d'assurance chômage et faire augmenter les prestations maximums des chômeurs de \$36 à \$48 par semaine.

"Nous ne croyons pas que c'est trop," a observé M. Bryne au cours d'une réunion marquant le début du programme des travaux d'hiver au Manitoba.

"L'homme qui touchait un salaire de \$500 par mois et qui ne reçoit plus que \$36 par semaine lorsqu'il tombe en chômage, ne fait plus que subsister."

Il a indiqué que l'augmentation des revenus de la caisse d'assurance chômage proviendrait de l'augmentation du nombre de personnes contribuant à l'assurance-chômage.

Député libéral de Kootenay-Est, M. Bryne a affirmé que même si le programme des travaux d'hiver institué par le gouvernement fédéral ne règle pas entièrement le problème du chômage, cette mesure s'est avérée très fructueuse.

L'an dernier, le programme des travaux d'hiver a produit environ 100.000 emplois directs et 100.000 emplois chez les four-

nisseurs. Le gouvernement fédéral paie d'oeuvre dans la réalisation de travaux approuvés dans le plan 50 pour cent du coût de la main des travaux d'hiver.

Les marchés robots

NEW YORK (PA) — Imaginez-mesdames, que vous pouvez faire vos emplettes dans un super-marché où il n'y a pas de commis, pas de panier roulant et où tous les produits alimentaires sont derrière des vitres. Et en plus, des machines électroniques additionneraient votre facture et vous remettraient votre argent au lieu de l'habituelle caissière.

Eh bien, ces supermarchés robots ne sont pas si éloignés. Vous les verrez peut-être surgir dans cinq ou dix ans, disent les spécialistes.

"Naturellement, la dernière réussite serait l'élimination complète de tous les supermarchés," surajoute M. Herbert R. Brinberg, qui en tant que directeur du bureau d'étude des améliorations du marché de l'American Can Company porte une attention toute particulière à de telles possibilités.

"Et je parle très sérieusement en vous disant cela. Si les gens s'habituaient à acheter sans toucher la marchandise, il n'y aurait pas de raison les empêchant de commander deux ou trois fois par semaine par téléphone visuel.

La ménagère se promène dans une section où sont étalées les diverses marchandises. Cette section occupera beaucoup moins d'espace que présentement.

Les divers produits sont groupés: conserves, nourriture pour le déjeuner, nourriture congelée, et ainsi de suite, derrière des vitres devant lesquelles se trouvent des trous de serrures.

La ménagère prend une clé dans sa sacoche. Il s'agira probablement d'une clé un peu plus grosse que les clés ordinaires. Elle fera fonctionner un système de magnétophone micro-ondes électroniques.

Clé à tout faire Désirant telle sorte de café, la ménagère insérera la clé dans le trou de serrure, la tournera puis la retirera aussitôt. Elle se rendra ensuite à l'étalage des soupes, des détergents et ainsi de suite, répétant toujours la même opération. Au bout de sa promenade à travers les étalages, elle utilisera une dernière fois sa clé pour connaître le prix total de ses achats et faire fonctionner une chaîne automatique qui rassemblera toutes ses marchandises dans un entrepôt situé à l'arrière du magasin lui-même et les lui livrera réunis dans un ou plusieurs paquets.



Me Denis HARDY, avocat de St-Jérôme, a été élu candidat officiel du parti libéral du Québec lors d'une convention tenue à St-Jérôme, en vue des élections partielles qui se tiendront le 18 janvier dans le comté de Terrebonne.

NOUVELLE BRÈVE

RABAT (Reuter) — Le duc d'Edimbourg a quitté aujourd'hui Rabat par avion pour Londres via Bordeaux, à l'issue d'une visite de quatre jours au Maroc où il était l'invité du roi Hassan II.

Le mari de la reine Elizabeth s'est notamment rendu à Rabat et Marrakech puis à visité des ensembles industriels à Casablanca et à Khouribga. Les mauvais temps l'a obligé à modifier certains points du programme prévu.

La vie et la pensée d'Albert Schweitzer

NEW YORK (AFP) — Coincidence avec la célébration de la 90ème anniversaire du Dr Albert Schweitzer, la société des éditions Harper and Row, publie aujourd'hui "La vie et la pensée d'Albert Schweitzer", ouvrage dont l'auteur, Werner Picht, est un ami de longue date du prix Nobel de la paix.

L'homme prendra pied sur la lune bientôt

LONDRES (AFP) — "D'ici à la fin du siècle, l'homme, cela ne fait aucun doute, aura pris pied sur la lune, peut-être sur Mars. Nous espérons, bien que cela soit beaucoup moins certain, qu'il aura également résolu le problème du rhume..." écrit sir Christopher Andrews, l'un des meilleurs spécialistes britanniques de la question dans un livre "Le rhume courant" mis en vente ce matin à Londres.

Est-ce l'habit qui fait la religieuse?

CITE DU VATICAN (AFP) — "L'Eglise ne s'écroulera pas si les jupes des religieuses se font plus courtes", écrit l'observateur della Domenica en réponse à la lettre d'une lectrice qui se disait scandalisée de voir qu'aux Etats-Unis des religieuses ont abandonné la voile et les jupes longues pour des tailleurs à jupe courte.

Un gâteau géant à Rio

RIO DE JANEIRO (AFP) — Un monumental gâteau de 2,640 livres sera monté à Rio de Janeiro dans le gymnase du stade de Maracana, le 1er mars, pour célébrer le quatrième centenaire de la ville.

WAGNER INTERJETTERA APPEL DES SENTENCES DE BECOTTE

QUEBEC (PC) — Le procureur général, M. Claude Wagner a déclaré mardi qu'il interjettera appel des sentences prononcées contre Armand Becotte, 51 ans, condamné lundi à 16 mois de prison et à \$3.000 d'amende par un tribunal de St-Joseph de Beauce.

QUATRE GARÇONS DANS LE VENT

de RICHARD LESTER Avec les Beatles: John Lennon (John), Mixing McCartney (Mixing), George Harrison (George), Ringo Starr (Ringo), Wilfrid Brambell, Norman Rossington, Victor Spinetti, John Junkin, Anna Quayle, Marianne Stone.

Beatles: Dougie Millings et fils. Direction musicale: George Martin. Assistant: John D. Merriman. Enregistrements: H. L. Bird, S. Dalby. Sortie le 16 septembre 1964. Distribution: Artistes Associés.



ici encore, répondrait: "Oui..." Bons pour l'écran! Les Beatles - venus de Liverpool à Londres comme Titi ou Olive "monteraient" de la

(A HARD DAY'S NIGHT) Un film anglais en noir et blanc, 1964. Durée: 1 h 30. Scénario original: Alun Owen. Chansons: John Lennon et Paul McCartney. Image: Gilbert Taylor. Opérateur: V. Browne. Directeur artistique: Ray Simm. Montage: John Jimson. Costumes des

LES BEATLES C'est une journée du fameux quatuor des "Beatles": mouvementée, "crazy", imprévue à souhait. Comme dans leur vie? On les voit flanqués d'un mentor impayable provoquant les catastrophes. Mais les Beatles sont-ils de nouveaux Marx Brothers? La frénésie des fans,

Cannebière à Paris, guitare au flanc... vivent devant nous trente-six heures inénarrables, depuis leur départ, vers le train, dans la foule. Les voici expulsés de leur compartiment, "Mixing" effarouchant un groupe d'écolières, tous déclenchant le chaos, Mixing encore, au cabaret, se mettant dans un mauvais pas (les "potes" le sauvent). Il y a les répétitions, le courrier qui croule sur leurs têtes; quiproquos, malentendus se succèdent, bombes à répétitions. Le show télévisé public, en définitive, a un immense succès. Délire des fans. Mais retenir ceci: il n'est pas si facile d'être "un garçon dans le vent"! Oh! non!

L'Hôtel Foyer des Hirondelles

fait un concours d'ORCHESTRE qui débutera Jeudi le 21 Janvier et tous les jeudis à venir. Il y aura \$750.00 en prix. Les intéressés devront s'inscrire avant le 19 Janvier 65.

L'HOTEL SOUTH-STUCKELY

vous présente tous les samedis soir l'Orchestre The Dady Kats

L'HOTEL SOUTH-STUCKELY

Salle Gratuite pour Noces - Réceptions etc. Cordial et Bienvenue à tous. L. Ouellette, propriétaire

Hôtel Pte Valaine

OTTERBURN-PARK ST-HILAIRE

Spectacle à ne pas manquer

Gilles LATULIPPE et Robert DESROCHES dans une Comédie avec Murielle BERGER Paul GARCEAU chanteur M.C.

LARRY HAYES et ses Rythmiques

PAUL CHOISIL

et son Trio Haïtien venant directement du PERCHOIR HAITI

LARRY HAYES et ses Rythmiques

TOUS LES DIMANCHES APRES-MIDI CONCOURS D'AMATEURS CONCOURS DE DANSE AVEC REAL ET PIERRETTE

DU 11 AU 16 JANVIER

Armand Fontaine PRESENTE EN VEDETTE BETTY FELLOWS La talentueuse chanteuse TANYA GRACE Danseuse FRANCIS MARCH Danseuse ZABETH TAYLOR Danseuse

Les Doubles Clés AU RENDEZ VOUS BAR de L'Hôtel Granby

Sous la gérance de M. Emilien TARDIF Spectacle du lundi au samedi à partir de 10:30 P.M. Matinées les vendredis et samedis 5:30 P.M. 37 Principale GRANBY 372-3363 Salles pour réceptions Noces - banquets

Palace A L'AFFICHE JUSQU'A SAMEDI

Ce dont on ne parle jamais... Médecin Pour Femmes Plus révélateur que "LES FAUSSES HONTES" Au même programme: EN COULEURS LES GLADIATRICES

NORMAN KNIGHT

CHANTAL VALLEE LAYA RAKIR GUY MENARD et son ensemble BILL KERSEY et son Trio de couleur SAMEDI LE 16 JANV. '65 REPRESENTATIONS 10.30 P.M. PR 4-5351 12.30 P.M. HOTEL OTTAWA ST-HYACINTHE

LE JARDIN DANSANT DE L'HOTEL ST-PAUL

ST-PAUL D'ABBOTSFORD PRESENTE

MIMI danseuse LA BELLE HELEINE DANSEUSE BOB ROFF ACTE DE NOUVEAUTE ACR03ATE JACKIE chanteuse M.C.

ORCHESTRE GERRY COUTURE ET SON QUARTET

Tél: 379-9613 Jim Farley Gérant

Hôtel Foyer des Hirondelles ST-CESAIRE

Présente VENDREDI et SAMEDI

RAY CAROLL chanteur instrumentiste DALILA danseuse GINY CLOUTIER chanteuse M.C.

admission 0.50 samedi seulement

Dimanche après-midi pour tout âge

Rendez-Vous à 2 Hrs. Sleigh Ride avec souper aux fêtes Pour la danse: Les Fameux EX-ELF ADMISSION \$1.50